

doc  
CA1  
EA20  
I57  
1985/86



External Affairs  
Canada

Affaires extérieures  
Canada

# **INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS**

**STATISTICAL SUMMARY OF  
ACTIVITIES FOR 1985/86**

**SEPTEMBER 1986**



43-262-607

FOREWORD

INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS

Following government expenditure reductions, the 1984/85 budget level of \$11,294,000 fell in 1985/86 to \$8,687,000. This base cut of \$2.6 million (23%) is not however the only factor contributing to the reductions in 1985/86, the government freeze in February 1986 diminished our level of activities by a further \$787,198. A comparison of expenditure figures for 1985/86 (\$8,039,263) and 1984/85 (\$11,367,108) leaves us with a global reduction of \$3,317,847 (or 29.9%) in expenditures for the International Cultural Relations Program (I.C.R.). Therefore in 1985/86 the level of activities is approximately to that which existed five years ago.

STATISTICAL SUMMARY OF  
ACTIVITIES FOR 1985-86

The statistical summary of international cultural activities for the year which follows provides, through a series of graphs and numerical tables, a picture of the quality and diversity of the Bureau's activities, as well as the distribution of expenditures by geographic region. This year we have added a detailed list of activities which make up the Arts Production Program; this list is in Chapter Eleven.

SEPTEMBER 1986

This document is the fifth annual report published since the Bureau received authority to manage the I.C.R. program through the use of grants. This mechanism has served the program well and has proved its value despite changes in structure or content of the program.

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

SEP 16 1986

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

Presented by J.R. La Rochelle  
Financial Controller



PAGE		PAGE
1	<u>FOREWORD</u> .....	1
1	<u>CHAPTER 1</u> .....	1
1	POINTS OF INTEREST .....	1
1	A. .....	1
1	B. .....	1
2	<u>CHAPTER 2</u> .....	2
4	<u>CHAPTER 3</u> .....	4
5	<u>FOREWORD</u>	5
6	Following government expenditure reductions, the 1984/85 budget level of \$11,294,000 fell in 1985/86 to \$8,687,000. This base cut of \$2.6 million (23%) is not however the only factor contributing to the reductions in 1985/86, the government freeze in February 1986 diminished our level of activities by a further \$787,198. A comparison of expenditure figures for 1985/86 (\$8,039,263) and 1984/85 (\$11,367,108) leaves us with a global reduction of \$3,317,947 (or 29.9%) in expenditures for the International Cultural Relations program (I.C.R.). Therefore in 1985/86 the level of activity has dropped approximately to that which existed five years ago.	6
11	The statistical summary of international cultural activities for the year which follows provides, through a series of graphs and numerical tables, a picture of the quality and diversity of the Bureau's activities, as well as the distribution of expenditures by geographic region. This year we have added a detailed list of activities which make up the Arts Promotion Program; this list can be found in Chapter Eleven.	11
14	This document is the fifth annual report published since the Bureau received authority to manage the I.C.R. program through the use of grants. This mechanism has served the program well and has proved its value despite changes in structure or content of the program.	14
19	<u>CHAPTER 4</u> .....	19
19	<u>CHAPTER 5</u> .....	19
27	<u>CHAPTER 6</u> .....	27

## TABLE OF CONTENTS

	PAGE
<u>FOREWORD</u> .....	I
<u>CHAPTER 1</u>	
POINTS OF INTEREST .....	1
<u>CHAPTER 2</u>	
VISUAL AGGREGATES .....	3
A. Expenditures by geographic areas .....	4
A-1. Western Europe .....	5
A-2. Asia and the Pacific .....	6
A-3. Latin America and the Caribbean .....	7
A-4. Africa and the Middle-East .....	8
A-5. Eastern Europe .....	9
B. 10 countries to which the most funds were allocated .....	10
C. Distribution of expenditures by sub-program .....	11
<u>CHAPTER 3</u>	
NUMERICAL AGGREGATES, International cultural relations sector .....	13
A. Balance sheet by program, responsibility centre and <u>Parliamentary Code Vote</u> .....	14
B. Balance sheet by program, responsibility centre and <u>country</u> .....	15
<u>CHAPTER 4</u>	
BREAKDOWN REGROUPING AND QUANTIFYING VARIOUS ACTIVITIES OF THE INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS PROGRAM .....	19
<u>CHAPTER 5</u>	
THE 10 PRIORITY COUNTRIES' Breakdown of expenditures by sub-program and/or activity .....	27

TABLE OF CONTENTS (CONTINUED)

	PAGE
<u>CHAPTER 6</u>	
THE CULTURAL AND PUBLIC INFORMATION BUREAU (BKD), "responsibility centre" .....	31
A. Budget control table .....	32
B. Distribution of expenditures by country and sub-program .....	34
<u>CHAPTER 7</u>	
CULTURAL POLICY DIVISION (SCC) .....	39
A. Budget control table .....	40
B. Distribution of expenditures by country and sub-program .....	41
<u>CHAPTER 8</u>	
ARTS PROMOTION DIVISION (SCA) .....	43
A. Budget control table .....	44
B. Distribution of expenditures by country and sub-program .....	48
Distribution of expenditures by country and sub-program for:	
C. Performing arts .....	52
D. Visual arts and Cinema .....	56
E. Literary arts .....	60
F. Cultural centres and multi-disciplinary projects .....	64
<u>CHAPTER 9</u>	
ACADEMIC RELATIONS DIVISION (SCR) .....	65
A. Budget control table .....	66
B. Distribution of expenditures by country and sub-program .....	69

TABLE OF CONTENTS (CONTINUED)

PAGE		PAGE
	<u>CHAPTER 10</u>	
	HISTORICAL DIVISION (SCH) .....	73
	A. Budget control table .....	74
	<u>CHAPTER 11</u>	
	PROJECT BREAKDOWN OF THE INTERNATIONAL ARTS PROMOTION PROGRAM .....	75
	A. Performing arts: Music .....	76
	Theatre .....	79
	Dance .....	81
	Impressarios, critics, artists, visits and pre-tours .....	83
	B. Visual arts: Exhibitions .....	87
	Biennales, fairs and festivals .....	89
	Films, videos and performances .....	90
	C. Literature: Lectures, readings and promotional tours .....	91
	Festivals, conferences, colloquia and international meetings .....	93
	Book fairs, publishings, exhibitions, etc. ....	96
	Writers in residence in foreign countries .....	98
	Tours and visits to Canada .....	99
	D. International conferences and competitions held in Canada .....	100



CHAPTER 1

POINTS OF INTEREST

1. Almost 78% of the total bilateral expenditures for 1985/86 were for activities that took place in either Western Europe or the United States. In 1984/85 the comparative figure was 73%.
2. Taking into account the expenditures in the top 10 priority countries, we can see, as illustrated in the table below, that a significant adjustment in the allocation of resources has taken place between 1984/85 and 1985/86.

COUNTRY	1984/85		1985/86	
	Rank	%	Rank	%
United States	1	22.1	1	23
France	2	20.5	2	17.7
Great Britain	5	6.9	3	11.9
Netherlands	9	3.5	4	6.7
Fed. Rep. of Germany	4	7.1	5	6.5
Japan	3	8.7	6	5.7
Italy	6	3.9	7	3.8
Belgium	10	2.5	8	2.9
China	7	3.9	9	2.8
Mexico	8	3.6	10	2.8

It is important to note that the Netherlands are ranked 4th in 1985/86 and 9th in 1984/85. This is mainly due to extraordinary expenditures for the Holland Festival which featured Canadian artistic achievements in June 1985.

3. Of the \$8,039,263 spent in 1985/86
  - a) \$7,566,052 (94.1%) was on bilateral activities;
  - b) \$388,881 (4.8%) was spent on multilateral activities and administration and
  - c) \$84,330 (1.1%) was allocated to the domestic program administered by the Historical Division.
4. From an "accounting" point of view, the budgetary surplus for 85/86 was \$787,198. Given a total budget of \$8,826,461\$ this represents 8.9%. This surplus is the result of the government spending freeze in February 1986.

POINTS OF INTEREST

PAGE

1. From an "accounting" point of view, the budgetary surplus for 1985/86 was 27,566,082 (94.12) was on bilateral activities; administration and

2. Of the 27,566,082 spent in 1985/86

3. 284,330 (1.12) was allocated to the domestic program administered by the Historical Division.

4. From an "accounting" point of view, the budgetary surplus for 1985/86 was 27,566,082 (94.12) was on bilateral activities; administration and

5. It is important to note that the Netherlands are ranked 4th in 1985/86 and 9th in 1984/85. This is mainly due to extraordinary expenditures for the Holland Festival (1984/85) and the Netherlands Festival in June 1985.

COUNTRY	Rank	1985/86
Mexico	10	2.8
China	9	2.8
Belgium	8	2.8
Italy	7	2.8
Japan	6	2.7
Fed. Rep. of Germany	5	6.8
Netherlands	4	6.7
Great Britain	3	11.8
France	2	17.7
United States	1	23

6. The total bilateral expenditures for 1985/86 were for activities that took place in either Western Europe or the United States. In 1984/85 the comparative figure was 132.

7. Taking into account the expenditures in the top 10 countries, we can see, as illustrated in the table below, that a significant adjustment in the allocation of resources took place between 1984/85 and 1985/86.

8. Theatre

9. Dance

10. Festivals, circuses, conferences and other

11. Other

12. Almost 80% of the total bilateral expenditures for 1985/86 were for activities that took place in either Western Europe or the United States. In 1984/85 the comparative figure was 132.

13. Taking into account the expenditures in the top 10 countries, we can see, as illustrated in the table below, that a significant adjustment in the allocation of resources took place between 1984/85 and 1985/86.

14. Theatre

15. Dance

16. Festivals, circuses, conferences and other

17. Other

18. Almost 80% of the total bilateral expenditures for 1985/86 were for activities that took place in either Western Europe or the United States. In 1984/85 the comparative figure was 132.

19. Taking into account the expenditures in the top 10 countries, we can see, as illustrated in the table below, that a significant adjustment in the allocation of resources took place between 1984/85 and 1985/86.

20. Theatre

21. Dance

22. Festivals, circuses, conferences and other

23. Other

CHAPTER 2

BREAKDOWN BY GEOGRAPHIC AREA  
OF  
BILATERAL EXCHANGES FOR 1985-86  
(in \$ million)

VISUAL AGGREGATES FOR 1985/86

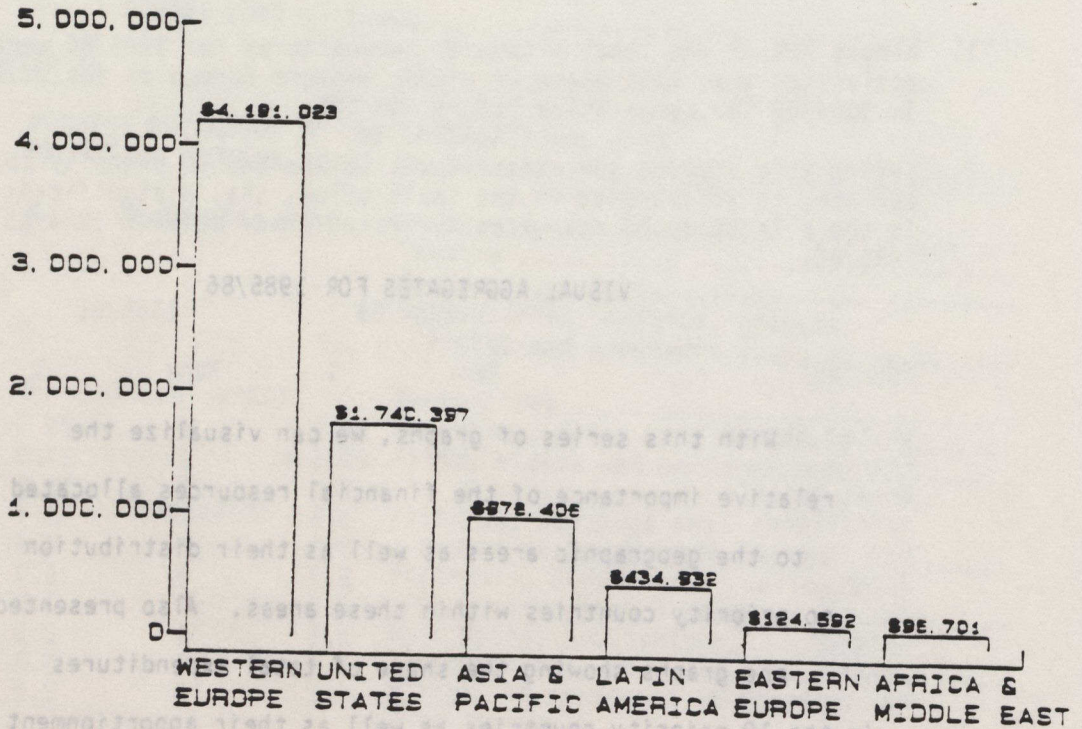
With this series of graphs, we can visualize the relative importance of the financial resources allocated to the geographic areas as well as their distribution to priority countries within these areas. Also presented are graphs showing the share of total expenditures in the 10 priority countries as well as their apportionment by sub-program

Area	Priority Countries	Sub-program
TOTALS	100	100
AFRICA AND MIDDLE EAST	25.2	25.2
EASTERN EUROPE	2.4	2.4
LATIN AMERICA	2.7	2.7
ASIA AND PACIFIC	12.5	12.5
UNITED STATES	48.7	48.7
WESTERN EUROPE	1.2	1.2

NOTE: FOR MORE DETAILS - SEE GRAPHS 2-4-1 TO 2-4-5 AND TABLE 2-2 CHAPTER 2.

GRAPH 2-A

BREAKDOWN BY GEOGRAPHIC AREA  
OF  
BILATERAL EXPENDITURES FOR 1985-86  
(\$7,566,051)



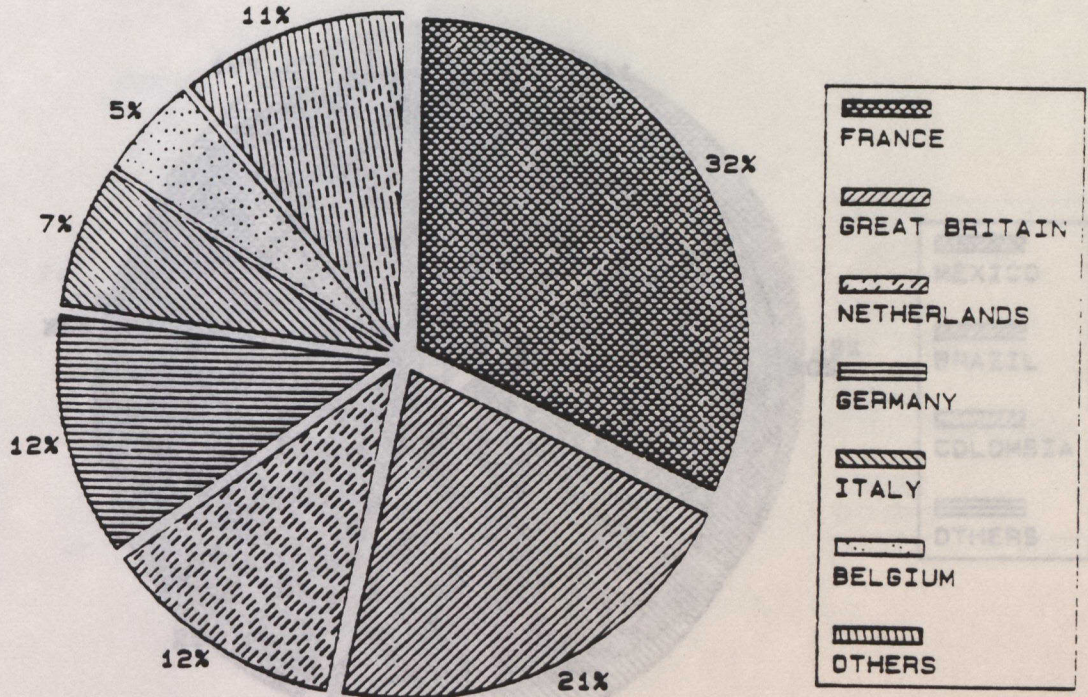
BILATERAL ACTIVITIES

	CULTURAL		ACADEMIC		TOTALS	
	DLRS	%	DLRS	%	DLRS	%
WESTERN EUROPE	2325337	52.2	1865686	48.7	4191023	55.4
UNITED STATES	533793	14.3	1206604	31.5	1740397	23
ASIA AND PACIFIC	346240	9.3	632166	16.5	978406	13
LATIN AMERICA	357976	9.6	76956	2	434932	5.7
EASTERN EUROPE	88476	2.4	36116	.9	124592	1.6
AFRICA AND MIDDLE EAST	82883	2.2	13818	.4	96701	1.3
TOTALS	3734705	100	3831346	100	7566051	100

NOTE: FOR MORE DETAILS - SEE GRAPHS 2-A-1 TO 2-A-5 AND TABLE 3-B CHAPTER 3.

GRAPH 2-A-1

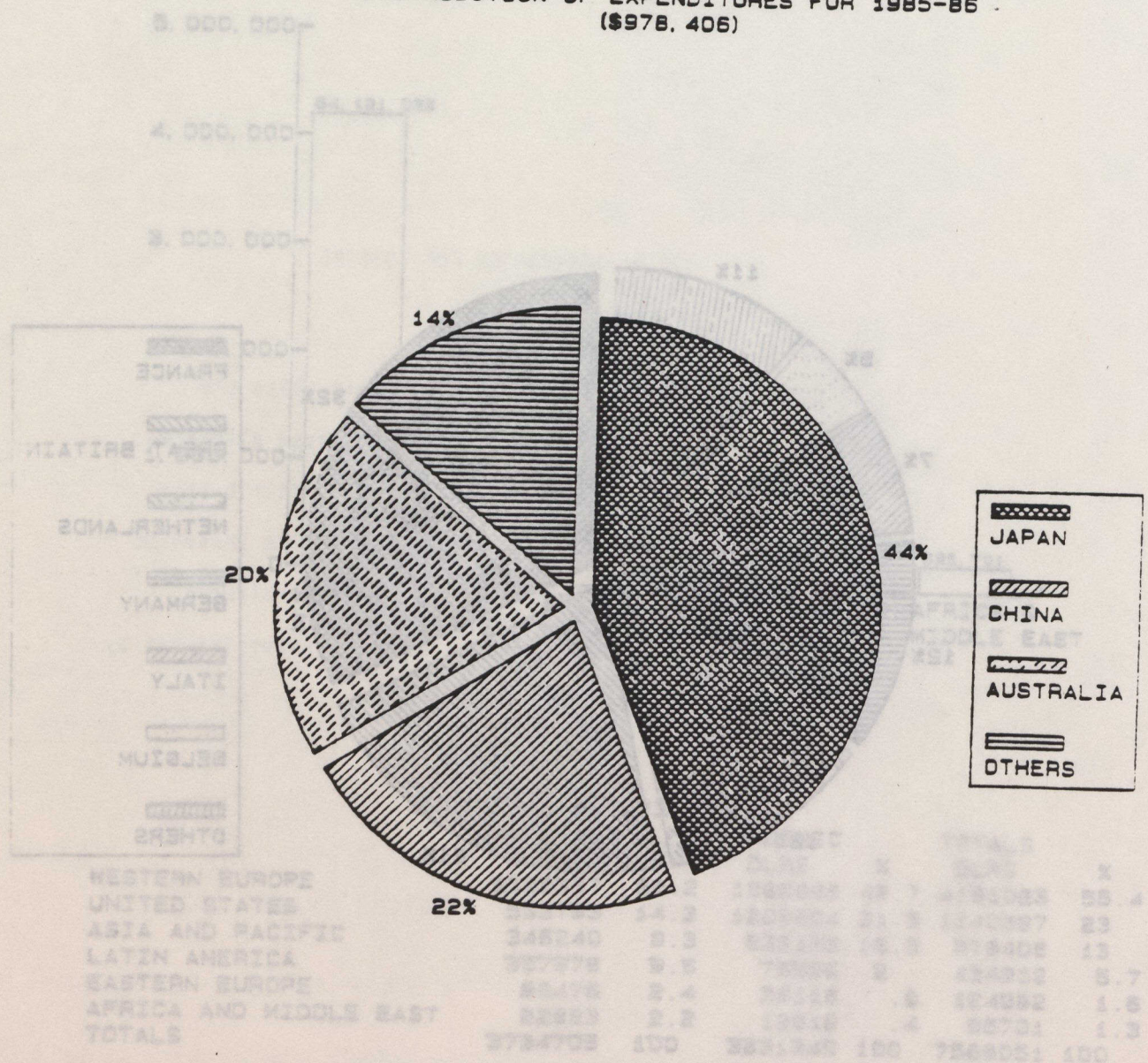
WESTERN EUROPE  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES FOR 1985-86  
(\$4,191,023)



NOTE: DETAIL OF OVERALL BREAKDOWN SHOWN IN GRAPH 2-A

GRAPH 2-A-2  
 BREAKDOWN BY ECONOMIC AREA

**ASIA AND THE PACIFIC**  
 DISTRIBUTION OF EXPENDITURES FOR 1985-86  
 (\$978,406)

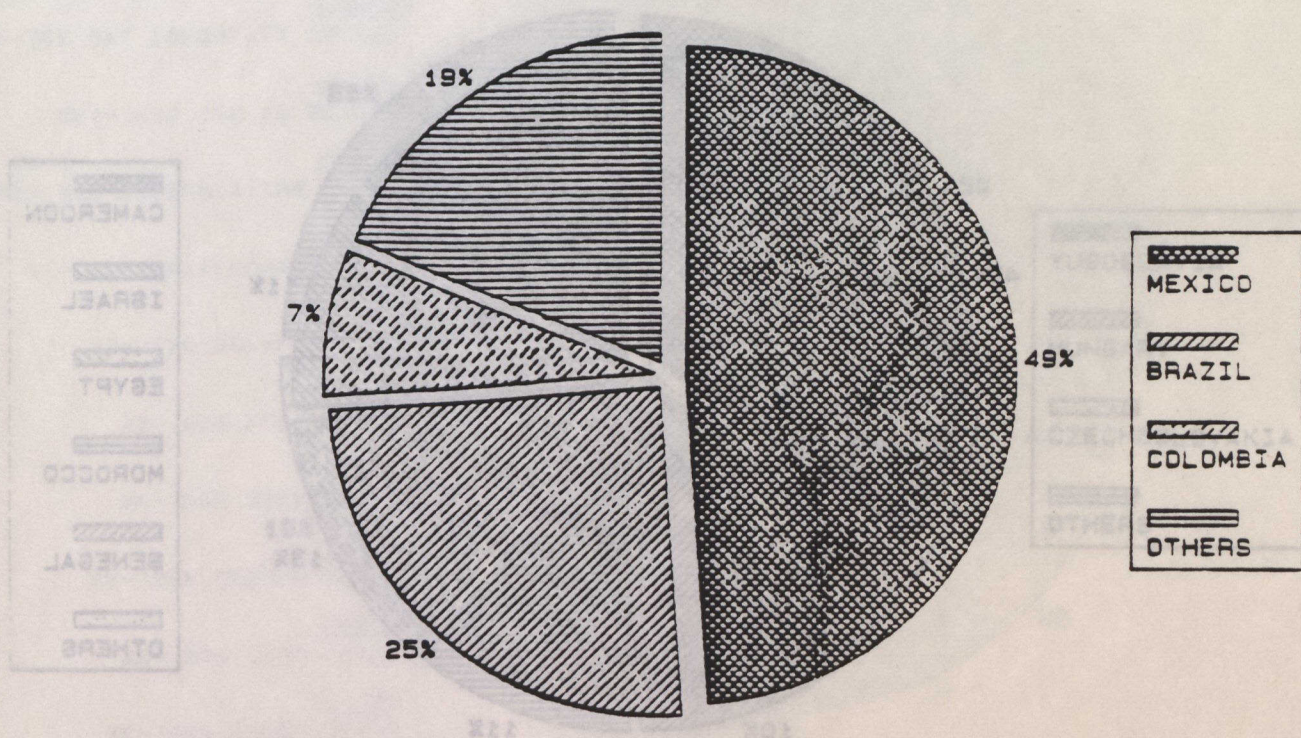


Region	Expenditure (\$)	Percentage (%)
WESTERN EUROPE	100000	10.2
UNITED STATES	250000	25.4
ASIA AND PACIFIC	978406	100
LATIN AMERICA	50000	5.1
EASTERN EUROPE	20000	2.0
AFRICA AND MIDDLE EAST	10000	1.0
TOTALS	978406	100

**NOTE: DETAIL OF OVERALL BREAKDOWN SHOWN IN GRAPH 2-A**

GRAPH 2-A-3

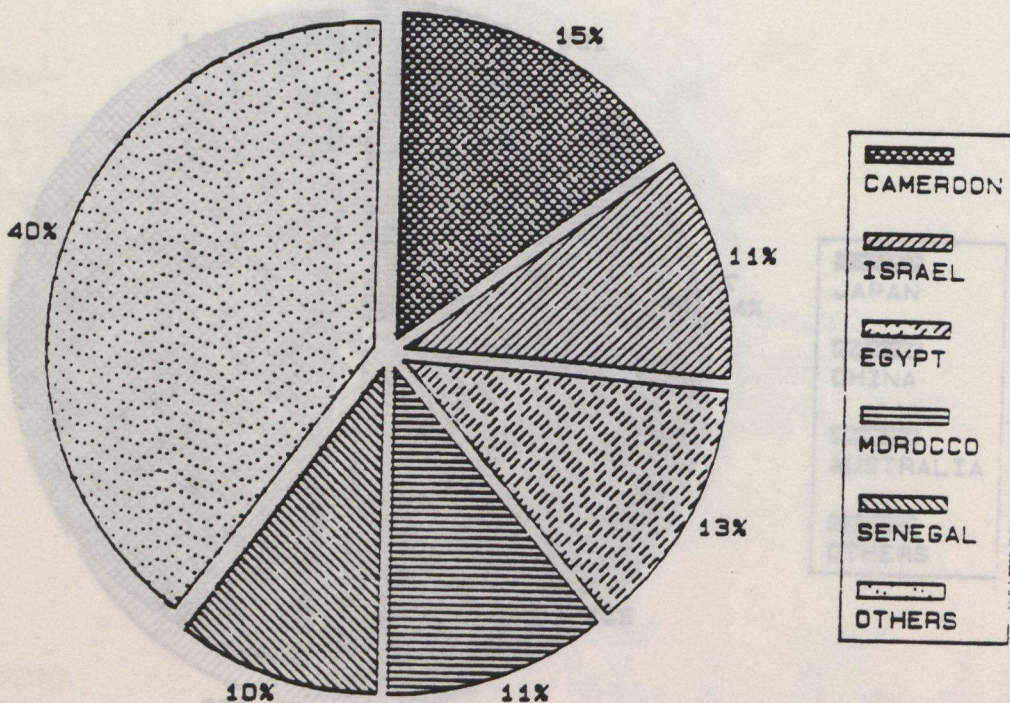
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES FOR 1985-86  
(\$434, 932)



NOTE: DETAIL OF OVERALL BREAKDOWN SHOWN IN GRAPH 2-A

GRAPH 2-A-4

AFRICA AND THE MIDDLE EAST  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES FOR 1985-86  
(\$96,701)

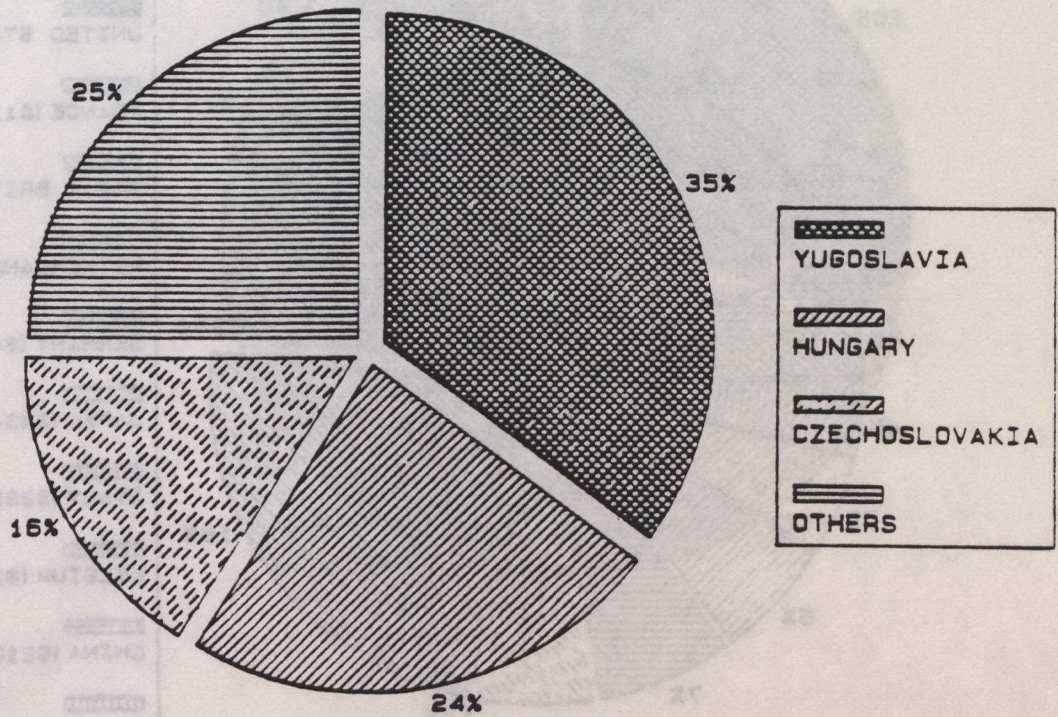


NOTE: DETAIL OF OVERALL BREAKDOWN SHOWN IN GRAPH 2-A



GRAPH 2-A-5

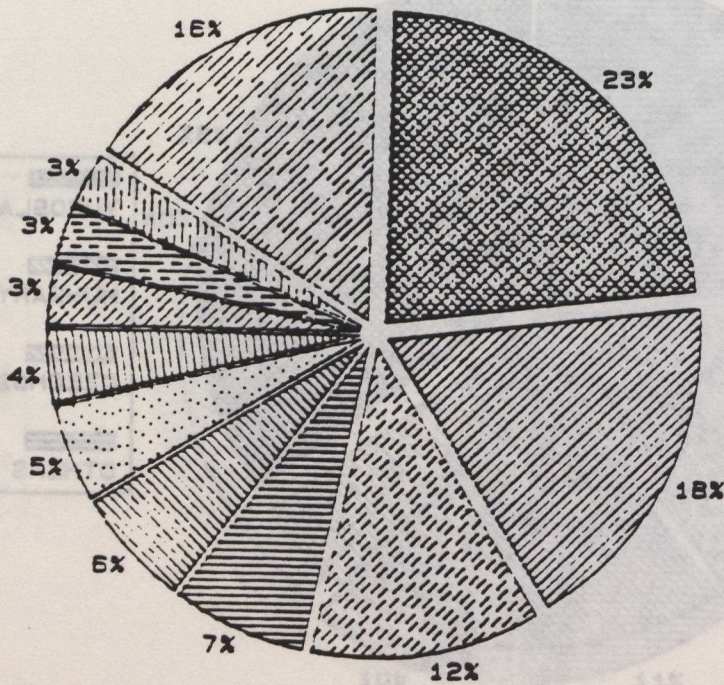
EASTERN EUROPE  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES FOR 1985-86  
(\$124, 592)



NOTE: DETAIL OF OVERALL BREAKDOWN SHOWN IN GRAPH 2-A

GRAPH 2-B

DISTRIBUTION OF EXPENDITURES  
IN THE 10 COUNTRIES  
TO WHICH THE GREATER SHARE OF FUNDS  
WERE ALLOCATED IN 1985-86



UNITED STATES (\$1, 740, 397)	-23%
FRANCE (\$1, 338, 286)	-18%
GREAT BRITAIN (\$902, 332)	-12%
NETHERLANDS (\$495, 798)	-7%
GERMANY (\$489, 947)	-6%
JAPAN (\$434, 213)	-5%
ITALY (\$286, 260)	-4%
BELGIUM (\$222, 435)	-3%
CHINA (\$212, 106)	-3%
MEXICO (\$211, 226)	-3%
OTHERS (\$1, 683, 052)	-16%

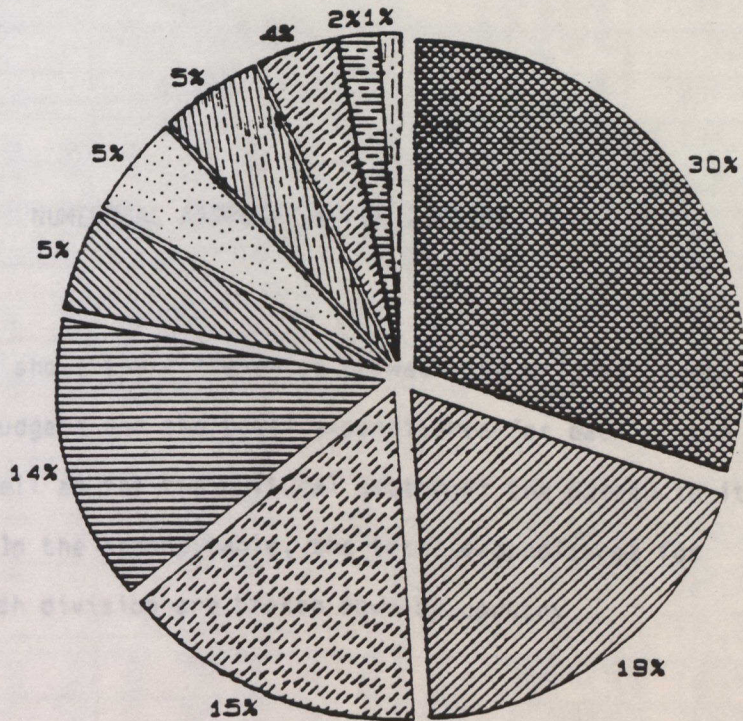
OVERALL THESE 10 COUNTRIES SHARED 83.8% OF THE TOTAL BUDGET FOR THIS FISCAL YEAR. THE REMAINING 16.2% HAVING BEEN ALLOCATED TO OTHER COUNTRIES.

NOTE: FOR MORE DETAILS SEE TABLE IN CHAPTER 5

GRAPH 2-C

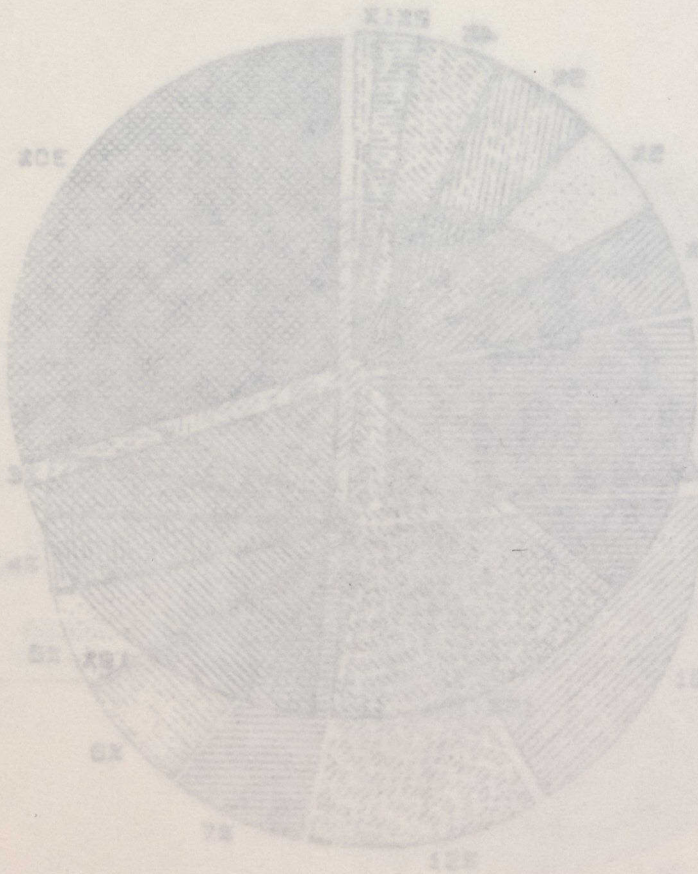
CHAPTER 3

DISTRIBUTION BY SUB-PROGRAM OF TOTAL  
BILATERAL EXPENDITURES FOR 1985-86  
(\$7, 566, 052)



	CANADIAN STUDIES (\$2, 343, 919)
	PERFORMING ARTS (\$1, 443, 490)
	ARTS BURSARIES AND LEAVE FELLOWSHIPS (\$1, 114, 725)
	CULTURAL CENTRES AND MULTI-DISCIPLINARY ("PUNTUAL") PROJECTS (\$1, 052, 104)
	EXCHANGES OF PERSONS (\$404, 313)
	VISUAL ARTS AND CINEMA (\$360, 746)
	LITERARY ARTS (\$359, 311)
	UNIVERSITY EXCHANGES (\$321, 349)
	ASSISTANCE TO CON. ORG. TO HOST FOREIGN VISITORS (\$151, 090)
	SPORTS (\$15, 005)

DISTRIBUTION BY SOURCE OF FUNDS  
 OF THE PROGRAM OF TOTAL  
 BILATERAL EXPENDITURES FOR 1985-86  
 TO THE GREATER SHARE OF FUNDS  
 WERE ALLOCATED IN 1985-86



UNITED STATES (\$1,740,397)	-23%
FRANCE (\$1,358,285)	-18%
GREAT BRITAIN (\$802,235)	-12%
NETHERLANDS (\$480,795)	-7%
GERMANY (\$422,947)	-6%
JAPAN (\$424,113)	-5%
ITALY (\$286,290)	-4%
WEST GERMANY (\$272,495)	-3%
CHINA (\$212,100)	-3%
MEXICO (\$102,100)	-2%

OVERALL THESE 10 COUNTRIES SHARED 86% OF THE TOTAL BILATERAL EXPENDITURES FOR THE PROGRAM OF TOTAL BILATERAL EXPENDITURES FOR 1985-86. THE REMAINING 14% WERE ALLOCATED TO OTHER COUNTRIES.

EXCHANGE OF PERSONS (40%)  
 VISUAL ARTS AND CINEMA (20%)  
 LIBRARY ARTS (10%)  
 UNIVERSITY EXCHANGE (10%)  
 ASSISTANCE TO COM. ORG. BY HOST FOREIGN VISITORS (10%)

NOTE: FOR MORE DETAILS SEE TABLE IN CHAPTER 2

BALANCE SHEET 85-85

CHAPTER 3

Distribution of Expenditures by Responsibility Centre / Program and Countries

NUMERICAL AGGREGATED FOR 1985/86

The first table shows the differences between the original budgets, the revised budgets and the total expenditures for each of the Divisions as well as for the cultural sector of the Bureau in its entirety. In the second table, the total expenditures for each division are broken down by country

TABLE 3-A

(Analysis of variations)

## CULTURAL AND PUBLIC INFORMATION BUREAU

International Cultural Relations Sector  
Final Report 1985-86 by Programme Responsibility Centre and Vote

Responsibility Centre and Vote	Original Budget	Revised Budget	Total Expenditures	Balance from Revised Budget		Total Balance by Responsibility Centre
				In \$	In %	
SCD						
Grants - Academic	103,000	93,000	36,348	56,652	60.9	
Grants - Cultural	448,000	437,995	320,306	117,689	26.8	
Operational	131,000	127,000	84,141	42,859	33.7	217,200 33%
SCR						
Grants - Academic	3,489,629	3,499,629	3,305,455	194,175	5.5	
Operational	713,000	800,373	626,839	173,534	21.7	367,709 8.5%
SCA						
Grants - Cultural	2,398,624	2,408,624	2,232,168	176,456	7.3	
Operational	1,151,000	1,209,000	1,235,230	26,230	- 2.1	123,996 3.4%
SCH						
Operational	157,000	123,835	84,330	39,505	31.9	39,505 31.9%
SCC						
Grants - Cultural	15,000	15,005	15,005			
Operational	81,000	112,000	99,441	12,559	11.2	12,559 10%
Totals - Academic Grants	3,592,629	3,592,629	3,341,803	250,826	7	
Totals - Cultural Grants	2,861,624	2,861,624	2,567,479	294,145	10.3	
Totals - Operational	2,233,000	2,372,208	2,129,981	242,227	10.2	
Grand Totals	8,687,253	8,826,461	8,039,263	787,198	8.9	

TABLE 3-B

## BALANCE SHEET 85-86

SCD - Sector of International Cultural Relations  
 Distribution of Expenditures by Responsibility Centres/Programs and Countries

COUNTRIES	SCD Exchange of Persons	SCC Multilat. & Sports	SCA Arts Promotion	SCR Academic Relations	TOTALS
1. FRANCE	29,900		595,419	712,967	1,338,286
2. U.S.A.	17,930		515,863	1,206,604	1,740,397
3. JAPAN	5,879		53,455	374,879	434,213
4. BELGIUM	31,994		143,400	47,041	222,435
5. U.S.S.R.			3,059	2,298	5,357
6. GREAT-BRITAIN	9,653		567,859	324,820	902,332
7. FED. REP. GERMANY	69,617		125,546	294,784	489,947
8. CHINA	1,464		38,232	172,410	212,106
9. MEXICO	152,613		17,007	41,606	211,226
10. ITALY	16,508		139,718	130,034	286,260
11. NETHERLANDS	16,879		377,706	101,213	495,798
12. SWITZERLAND			75,480	45,146	120,626
13. SCANDINAVIA				360	360
a) Finland		600	18,481	17,437	36,518
b) Denmark			4,380	29,663	34,043
c) Norway	3,459		3,098	23,513	30,070
d) Sweden			10,610	16,962	27,572
14. AUSTRALIA	1,420		131,883	62,617	195,920
15. NEW-ZEALAND	720		34,182	2,924	37,826
16. YUGOSLAVIA	889		27,492	15,722	44,103
17. POLAND	1,242		9,262	223	10,727
18. HUNGARY	2,934		9,494	17,667	30,095
19. CZECHOSLOVAKIA			19,835	206	20,041
20. ROMANIA			8,446		8,446
21. TUNISIA			1,425		1,425
22. ALGERIA			1,178		1,178
23. MOROCCO			8,583	2,228	10,811
24. LEBANON			421		421
25. IRAN			421		421

COUNTRIES	SCD Exchange of Persons	SCC Multilat. & Sports	SCA Arts Promotion	SCR Academic Relations	TOTALS
26. BRAZIL			92,684	19,912	112,596
27. ARGENTINA			13,793		13,793
28. VENEZUELA			17,281		17,281
29. CARIBBEAN					
a) Cuba			10,813		10,813
b) Haiti			2,830		2,830
c) Jamaica	4,207		2,129		6,336
d) Trinidad					
e) Barbados			767		767
f) Guyana					
30. INDIA	7,646		4,638	2,957	15,241
31. SENEGAL			9,212		9,212
32. IVORY			7,731		7,731
33. CAMEROON			14,613		14,613
34. KENYA			2,469		2,469
35. NIGERIA			4,250	336	4,586
36. ZAIRE			7,801		7,801
37. AUSTRIA	3,160		10,891	17,013	31,064
38. BULGARIA			1,498		1,498
39. SPAIN			27,274	18,029	45,303
40. GREECE	12,000		13,766	18,060	43,826
41. LUXEMBOURG			9,407		9,407
42. MALTA					
43. IRELAND	814		31,206	17,807	49,827
44. MONACO			421		421
45. PORTUGAL			1,820	19,689	21,509
46. BOLIVIA			421		421
47. CHILE			3,940	19	3,959
48. COLOMBIA			15,927	15,119	31,046
49. SINGAPORE		3,125	4,588		7,713
50. HONG KONG			48,290		48,290



TABLE 3-B (cont'd)

COUNTRIES	SCD Exchange of Persons	SCC Multilat. & Sports	SCA Arts Promotion	SCR Academic Relations	TOTALS
51. SOUTH AFRICA			625		625
52. GUATEMALA			1,809		1,809
53. ICELAND			1,411		1,411
54. PERU			13,713		13,713
55. URUGUAY			1,255		1,255
56. CENTRAL AFRICAN REP.					
57. ETHIOPIA			1,147		1,147
58. GHANA					
59. ISRAEL			5,247	5,754	11,001
60. MADAGASCAR					
61. EGYPT	12,000		421		12,421
62. INDONESIA		3,125			3,125
63. ZAMBIA			839		839
64. IRAQ			839		839
65. PAKISTAN					
66. PHILIPPINES			1,314		1,314
67. KOREA			10,275		10,275
68. TURKEY	1,385		1,013		2,398
69. BERMUDA					
70. COSTA RICA			3,672		3,672
71. EAST GERMANY			4,325		4,325
72. MALAYSIA		5,030			5,030
73. TANZANIA			1,475		1,475
74. PAPUA NEW GUINEA					
75. THAILAND		3,125	991	1,974	6,090
76. PANAMA			450		450
77. SRI LANKA			421		421
78. FIJI					
79. GABON			6,132		6,132
80. MALI					
81. SEYCHELLES					

TABLE 3-B (cont'd)

COUNTRIES	SCD Exchange of Persons	SCC Multilat. & Sports	SCA Arts Promotion	SCR Academic Relations	TOTALS
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO			270		270
86. ECUADOR			3,065		3,065
87. NICARAGUA			1,133		1,133
88. BANGLADESH			421		421
89. UGANDA			421		421
90. SYRIA			421		421
91. CYPRUS			1,251		1,251
Sub-totals Bilateral Activities	404,313	15,005	3,366,741	3,779,993	7,566,052
Administration and Sub-Programmes Multilateral SCD SCC SCA SCR	36,482	99,441	100,657	152,301	388,881
Historical Affairs SCH					84,330
Grand Total of Expenditures 85/86	440,795	114,446	3,467,398	3,932,294	8,039,263

CHAPTER 4

BALANCE-SHEET AND/OR GROUP OF ACTIVITIES

QUANTITY	DESCRIPTION	QUANTITY
17	EXCHANGES OF PERSONS	17
38	EXCHANGES OF PERSONS	38
110	INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS PROGRAM	110
18	EXCHANGES OF PERSONS	18
20	EXCHANGES OF PERSONS	20
33	BALANCE-SHEET OF ACTIVITIES THAT RECEIVED FINANCIAL SUPPORT IN 1985/86	33
44	BALANCE-SHEET OF ACTIVITIES THAT DID NOT RECEIVE FINANCIAL SUPPORT IN 1985/86	44
29	BALANCE-SHEET OF ACTIVITIES THAT ARE NOT INCLUDED IN THE PRESENT LISTING	29
350	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	350
138	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	138
11	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	11
30	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	30
8	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	8
16	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	16
31	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	31
69	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	69
66	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	66
177	OBJECTIVE: Activities are grouped and quantified here in order to express the nature of the program and to provide a general idea of the number of interventions requiring financial support. Activities that did not require financial support are not included in the present listing.	177

**BALANCE-SHEET 1985-86**  
**BY ACTIVITY AND/OR GROUP OF ACTIVITIES**

COUNTRIES	Exchange of Persons	Multilat. Sports	Arts Promotion	Academy Relat	QUANTITY	TOTALS
<b>A - EXCHANGES OF PERSONS</b>						
1 - Exchanges of persons					(\$ 495,219)	
- Exchanges of young people with Germany - Number of persons					110 Canadians 61 Germans	
- Exchanges of specialists and technicians with Mexico - Number of persons					19 Canadians 20 Mexicans	
- Foreign cultural personalities invited by Canadian institutions - Number of persons					64	
- Exchanges with France, Belgium, the Netherlands - Number of persons					59	
- Foreign cultural personalities invited to international meetings in Canada - Number of persons					220	
- Others - Number of persons					138	
<b>B - ARTISTIC PROMOTION</b>						
2 - Performing arts						
(a) Theatre					(\$1,443,490)	
A total of 204 artists gave 448 performances - Number of performances					472	
Number of participants in showcases					5	
Number of pre-tours					5	
Number of Canadian participants in congresses and festivals abroad					21	
Number of foreign visitors to Canada					1	
(b) Dance						
A total of 304 artists gave 156 performances - Number of performances					177	

		QUANTITY
	(b) Dance (cont'd)	
	Number of pre-tours	1
	Number of participants in showcases	17
	Number of Canadian representatives in congresses and festivals abroad	38
	Number of foreign visitors to Canada	3
	(c) Music	
	A total of 478 artists gave 278 concerts and recitals -	
	Number of performances	278
	Number of pre-tours	13
	Number of Canadian representatives in congresses and festivals abroad	49
	Number of Canadian representatives giving courses abroad	2
	Number of foreign visitors to Canada	5
	3 - Fine arts and cinema	(\$ 360,746)
	Number (approx.) of presentations of public collections	25
	Number (approx.) of presentations of private collections	39
	Number (approx.) of participants in film festivals/ video abroad	11
	Number (approx.) of participants in art festivals abroad	30
	Number of foreign personalities visiting Canada	8
	Number of Canadian personalities abroad	16
	4 - Literary arts	(\$ 359,311)
	Number of institutions receiving annual book gift	60
	Number of other small gifts	64

4 - Literary arts (cont'd)

Number of subscriptions to cultural magazines for distribution to foreign institutions 1,730

Promotion of Canadian writers - number of readings, meetings etc. in other countries in which Canadian specialists and writers participated 232

Canadian writers invited by foreign universities 3

5 - Special projects (\$ 21,907)

USA: Participation by 4 writers in a conference, 1 American visitor to Canada (\$ 10,972)

Federal Republic of Germany: 1 presentation (video), 3 art exhibitions, 3 concerts, 1 presentation (theatre) and purchase of 7 books (\$ 8,698)

Netherlands: 1 video representative on tour in Canada (\$ 1,915)

Italy: 1 concert.

C - OPERATIONAL BASES

6 - Canadian cultural Centres abroad (\$1,012,404)

These Centres located in Paris, London, Brussels, New York and Rome organize various activities in performing arts, visual arts, literature and other areas: Thus they provide a continuous Canadian cultural presence and are a focal point for the Canadian and foreign artistic and academic communities.

D - ACADEMIC RELATIONS

7 - Program of Canadian government scholarships (to non-Canadians whose country of origin offers an equal number of scholarships to Canadians) (\$ 975,876)

Number of scholarships per country

Austria	1
Belgium	2
Brazil	2
Columbia	1
Denmark	1
Finland	1
France	32

QUANTITY

QUANTITY

D - ACADEMIC RELATIONS (cont'd)

7 - (cont'd)

Number of scholarships per country) (cont'd)

Germany	12
Greece	1
Hungary	1
Italy	5
Japan	15
Mexico	3
Netherlands	5
Norway	1
Portugal	1
Spain	1
Sweden	1
Switzerland	2
Yugoslavia	1

(Total of 88 scholarships; it is to note though that these numbers do not reflect the quotas by country but the number of persons who have received payments during 85/86 taking therefore into consideration regular scholarships, renewals, extensions or even late payments which are not necessarily for the 85/86 academic year).

8 - University exchanges (\$ 307,259)

(a) Exchanges of students and teachers with the PR of China

Number of Chinese students in Canada	12
Number of Canadian students in China	8

(b) "Researcher-month" program with France - this program consists of an exchange of 140 researcher-months with France. The number of researchers who have used this program is:

Canadians in France (sciences and humanities)	64
French in Canada (sciences and humanities)	49

9 - Canadian studies abroad (\$2,343,919)

(a) Number of "specialization" scholarships and study tours awarded mainly to academics from the USA, Germany, Japan, France and Britain	402
--	-----

QUANTITY

QUANTITY

9 - Canadian studies abroad (cont'd)

- (b) Assistance to Canadian studies seminars in Canada in order that the organizers of these seminars might receive Canadian studies teachers from other countries.  
Number of foreign teachers who participated in seminars 15
- (c) Assistance to international associations, to national associations, to national and regional Canadian studies associations, mainly in the U.S.A., England, France, Germany and Japan. These grants-in-aid are designed to promote Canadian studies.  
Number of organizations assisted 27
- (d) Assistance to Canadian studies centres and foreign universities for (i) visits by Canadian professors or lecturers, (ii) organization of conferences or seminars, (iii) organization of study sessions for professors and journalists, (iv) development of programs of study on Canada, etc.  
Number of grants awarded 93
- (e) Book gifts to foreign universities with existing or planned Canadian studies programs.  
Number of gifts 150
- (f) Distribution of Canadian learned journals in foreign universities.  
Total number of subscriptions 1,500
- (g) Assistance provided to individuals involved in activities indirectly connected with Canadian studies, such as the language assistants program in France, etc.  
Number of grants 38

E - INTERNATIONAL MEETINGS (\$ 97,287)  
(Meetings not included in International Conferences budget)

- (a) Multilateral, in education  
number of participants 33
- (b) Multilateral, UNESCO - preliminary meetings -  
number of participants 11



F - SPORTS

Mainly for Asian tour by the National Badminton Team  
(\$12,500), plus coordination activities)

COMPARISON BY SUB-PROGRAM OF EXPENDITURES  
IN THE 10 PRIORITY COUNTRIES

This table shows the breakdown by sub-program  
of the financial resources allocated to each of  
the 10 priority countries.

9 - Canadian studies abroad (cont'd)		
Mainly for Asian tour by the National Badminton Team		
(b)	Assistance to international associations, to national associations, to national and regional Canadian studies associations, mainly in the U.S.A., England, France, Germany and Japan. These grants-in-aid are designed to promote Canadian studies.	
	Number of foreign teachers who participated in seminars	15
(c)	Assistance to international associations, to national associations, to national and regional Canadian studies associations, mainly in the U.S.A., England, France, Germany and Japan. These grants-in-aid are designed to promote Canadian studies.	
	Number of organizations assisted	27
(d)	Assistance to Canadian studies centres and foreign universities for (i) visits by Canadian professors or lecturers, (ii) organization of conferences or seminars, (iii) organization of study sessions for professors and journalists, (iv) development of programs of study on Canada, etc.	
	Number of grants awarded	93
(e)	Book gifts to foreign universities with existing or planned Canadian studies programs.	
	Number of gifts	150
(f)	Distribution of Canadian learned journals in foreign universities.	
	Total number of subscriptions	1,500
(g)	Assistance provided to individuals involved in activities indirectly connected with Canadian studies, such as the language assistants program in France, etc.	
	Number of grants	38
E - INTERNATIONAL MEETINGS		(\$ 97,287)
(Meetings not included in International Conferences budget)		
(a)	Multilateral, in education	
	number of participants	33
(b)	Multilateral, UNESCO - preliminary meetings	
	number of participants	11

CHAPTER 5

BALANCE SHEET AND COMPARISON BY COUNTRY OF THE PROGRAM

Country	Sub-program	1967	1968	1969	Total
GERMANY	Cultural Relations (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Technical Assistance (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Medical Assistance (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Academic Relations (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Other (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Cultural Relations (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Technical Assistance (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Medical Assistance (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Academic Relations (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Other (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
NETHERLANDS	Cultural Relations (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Technical Assistance (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Medical Assistance (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Academic Relations (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Other (1967)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Cultural Relations (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Technical Assistance (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Medical Assistance (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Academic Relations (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0
	Other (1968)	100.0	100.0	100.0	300.0

COMPARISON BY SUB-PROGRAM OF EXPENDITURES IN THE 10 PRIORITY COUNTRIES

This table shows the breakdown by sub-program of the financial resources allocated to each of the 10 priority countries

TABLE 5

BALANCE SHEET AND COMPARISON BY  
COUNTRY AND SUB-PROGRAM  
1985-86 FISCAL YEAR

Programs and Country by order sub-programs of importance	#1 USA	#2 FRANCE	#3 BRITAIN	#4 NETHERLANDS	#5 GERMANY
<u>Cultural Relations (SCD)</u>					
- Foreign specialists and artists invited by Canadian institutions	11,930	5,499	9,140	2,385	6,550
- Banks and missions	-	13,913	-	7,303	-
- Other exchanges of persons	6,000	10,488	513	7,191	63,067
<u>Multilateral Relations and Sports (SCC)</u>					
- Sports	-	-	-	-	-
<u>Cultural Affairs (SCA)</u>					
(A) Performing arts					
- Theatre	130,833	20,600	29,250	155,377	-
- Dance	29,215	31,935	68,071	85,121	56,021
- Music	29,956	50,670	49,176	66,749	27,675
- Others	6,592	17,277	13,662	5,231	3,325
(B) Fine arts and cinema					
- Public collections	13,544	1,042	2,386	5,445	1,042
- Private collections	2,641	2,452	2,995	4,614	3,351
- Cinema and video	-	7,500	-	-	-
- Others	28,771	10,421	7,210	20,854	12,776
(C) Literary arts					
- Gifts of books and magazines	21,000	16,889	9,404	7,222	7,468
- Book fairs and exhibitions	-	-	-	-	-
- Promotion of Canadian writers	11,113	19,293	6,889	9,548	5,640
- Others	6,401	5,455	-	8,008	2,722
(D) Multi-disciplinary projects					
	-	10,971	18,697	1,915	-
(E) Cultural Centres and Gallery					
	210,716	379,565	350,443	-	-
(F) Assistance given to Canadian organizations to host foreign visitors					
	25,080	21,129	9,671	1,623	5,476
<u>Academic Relations (SCR)</u>					
- Arts bursaries and leave fellowships	-	360,907	-	54,481	134,652
- University exchanges	-	166,560	-	-	-
- Canadian studies	1,206,604	185,500	324,820	46,732	160,132
TOTALS	1,740,397	1,338,286	902,332	495,789	489,947
% of all bilateral expenditures	23.	17.7	11.9	6.7	6.5

TABLE 5 (cont'd)

Programs and Country by order sub-programs of importance	#6 JAPAN	#7 ITALY	#8 BELGIUM	#9 CHINA	#10 MEXICO
<u>Cultural Relations (SCD)</u>					
- Foreign specialists and artists invited by Canadian institutions	5,879	-	4,844	1,464	1,042
- Banks and missions	-	2,50E	24,747	-	30C
- Other exchanges of persons	-	14,000	2,403	-	151,271
<u>Multilateral Relations and Sports (SCC)</u>					
- Sports	-	-	-	-	-
<u>Cultural Affairs (SCA)</u>					
(A) Performing arts					
- Theatre	-	-	14,60C	-	-
- Dance	-	4E,14E	58E	-	-
- Music	21,61E	7,79E	22,43E	6,334	3,334
- Others	3,38C	5,9E5	3,814	5,823	1,943
(B) Fine arts and cinema					
- Public collections	870	1,042	3,911	870	3,904
- Private collections	-	13,59E	-	-	-
- Cinema and video	-	-	-	-	-
- Others	3,703	2,305	16,65	16,211	-
(C) Literary arts					
- Gifts of books and magazines	5,960	5,617	5,780	-	3,63E
- Book fairs and exhibitions	-	-	-	-	-
- Promotion of Canadian writers	16,470	22,112	13,095	-	-
- Others	-	5,00C	1,405	8,573	2,19C
(D) Multi-disciplinary projects	-	322	-	-	-
(E) Cultural Centres and Gallery	-	19,995	59,480	-	-
(F) Assistance given to Canadian organizations to host foreign visitors	1,454	7,815	1,597	421	2,000
<u>Academic Relations (SCR)</u>					
- Arts bursaries and leave fellowships	205,461	45,748	35,257	10,313	41,60E
- University exchanges	-	-	-	154,785	-
- Canadian studies	169,418	84,28E	11,784	7,30E	-
<b>TOTALS</b>	<b>434,213</b>	<b>286,260</b>	<b>222,435</b>	<b>212,106</b>	<b>211,22E</b>
% of all bilateral expenditures	5.7	3.8	2.9	2.8	2.8

BALANCE SHEET AND STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES

COUNTRY	PROGRAMS AND PROJECTS	BALANCE SHEET		STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES	
		ASSETS	LIABILITIES	REVENUES	EXPENSES
GERMANY	-	100.00	100.00	100.00	100.00
		...	...	...	...
NETHERLANDS	-	100.00	100.00	100.00	100.00
		...	...	...	...
MEXICO	-	100.00	100.00	100.00	100.00
		...	...	...	...
TOTAL		300.00	300.00	300.00	300.00

BREAKDOWN BY DIVISION

The Cultural and Public Information Bureau (SCD)  
as a responsibility centre

Project number	Project description	Original Budget (1)	Revised Budget (2)	Actual Budget (3)	Balance (4) = (1) - (3)	Percentage (5) = (4) / (1) x 100
280	Project description	100,000	100,000	100,000	0	0%
281	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
282	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
283	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
284	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
285	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
286	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
287	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
288	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
289	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
290	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
291	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
292	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
293	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
294	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
295	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
296	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
297	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
298	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
299	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%
300	Project description	15,000	15,000	15,000	0	0%

FINANCIAL CONTROL REPORT - FIVE YEARS  
1961-1965  
CULTURAL AND PUBLIC INFORMATION BUREAU

TABLE 6-A

CULTURAL AND PUBLIC INFORMATION BUREAU  
 (CULTURAL SECTOR)  
 (SCD - R.C. #140)  
 FINANCIAL CONTROL 1985-86 - FINAL REPORT

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
580	CULTURAL RESERVE	25,000	30,000		30,000	100
	Grants (CV 618)	25,000	15,000		15,000	100
	Operational (CV 014)		15,000		15,000	100
	HISTORICAL RESERVE (operational)	5,000				
585	EXCHANGE OF PERSONS	557,000	550,995	404,313	146,642	26.6
	Academic grants (CV 617)	78,000	78,000	36,348	41,652	53.4
	Cultural grants (CV 618)	423,000	422,995	320,306	102,649	24.2
	Operational (CV 014)	56,000	50,000	47,659	2,341	4.7
	A. E.N.A.			9,488		
	B. Young people with Germany			62,068		
	C. Mexican specialists and technicians			151,271		
	D. Via Canada Council			75,000		
	E. Banks and missions			49,491		
	F. Others			56,995		



TABLE 6-A (cont'd)

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
590	ACADEMIC RESERVE	25,000	30,000		30,000	100
	Grants (CV 617)	25,000	15,000		15,000	100
	Operational (CV 014)		15,000		15,000	100
595	ADMINISTRATION (Operational)	70,000	47,000	36,482	10,518	22.4
	A. Visits by officials			33,067		
	B. Others			3,415		
	ACADEMIC GRANTS TOTALS (CV 617)	103,000	93,000	36,348	56,652	60.9
	CULTURAL GRANTS TOTALS (CV 618)	448,000	437,995	320,306	117,689	26.8
	OPERATIONAL TOTALS (CV 014 + 013)	131,000	127,000	84,141	42,859	33.7
	GRAND TOTALS	682,000	657,995	440,795	217,200	33

TABLE 6-B

BALANCE SHEET 1985-86  
 CULTURAL AND PUBLIC INFORMATION BUREAU  
 (ACTIVITIES MANAGED BY THE EXCHANGE OF PERSONS SECTION)  
 DISTRIBUTION OF EXPENDITURES BY SUB-PROGRAMMES AND COUNTRIES

COUNTRIES	Bank & Missions	Foreign Artists via Cda Council	Other Exchanges and Activities	TOTALS
1. FRANCE	13,913	5,499	10,488	29,900
2. U.S.A.		11,930	6,000	17,930
3. JAPAN		5,879		5,879
4. BELGIUM	24,747	4,844	2,403	31,994
5. U.S.S.R.				
6. GREAT-BRITAIN		9,140	513	9,653
7. FED. REP. GERMANY		6,550	63,067	69,617
8. CHINA		1,464		1,464
9. -MEXICO	300	1,042	151,271	152,613
10. ITALY	2,508		14,000	16,508
11. -NETHERLANDS	7,303	2,385	7,191	16,879
12. SWITZERLAND				
13. SCANDINAVIA				
a) Finland				
b) Denmark				
c) Norway		3,459		3,459
d) Sweden				
14. AUSTRALIA		1,420		1,420
15. NEW-ZEALAND	720			720
16. YUGOSLAVIA			889	889
17. POLAND		1,242		1,242
18. HUNGARY		2,934		2,934
19. CZECHOSLOVAKIA				
20. ROMANIA				
21. TUNISIA				
22. ALGERIA				
23. MOROCCO				
24. LEBANON				
25. IRAN				

TABLE 6-B (cont'd)

	COUNTRIES	Bank & Missions	Foreign Artists via Cda Council	Other Exchanges and Activities	TOTALS
26.	BRAZIL				
27.	ARGENTINA				
28.	VENEZUELA				
29.	CARIBBEAN				
	a) Cuba				
	b) Haiti				
	c) Jamaica		4,207		4,207
	d) Trinidad				
	e) Barbados				
	f) Guyana				
30.	INDIA		7,646		7,646
31.	SENEGAL				
32.	IVORY				
33.	CAMEROON				
34.	KENYA				
35.	NIGERIA				
36.	ZAIRE				
37.	AUSTRIA		3,160		3,160
38.	BULGARIA				
39.	SPAIN				
40.	GREECE			12,000	12,000
41.	LUXEMBOURG				
42.	MALTA				
43.	IRELAND		814		814
44.	MONACO				
45.	PORTUGAL				
46.	BOLIVIA				
47.	CHILE				
48.	COLOMBIA				
49.	SINGAPORE				
50.	HONG KONG				

TABLE 6-B (cont'd)

COUNTRIES	Bank & Missions	Foreign Artists via Cda Council	Other Exchanges and Activities	TOTALS
51. SOUTH AFRICA				
52. GUATEMALA				
53. ICELAND				
54. PERU				
55. URUGUAY				
56. CENTRAL AFRICAN REP.				
57. ETHIOPIA				
58. GHANA				
59. ISRAEL				
60. MADAGASCAR				
61. EGYPT			12,000	12,000
62. INDONESIA				
63. ZAMBIA				
64. IRAQ				
65. PAKISTAN				
66. PHILIPPINES				
67. KOREA				
68. TURKEY		1,385		1,385
69. BERMUDA				
70. COSTA RICA				
71. EAST GERMANY				
72. MALAYSIA				
73. TANZANIA				
74. PAPUA NEW GUINEA				
75. THAILAND				
76. PANAMA				
77. SRI LANKA				
78. FIJI				
79. GABON				
80. MALI				
81. SEYCHELLES				

TABLE 6-B (cont'd)

COUNTRIES	Bank & Missions	Foreign Artists via Cda Council	Other Exchanges and Activities	TOTALS
82. CONGO				
83. TOGO				
84. MACAO				
85. PUERTO RICO				
86. ECUADOR				
87. NICARAGUA				
88. BANGLADESH				
89. UGANDA				
90. SYRIA				
91. CYPRUS				
SUB-TOTALS	41,491	75,000	279,822	404,313
ADMINISTRATIVE COSTS				36,482
GRAND TOTAL				440,795

TABLE 8-8 (cont'd)

TABLE 8-8 (cont'd)

TOTALS	Other Exchanges and Activities	Foreign Activities Cds Council	Bank & Missions	Bank & Missions	CONGRESS Artists Cds Council	Other Exchanges and Activities	TOTALS
82.	CONGO						
83.	TOGO						
84.	MACAO						
85.	PUERTO RICO						
86.	Ecuador						
87.	Nicaragua						
88.	BANGLADESH						
89.	UGANDA						
90.	SYRIA						
91.	CYPRUS						
92.	EGYPT					12,000	12,000
93.	INDONESIA						
94.	SPAIN	75,000					
95.	FRANCE						
96.	GERMANY						
97.	NETHERLANDS						
98.	ITALY						
99.	UNITED STATES						
100.	OTHER						
101.	ADMINISTRATIVE COSTS						
102.	GRAND TOTAL						
103.	PHILIPPINES						
104.	KOREA						
105.	TURKEY						
106.	BERMUDA						
107.	COSTA RICA						
108.	EAST GERMANY						
109.	MALAYSIA						
110.	TANZANIA						
111.	PAPUA NEW GUINEA						
112.	THAILAND						
113.	PANAMA						
114.	BAHAMA						
115.	FIJI						
116.	GUAM						
117.	HONG KONG						
118.	REUNION						
119.	SEYCHELLES						

CHAPTER 7

Division	Fiscal Year 1982					Total
	Actual	Original	Revised	Final	Change	
210	15,000	15,000	15,000	15,000	0	15,000
220	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
230	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
240	15,000	15,000	15,000	15,000	0	15,000
250	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
260	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
270	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
280	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
290	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
300	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
310	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
320	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
330	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
340	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
350	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
360	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
370	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
380	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
390	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
400	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
410	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
420	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
430	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
440	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
450	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
460	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
470	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
480	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
490	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
500	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
510	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
520	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
530	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
540	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
550	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
560	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
570	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
580	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
590	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
600	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
610	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
620	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
630	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
640	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
650	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
660	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
670	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
680	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
690	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
700	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
710	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
720	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
730	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
740	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
750	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
760	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
770	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
780	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
790	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
800	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
810	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
820	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
830	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
840	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
850	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
860	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
870	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
880	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
890	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
900	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
910	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
920	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
930	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
940	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
950	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
960	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
970	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
980	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000
990	10,000	10,000	10,000	10,000	0	10,000
1000	5,000	5,000	5,000	5,000	0	5,000

BREAKDOWN BY DIVISION

Cultural Policy Division and Sports

TABLE 7-A

CULTURAL POLICY (AND SPORTS)  
(SCC R.C. #247)  
FINANCIAL CONTROL 1985-86 - FINAL REPORT

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
560	MULTILATERAL RELATIONS - UNESCO & Others Grants (CV 618)	41,000	31,000	24,026	6,974	22.4
	Operational	41,000	31,000	24,026	6,974	22.4
565	SPORTS Grants Operational	15,000 15,000	15,005 15,005	15,005 15,005		
566	BILATERAL AGREEMENTS (Operational)	20,000	22,000	23,847	- 1,847	8.3
570	ADMINISTRATION (Operational) A. Visits by federal officials B. Others	20,000	59,000	51,568 27,650 23,918	7,432	12.6
	GRANTS TOTALS (CV 618)	15,000	15,005	15,005		
	OPERATIONAL TOTALS (CV 014)	81,000	112,000	99,441	12,559	11.2
	GRAND TOTALS	96,000	127,005	114,446	12,559	10



TABLE 7-B

BALANCE SHEET 1985-86  
CULTURAL POLICY (AND SPORTS)  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES BETWEEN COUNTRIES & SPORTS ACTIVITIES

## COUNTRIES:

1. FRANCE		42. MALTA	
2. U.S.A.		43. IRELAND	
3. JAPAN		44. MONACO	
4. BELGIUM		45. PORTUGAL	
5. U.S.S.R.		46. BOLIVIA	
6. GREAT-BRITAIN		47. CHILE	
7. FED. REP. GERMANY		48. COLOMBIA	
8. CHINA		49. SINGAPORE	3,125
9. MEXICO		50. HONG KONG	
10. ITALY		51. SOUTH AFRICA	
11. NETHERLANDS		52. GUATEMALA	
12. SWITZERLAND		53. ICELAND	
13. SCANDINAVIA		54. PERU	
a) Finland	600	55. URUGUAY	
b) Denmark		56. CENTRAL AFRICAN REP.	
c) Norway		57. ETHIOPIA	
d) Sweden		58. GHANA	
14. AUSTRALIA		59. ISRAEL	
15. NEW-ZEALAND		60. MADAGASCAR	
16. YUGOSLAVIA		61. EGYPT	
17. POLAND		62. INDONESIA	3,125
18. HUNGARY		63. ZAMBIA	
19. CZECHOSLOVAKIA		64. IRAQ	
20. ROMANIA		65. PAKISTAN	
21. TUNISIA		66. PHILIPPINES	
22. ALGERIA		67. KOREA	
23. MOROCCO		68. TURKEY	
24. LEBANON		69. BERMUDA	
25. IRAN		70. COSTA RICA	
26. BRAZIL		71. EAST GERMANY	
27. ARGENTINA		72. MALAYSIA	5,030
28. VENEZUELA		73. TANZANIA	
29. CARIBBEAN		74. PAPUA - NEW GUINEA	
a) Cuba		75. THAILAND	3,125
b) Haiti		76. PANAMA	
c) Jamaica		77. SRI LANKA	
d) Trinidad		78. FIJI	
e) Barbados		79. GABON	
f) Guyana		80. MALI	
30. INDIA		81. SEYCHELLES	
31. SENEGAL		82. CONGO	
32. IVORY COAST		83. TOGO	
33. CAMEROON		84. MACAO	
34. KENYA		85. PUERTO RICO	
35. NIGERIA		86. ECUADOR	
36. ZAIRE		87. NICARAGUA	
37. AUSTRIA		88. BANGLADESH	
38. BULGARIA		89. UGANDA	
39. SPAIN		90. SYRIA	
40. GREECE		91. CYPRUS	
41. LUXEMBOURG			
TOTAL BILATERAL EXPENSES			15,005

## OTHER ACTIVITIES

MULTILATERAL RELATIONS	47,873
ADMINISTRATION	51,568

SUB-TOTAL 99,441

GRAND TOTAL OF EXPENSES 1985-86 114,446

TABLE 7-8

Project number (1)	OPERATIONAL VS. CAPITAL SPENDING	OPERATIONAL VS. CAPITAL SPENDING										BALANCE SHEET 1982-83			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				
560	OPERATIONAL VS. CAPITAL SPENDING	18,000	1,150	1,000	3,000	24,026	1,926	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4
565	OPERATIONAL VS. CAPITAL SPENDING	18,000	1,150	1,000	3,000	24,026	1,926	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4
566	OPERATIONAL VS. CAPITAL SPENDING	18,000	1,150	1,000	3,000	24,026	1,926	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4
570	OPERATIONAL VS. CAPITAL SPENDING	18,000	1,150	1,000	3,000	24,026	1,926	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4
GRAND TOTALS		18,000	1,150	1,000	3,000	24,026	1,926	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4	22.4



TABLE 8-A

CULTURAL AFFAIRS - ARTS PROMOTION  
 (SCA - R.C. #142)  
 FINANCIAL CONTROL 1985-86 - FINAL REPORT

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
500	PERFORMING ARTS	1,339,000	1,437,300	1,443,490	- 6,190	- 0.4
	Grants	1,309,000	1,414,300	1,419,969	- 5,669	- 0.4
	Operational	30,000	23,000	23,521	- 521	- 2.2
	A. Theatre			400,166		
	B. Dance			379,694		
	C. Music			556,189		
	D. Other than tours			107,441		
505	FINE ARTS AND CINEMA	550,000	422,400	360,746	61,654	14.6
	Grants	400,000	269,400	197,498	71,902	26.7
	Operational	150,000	152,800	163,248	- 10,448	6.8
	A. Public collections (Fed.)			71,475		
	B. Private collections			104,677		
	C. Cinema			8,700		
	D. Others			175,894		

TABLE 8-A (cont'd)

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
510	LITERARY ARTS	374,624	389,324	359,311	30,013	7.7
	Grants	269,624	279,624	234,494	45,130	16.1
	Operational	105,000	109,700	124,817	- 15,117	- 13.8
	A. Gifts of books and magazines			142,081		
	B. International book fairs and exhibitions					
	C. Promotion of Canadian writers			161,630		
	D. Others			55,600		
515	MULTIDISCIPLINARY PROJECTS	48,600	48,600	31,905	16,695	34.3
	Grants	44,600	36,100	20,924	15,176	42
	Operational	4,000	12,500	10,981	1,519	12.1
520	CULTURAL CENTRE - Paris	350,000	379,100	379,565	- 465	- 0.1
	Grants	65,000	76,900	74,906	1,994	2.6
	Operational	285,000	302,200	304,659	2,459	.8
525	CULTURAL CENTRE - London	316,000	328,000	350,443	- 22,443	6.8
	Grants	30,000	35,000	35,673	- 673	1.9
	Operational	286,000	293,000	314,770	- 21,770	7.4

TABLE 8-A (cont'd)

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
530	CULTURAL CENTRE - Brussels	55,000	68,900	59,480	9,420	13.7
	Grants	15,000	21,700	18,425	3,275	15
	Operational	40,000	47,200	41,055	6,145	13
531	CULTURAL CENTRE - Rome	20,000	20,000	19,995	5	0.02
	Grants	10,000	10,000	9,997	3	0.03
	Operational	10,000	10,000	9,998	2	0.02
535	49TH PARALLEL - New York	109,000	119,000	112,790	6,210	5.2
	Grants	30,000	30,000	23,164	6,836	22.8
	Operational	79,000	89,000	89,626	- 626	- 0.7
536	CULTURAL PROGRAM - Consulate New York	80,000	80,000	74,499	5,501	6.9
	Grants	30,000	30,000	25,107	4,893	16.3
	Operational	50,000	50,000	49,392	608	1.2
538	CULTURAL PROGRAM - Washington D.C.	51,400	51,400	23,427	27,973	54.4
	Grants	45,400	45,400	20,921	24,479	53.9
	Operational	6,000	6,000	2,506	3,494	58.2

TABLE 8-A (cont'd)

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
540	GRANTS TO CDN ORGANIZATIONS FOR RECEPTION OF FOREIGN PARTICIPANTS IN INTERNATIONAL MEETINGS IN CANADA	150,000	160,000	151,090	8,910	5.5
545	GENERAL INFORMATION (Operational)	6,000	34,600	35,508	908	2.6
550	ADMINISTRATION (Operational)	100,000	79,000	65,149	13,851	17.5
	A. Travel by federal officials			52,070		
	B. Others			13,079		
	GRANTS TOTALS	2,398,624	2,408,624	2,232,168	176,456	7.3
	OPERATIONAL TOTALS	1,151,000	1,209,000	1,235,230	- 26,230	- 2.1
	GRAND TOTALS	3,549,624	3,617,624	3,467,398	123,996	3.4
CV 050	PURCHASE OF WORKS OF ART	(55,000)	(27,463)	(25,987)	(1,476)	(+ 5.3)

TABLE 8-B

BALANCE SHEET 1985-86  
CULTURAL AFFAIRS - ARTS PROMOTION  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES BY SUB-PROGRAMMES AND COUNTRIES

COUNTRIES	Performing Arts	Fine Arts	Literary Arts	Cultural Centres & Multidisciplinary Projects	Aid for Reception	TOTALS
1. FRANCE	120,682	21,435	41,637	390,536	21,129	595,419
2. U.S.A.	196,598	44,956	38,513	210,716	25,080	515,863
3. JAPAN	24,998	4,573	22,430		1,454	53,455
4. BELGIUM	41,435	20,608	20,280	59,480	1,597	143,400
5. U.S.S.R.	1,899				1,160	3,059
6. GREAT-BRITAIN	160,159	12,596	16,293	369,140	9,671	567,859
7. FED.REP.GERMANY	87,041	17,199	15,830		5,476	125,546
8. CHINA	12,157	17,081	8,573		421	38,232
9. MEXICO	5,277	3,904	5,826		2,000	17,007
10. ITALY	61,912	16,945	32,729	20,317	7,815	139,718
11. NETHERLANDS	318,477	30,913	24,778	1,915	1,623	377,706
12. SWITZERLAND	40,959	24,176	9,336		1,009	75,480
13. SCANDINAVIA						
a) Finland	17,747				734	18,481
b) Denmark	3,959				421	4,380
c) Norway	99		2,578		421	3,098
d) Sweden	99	3,070	4,694		2,747	10,610
14. AUSTRALIA	92,021	5,546	32,604		1,712	131,883
15. NEW-ZEALAND	19,484	3,714	10,251		733	34,182
16. YUGOSLAVIA	15,173	4,077	7,821		421	27,492
17. POLAND	946	1,969	5,258		1,089	9,262
18. HUNGARY	1,096	4,139	3,420		839	9,494
19. CZECHOSLOVAKIA	1,290	16,594			1,951	19,835
20. ROMANIA	586	4,020	3,419		421	8,446
21. TUNISIA			1,004		421	1,425
22. ALGERIA	168				1,010	1,178
23. MOROCCO	6,729		1,854			8,583
24. LEBANON					421	421
25. IRAQ					421	421



TABLE 8-B (cont'd)

COUNTRIES	Performing Arts	Fine Arts	Literary Arts	Cultural Centres & Multidisciplinary Projects	Aid for Reception	TOTALS
26. BRAZIL	13,744	67,557	6,256		5,127	92,684
27. ARGENTINA	85	2,038			11,670	13,793
28. VENEZUELA	12,910	382			3,989	17,281
29. CARIBBEAN						
a) Cuba	6,666	1,229			2,918	10,813
b) Haiti			1,820		1,010	2,830
c) Jamaica		454			1,675	2,129
d) Trinidad						
e) Barbados		455			312	767
f) Guyana						
30. INDIA			2,047		2,591	4,638
31. SENEGAL	6,131		2,242		839	9,212
32. IVORY	6,548		1,183			7,731
33. CAMEROON	11,845		2,347		421	14,613
34. KENYA			2,157		312	2,469
35. NIGERIA	834		2,157		1,259	4,250
36. ZAIRE	6,962				839	7,801
37. AUSTRIA	4,347	5,810			734	10,891
38. BULGARIA		1,077			421	1,498
39. SPAIN	12,086	6,182	7,873		1,133	27,274
40. GREECE	8,334	1,075	1,400		2,957	13,766
41. LUXEMBOURG	7,700		1,707			9,407
42. MALTA						
43. IRELAND	18,481	4,183	8,229		313	31,206
44. MONACO					421	421
45. PORTUGAL			1,399		421	1,820
46. BOLIVIA					421	421
47. CHILE		2,681			1,259	3,940
48. COLOMBIA	12,838	1,414			1,675	15,927
49. SINGAPORE	3,451		1,137			4,588
50. HONG KONG	44,328	3,962				48,290

TABLE 6-E (cont'd)

COUNTRIES	Performing Arts	Fine Arts	Literary Arts	Cultural Centres & Multidisciplinary Projects	Aid for Reception	TOTALS
51. SOUTH AFRICA					625	625
52. GUATEMALA	59	390			1,360	1,809
53. ICELAND			990		421	1,411
54. PERU	12,021	1,001			691	13,713
55. URUGUAY					1,255	1,255
56. CENT.AFRIC.REP.						
57. ETHIOPIA			1,147			1,147
58. GHANA						
59. ISRAEL	4,576				671	5,247
60. MADAGASCAR						
61. EGYPT					421	421
62. INDONESIA						
63. ZAMBIA					839	839
64. IRAQ					839	839
65. PAKISTAN						
66. PHILIPPINES	475				839	1,314
67. KOREA	9,016				1,259	10,275
68. TURKEY	592				421	1,013
69. BERMUDA						
70. COSTA RICA		455	2,796		421	3,672
71. EAST GERMANY	2,338	1,077			910	4,325
72. MALAYSIA						
73. TANZANIA			1,054		421	1,475
74. PAPUA N. GUINEA						
75. THAILAND			991			991
76. PANAMA					450	450
77. SRI LANKA					421	421
78. FIJI						
79. GABON	6,132					6,132
80. MALI						
81. SEYCHELLES						

TABLE 8-B (cont'd)

COUNTRIES	Performing Arts	Fine Arts	Literary Arts	Cultural Centres & Multidisciplinary Projects	Aid for Reception	TOTALS
82. CONGO						
83. TOGO						
84. MACAO						
85. PUERTO RICO					270	270
86. ECUADOR		1,809			1,256	3,065
87. NICARAGUA					1,133	1,133
88. BANGLADESH					421	421
89. UGANDA					421	421
90. SYRIA					421	421
91. CYPRUS			1,251			1,251
OTHERS MULTILATERAL						
SUB-TOTALS	1,443,490	360,746	359,311	1,052,104	151,090	3,366,741

OTHER PROGRAMMES

GENERAL INFORMATION	35,508
ADMINISTRATION	65,149
SUB-TOTAL	3,366,741
GRAND TOTAL	3,467,398

TABLE 8-C

PERFORMING ARTS  
DISTRIBUTION OF EXPENSES 1985-86  
BY DISCIPLINE/COUNTRY

COUNTRIES	Theatre	Dance	Music	Others	TOTALS
1. FRANCE	20,600	31,935	50,870	17,277	120,682
2. U.S.A.	130,833	29,215	29,956	6,594	196,598
3. JAPAN			21,618	3,380	24,998
4. BELGIUM	14,600	586	22,435	3,814	41,435
5. U.S.S.R.				1,899	1,899
6. GREAT-BRITAIN	29,250	68,071	49,176	13,662	160,159
7. FED. REP. GERMANY		56,021	27,675	3,345	87,041
8. CHINA			6,334	5,823	12,157
9. MEXICO			3,334	1,943	5,277
10. ITALY		48,148	7,795	5,969	61,912
11. NETHERLANDS	155,377	89,121	68,749	5,230	318,477
12. SWITZERLAND		11,132	26,704	3,123	40,959
13. SCANDINAVIA					
a) Finland			17,648	99	17,747
b) Denmark	3,600			359	3,959
c) Norway				99	99
d) Sweden				99	99
14. AUSTRALIA	10,393		79,708	1,920	92,021
15. NEW-ZEALAND	2,834		16,292	358	19,484
16. YUGOSLAVIA	14,000	586		587	15,173
17. POLAND		587		359	946
18. HUNGARY		586		510	1,096
19. CZECHOSLOVAKIA		586		704	1,290
20. ROMANIA		586			586
21. TUNISIA					
22. ALGERIA				168	168
23. MOROCCO		834	5,714	181	6,729
24. LEBANON					
25. IRAN					

TABLE 8-C (cont'd)

COUNTRIES	Theatre	Dance	Music	Others	TOTALS
26. BRAZIL			11,483	2,261	13,744
27. ARGENTINA				85	85
28. VENEZUELA			11,482	1,428	12,910
29. CARIBBEAN					
a) Cuba			6,666		6,666
b) Haiti					
c) Jamaica					
d) Trinidad					
e) Barbados					
f) Guyana					
30. INDIA					
31. SENEGAL		417	5,714		6,131
32. IVORY		834	5,714		6,548
33. CAMEROON		417	11,428		11,845
34. KENYA					
35. NIGERIA		834			834
36. ZAIRE		1,247	5,715		6,962
37. AUSTRIA				4,347	4,347
38. BULGARIA					
39. SPAIN	6,750		4,320	1,016	12,086
40. GREECE		8,334			8,334
41. LUXEMBOURG		7,200		500	7,700
42. MALTA					
43. IRELAND			17,647	834	18,481
44. MONACO					
45. PORTUGAL					
46. BOLIVIA					
47. CHILE					
48. COLOMBIA			11,482	1,356	12,838
49. SINGAPORE	3,366			85	3,451
50. HONG KONG	8,563	22,000	3,225	10,540	44,328

TABLE 8-C (cont'd)

COUNTRIES	Theatre	Dance	Music	Others	TOTALS
51. SOUTH AFRICA					
52. GUATEMALA					
53. ICELAND				59	59
54. PERU					
55. URUGUAY			11,482	539	12,021
56. CENTRAL AFRICAN REP.					
57. ETHIOPIA					
58. GHANA					
59. ISRAEL					
60. MADAGASCAR			500	4,076	4,576
61. EGYPT					
62. INDONESIA					
63. ZAMBIA					
64. IRAQ					
65. PAKISTAN					
66. PHILIPPINES					
67. KOREA				475	475
68. TURKEY			9,016		9,016
69. BERMUDA			592		592
70. COSTA RICA					
71. EAST GERMANY					
72. MALAYSIA				2,338	2,338
73. TANZANIA					
74. PAPUA NEW GUINEA					
75. THAILAND					
76. PANAMA					
77. SRI LANKA					
78. FIJI					
79. GABON					
80. MALI		417	5,715		6,132
81. SEYCHELLES					

COUNTRIES	Theatre	Dance	Music	Others	TOTALS
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO					
86. ECUADOR					
87. NICARAGUA					
88. BANGLADESH					
89. UGANDA					
90. SYRIA					
91. CYPRUS					
TOTALS	400,166	379,694	556,189	107,441	1,443,490

TABLE 8-D

FINE ARTS AND CINEMA  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES 1985-86  
BY SUB-PROGRAMMES AND COUNTRIES

COUNTRIES	Public Collections	Private Collections	Cinema	Others	TOTALS
1. FRANCE	1,042	2,453	7,500	10,440	21,435
2. U.S.A.	13,544	2,641		28,771	44,956
3. JAPAN	870			3,703	4,573
4. BELGIUM	3,911			16,697	20,608
5. U.S.S.R.					
6. GREAT-BRITAIN	2,388	2,998		7,210	12,596
7. FED. REP. GERMANY	1,042	3,381		12,776	17,199
8. CHINA	870			16,211	17,081
9. MEXICO	3,904				3,904
10. ITALY	1,042	13,598		2,305	16,945
11. NETHERLANDS	5,445	4,614		20,854	30,913
12. SWITZERLAND	1,043	3,251		19,882	24,176
13. SCANDINAVIA					
a) Finland					
b) Denmark					
c) Norway					
d) Sweden				3,070	3,070
14. AUSTRALIA				5,546	5,546
15. NEW-ZEALAND				3,714	3,714
16. YUGOSLAVIA	1,044		1,200	1,833	4,077
17. POLAND	1,144			825	1,969
18. HUNGARY	3,313			826	4,139
19. CZECHOSLOVAKIA	2,761			13,833	16,594
20. ROMANIA	3,988			32	4,020
21. TUNISIA					
22. ALGERIA					
23. MOROCCO					
24. LEBANON					
25. IRAN					



TABLE 8-D (cont'd)

COUNTRIES	Public Collections	Private Collections	Cinema	Others	TOTALS
26. BRAZIL	836	63,434		3,287	67,557
27. ARGENTINA	2,038				2,038
28. VENEZUELA	382				382
29. CARIBBEAN					
a) Cuba	1,229				1,229
b) Haiti					
c) Jamaica	454				454
d) Trinidad					
e) Barbados	455				455
f) Guyana					
30. INDIA					
31. SENEGAL					
32. IVORY					
33. CAMEROON					
34. KENYA					
35. NIGERIA					
36. ZAIRE					
37. AUSTRIA	1,043	4,735		32	5,810
38. BULGARIA	1,044			33	1,077
39. SPAIN	2,861	2,496		825	6,182
40. GREECE	1,043			32	1,075
41. LUXEMBOURG					
42. MALTA					
43. IRELAND	3,075	1,076		32	4,183
44. MONACO					
45. PORTUGAL					
46. BOLIVIA					
47. CHILE	2,681				2,681
48. COLOMBIA	1,414				1,414
49. SINGAPORE					
50. HONG KONG	870			3,092	3,962

FINE ARTS AND CINEMA  
 DISTRIBUTION OF EXPENDITURES 1985-86  
 BY SUB-PROGRAMMES AND COUNTRIES

TABLE 8-D (cont'd)

COUNTRIES	Public Collections	Private Collections	Cinema	Others	TOTALS
51. SOUTH AFRICA					
52. GUATEMALA	390				390
53. ICELAND					
54. PERU	1,001				1,001
55. URUGUAY					
56. CENTRAL AFRICAN REP.					
57. ETHIOPIA					
58. GHANA					
59. ISRAEL					
60. MADAGASCAR					
61. EGYPT					
62. INDONESIA					
63. ZAMBIA					
64. IRAQ					
65. PAKISTAN					
66. PHILIPPINES					
67. KOREA					
68. TURKEY					
69. BERMUDA					
70. COSTA RICA	455				455
71. EAST GERMANY					
72. MALAYSIA					
73. TANZANIA					
74. PAPUA NEW GUINEA					
75. THAILAND					
76. PANAMA					
77. SRI LANKA					
78. FIJI					
79. GABON					
80. MALI					
81. SEYCHELLES					

COUNTRIES	Public Collections	Private Collections	Cinema	Others	TOTALS
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO					
86. ECUADOR	1,809				1,809
87. NICARAGUA					
88. BANGLADESH					
89. UGANDA					
90. SYRIA					
91. CYPRUS					
OTHERS					
TOTALS	71,475	104,677	8,700	175,894	360,746

LITERARY ARTS  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES 1985-86  
BY SUB-PROGRAMMES AND COUNTRIES

TABLE 8-E

COUNTRIES	Gifts of Books & Magazines	Book Fairs	Promotion of Cdn Writers	Others	TOTALS
1. FRANCE	16,889		19,293	5,455	41,637
2. U.S.A.	21,000		11,113	6,400	38,513
3. JAPAN	5,960		16,470		22,430
4. BELGIUM	5,780		13,095	1,405	20,280
5. U.S.S.R.					
6. GREAT-BRITAIN	9,404		6,889		16,293
7. FED. REP. GERMANY	7,468		5,640	2,722	15,830
8. CHINA				8,573	8,573
9. MEXICO	3,636			2,190	5,826
10. ITALY	5,617		22,112	5,000	32,729
11. NETHERLANDS	7,222		9,548	8,008	24,778
12. SWITZERLAND	4,269		4,417	650	9,336
13. SCANDINAVIA					
a) Finland					
b) Denmark					
c) Norway			2,578		2,578
d) Sweden	4,694				4,694
14. AUSTRALIA			24,358	8,246	32,604
15. NEW-ZEALAND	3,078		7,173		10,251
16. YUGOSLAVIA	3,728		2,393	1,700	7,821
17. POLAND	3,838		1,420		5,258
18. HUNGARY	2,000		1,420		3,420
19. CZECHOSLOVAKIA					
20. ROMANIA	1,999		1,420		3,419
21. TUNISIA	1,004				1,004
22. ALGERIA					
23. MOROCCO	1,854				1,854
24. LEBANON					
25. IRAN					

TABLE 8-E (cont'd)

COUNTRIES	Gifts of Books & Magazines	Book Fairs	Promotion of Cdn Writers	Others	TOTALS
26. BRAZIL	6,256				6,256
27. ARGENTINA					
28. VENEZUELA					
29. CARIBBEAN					
a) Cuba					
b) Haiti			1,820		1,820
c) Jamaica					
d) Trinidad					
e) Barbados					
f) Guyana					
30. INDIA	2,047				2,047
31. SENEGAL	2,242				2,242
32. IVORY	1,183				1,183
33. CAMEROON	2,347				2,347
34. KENYA	2,157				2,157
35. NIGERIA	2,157				2,157
36. ZAIRE					
37. AUSTRIA					
38. BULGARIA					
39. SPAIN	3,727		4,146		7,873
40. GREECE			1,400		1,400
41. LUXEMBOURG	1,707				1,707
42. MALTA					
43. IRELAND	2,830		1,399	4,000	8,229
44. MONACO					
45. PORTUGAL			1,399		1,399
46. BOLIVIA					
47. CHILE					
48. COLOMBIA					
49. SINGAPORE			1,137		1,137
50. HONG KONG					

TABLE 8-E (cont'd)

COUNTRIES	Gifts of Books & Magazines	Book Fairs	Promotion of Cdn Writers	Others	TOTALS
51. SOUTH AFRICA					
52. GUATEMALA					
53. ICELAND			990		990
54. PERU					
55. URUGUAY					
56. CENTRAL AFRICAN REP.					
57. ETHIOPIA	1,147				1,147
58. GHANA					
59. ISRAEL					
60. MADAGASCAR					
61. EGYPT					
62. INDONESIA					
63. ZAMBIA					
64. IRAQ					
65. PAKISTAN					
66. PHILIPPINES					
67. KOREA					
68. TURKEY					
69. BERMUDA					
70. COSTA RICA	2,796				2,796
71. EAST GERMANY					
72. MALAYSIA					
73. TANZANIA	1,054				1,054
74. PAPUA NEW GUINEA					
75. THAILAND	991				991
76. PANAMA					
77. SRI LANKA					
78. FIJI					
79. GABON					
80. MALI					
81. SEYCHELLES					

TABLE 8-E (cont'c)

COUNTRIES	Gifts of Books & Magazines	Book Fairs	Promotion of Cdn Writers	Others	TOTALS
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO					
86. ECUADOR					
87. NICARAGUA					
88. BANGLADESH					
89. UGANDA					
90. SYRIA					
91. CYPRUS				1,251	1,251
TOTALS	142,081		161,630	55,600	359,311

TABLE 8-F

MULTIDISCIPLINARY PROJECTS AND CULTURAL CENTRES  
DISTRIBUTION OF EXPENDITURES 1985/86 BY  
SUB-PROGRAMMES AND COUNTRIES

COUNTRIES	Multidisciplinary Projects	Cultural Centres	TOTALS
1. FRANCE	10,971	379,565	390,536
2. U.S.A.		210,716	210,716
3. JAPAN			
4. BELGIUM		59,480	59,480
5. U.S.S.R.			
6. GREAT-BRITAIN	18,697	350,443	369,140
7. FED. REP. GERMANY			
8. CHINA			
9. MEXICO			
10. ITALY	322	19,995	20,317
11. NETHERLANDS	1,915		1,915
12. SWITZERLAND			
13. SCANDINAVIA			
a) Finland			
b) Denmark			
c) Norway			
d) Sweden			
14. AUSTRALIA			
15. NEW-ZEALAND			
16. YUGOSLAVIA			
17. POLAND			
18. HUNGARY			
19. CZECHOSLOVAKIA			
20. ROMANIA			
21. TUNISIA			
22. ALGERIA			
23. MOROCCO			
24. LEBANON			
25. IRAN			
TOTALS	31,905	1,020,199	1,052,104





TABLE 9-A

ACADEMIC RELATIONS  
(SCR - R.C. #141)  
FINANCIAL CONTROL 1985-86 - FINAL REPORT

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
600	AWARDS					
		1,365,602	1,342,525	1,114,725	227,800	16.9
	Grants (CV 617)	1,040,675	1,017,598	807,164	210,434	20.6
	Operational	324,927	324,927	307,561	17,366	5.3
	A. Cdn Government Scholarships	1,197,512	1,181,435	975,876	205,599	17.4
	B. Foreign Scholarships/AUCC	136,044	136,044	138,849	- 2,805	- 2
605	C. Foreign Scholarships/Missions	7,000				
	D. Others	25,046	25,046		25,046	100
	UNIVERSITY EXCHANGES	414,360	334,930	321,349	13,581	4
	Grants	392,615	312,615	297,458	15,157	4.8
	Operational	21,745	22,315	23,891	- 1,576	7
	A. P.R. of China in Canada	129,245	107,815	127,357	- 19,542	18.1
	B. Cdns in P.R. of China/AUCC	19,540	19,540	13,323	6,217	31.8
	C. Cdns in P.R. of China/Missions	18,775	18,775	14,109	4,666	24.8
	D. Interviews - P.R. of China					
	E. "Mots Chercheurs/France"	238,800	188,800	166,560	22,240	11.7
	F. Others	8,000				

TABLE 9-A (cont'd)

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
610	CANADIAN STUDIES ABROAD	2,277,667	2,458,142	2,343,919	114,233	4.6
	Grants	1,986,339	2,099,416	2,130,832	- 31,416	- 1.5
	Operational	291,328	358,726	213,087	145,639	40.6
	A. France	178,000	191,000	167,623	23,377	12.2
	B. Belgium	12,000	8,850	8,850		
	C. Great-Britain	203,500	271,955	310,838	- 38,883	- 14.3
	D. F.R.G.	127,000	159,527	141,523	18,004	11.3
	E. Nordic	34,000	34,025	26,436	7,589	22.3
	F. Italy	65,000	70,030	72,500	- 2,470	3.5
	G. Netherlands	38,000	38,100	38,100		
	H. Ireland	10,000	14,000	14,000		
	I. Others Europe	4,000	31,799	7,265	24,534	77.1
	J. United States	1,072,000	1,077,679	1,099,983	- 22,304	- 2
	K. Australia/New Zealand	40,000	45,772	52,575	- 6,803	- 14.9
	L. Japan	169,000	158,835	160,545	- 1,710	- 1
	M. Others Asia	9,339	5,266	5,266		
	N. Latin America	10,000	1,349	1,349		

TABLE 9-A (cont'd)

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
610 (cont'd)	O. Africa and Middle East	5,000	5,454	5,454		
	P. Multilateral	35,000	32,550	56,935	- 24,385	- 74.9
	Q. Learned Journals	8,000	5,000	5,365	- 365	- 7.3
	R. Pedagogical Material	257,828	306,951	169,312	137,639	44.8
615	INTERNATIONAL MEETINGS ON EDUCATION	70,000	70,000	73,261	- 3,261	- 4.6
	Grants	70,000	70,000	70,000		
	Operational			3,261	- 3,261	
620	DEPARTMENTAL SPEAKERS PROGRAMS (Oper.)	10,000	6,373	1,372	5,001	78.4
625	ADMINISTRATION (Operational)	65,000	88,032	77,668	10,364	11.7
	A. Information on Education	15,000	15,000	12,008	2,992	19.9
	B. Travel by Public Servants	45,000	56,389	48,805	7,584	13.4
	C. Others	5,000	16,643	16,855	- 212	- 1.2
	GRANTS TOTALS (CV 617)	3,489,629	3,499,629	3,305,455	194,175	5.5
	OPERATIONAL TOTALS (CV 014)	713,000	800,373	626,839	173,534	21.7
	GRAND TOTALS	4,202,626	4,300,002	3,932,294	367,709	8.5

TABLE 9-B

BALANCE SHEET 1985-86  
ACADEMIC RELATIONS  
DISTRIBUTION BY SUB-PROGRAMMES AND COUNTRIES OF THE EXPENDITURES

COUNTRIES	Awards	University Exchanges	Canadian Studies	TOTALS
1. FRANCE	360,907	166,560	185,500	712,967
2. U.S.A.			1,206,604	1,206,604
3. JAPAN	205,461		169,418	374,879
4. BELGIUM	35,257		11,784	47,041
5. U.S.S.R.			2,298	2,298
6. GREAT-BRITAIN			324,820	324,820
7. FED. REP. GERMANY	134,652		160,132	294,784
8. CHINA	10,313	154,789	7,308	172,410
9. MEXICO	41,606			41,606
10. ITALY	45,748		84,286	130,034
11. NETHERLANDS	54,481		46,732	101,213
12. SWITZERLAND	39,975		5,171	45,146
13. SCANDINAVIA			360	360
a) Finland	17,126		311	17,437
b) Denmark	10,804		18,859	29,663
c) Norway	13,913		9,600	23,513
d) Sweden	11,465		5,497	16,962
14. AUSTRALIA			62,617	62,617
15. NEW-ZEALAND			2,924	2,924
16. YUGOSLAVIA	15,174		548	15,722
17. POLAND			223	223
18. HUNGARY	16,370		1,297	17,667
19. CZECHOSLOVAKIA			206	206
20. ROMANIA				
21. TUNISIA				
22. ALGERIA				
23. MOROCCO				
24. LEBANON			2,228	2,228
25. IRAN				

TABLE 9-B (cont'd)

	COUNTRIES	Awards	University Exchanges	Canadian Studies	TOTALS
26.	BRAZIL	18,563		1,349	19,912
27.	ARGENTINA				
28.	VENEZUELA				
29.	CARIBBEAN				
	a) Cuba				
	b) Haiti				
	c) Jamaica				
	d) Trinidad				
	e) Barbados				
	f) Guyana				
30.	INDIA			2,957	2,957
31.	SENEGAL				
32.	IVORY				
33.	CAMEROON				
34.	KENYA				
35.	NIGERIA			336	336
36.	ZAIRE				
37.	AUSTRIA	13,591		3,422	17,013
38.	BULGARIA				
39.	SPAIN	17,095		934	18,029
40.	GREECE	18,060			18,060
41.	LUXEMBOURG				
42.	MALTA				
43.	IRELAND			17,807	17,807
44.	MONACO				
45.	PORTUGAL	19,378		311	19,689
46.	BOLIVIA				
47.	CHILE			19	19
48.	COLOMBIA	14,786		333	15,119
49.	SINGAPORE				
50.	HONG KONG				

COUNTRIES	Awards	University Exchanges	Canadian Studies	TOTALS
51. SOUTH AFRICA				
52. GUATEMALA				
53. ICELAND				
54. PERU				
55. URUGUAY				
56. CENTRAL AFRICAN REP.				
57. ETHIOPIA				
58. GHANA				
59. ISRAEL			5,754	5,754
60. MADAGASCAR				
61. EGYPT				
62. INDONESIA				
63. ZAMBIA				
64. IRAQ				
65. PAKISTAN				
66. PHILIPPINES				
67. KOREA				
68. TURKEY				
69. BERMUDA				
70. COSTA RICA				
71. EAST GERMANY				
72. MALAYSIA				
73. TANZANIA				
74. PAPUA NEW GUINEA				
75. THAILAND			1,974	1,974
76. PANAMA				
77. SRI LANKA				
78. FIJI				
79. GABON				
80. MALI				
81. SEYCHELLES				

TABLE 9-B (cont'd)

TABLE 9-B (cont'd)

COUNTRIES	Awards	University Exchanges	Canadian Studies	TOTALS
82. CONGO				
83. TOGO				
84. MACAO				
85. PUERTO RICO				
86. ECUADOR				
87. NICARAGUA				
88. BANGLADESH				
89. UGANDA				
90. SYRIA				
91. CYPRUS				
SUB-TOTALS	1,114,725	321,349	2,343,919	3,779,993

## OTHER SUB-PROGRAMMES

INTERNATIONAL MEETINGS ON EDUCATION (615)				73,261
DEPARTMENTAL SPEAKERS PROGRAMMES (620)				1,372
ADMINISTRATION				77,666
		SUB-TOTAL		3,779,993
		GRAND TOTAL		3,932,294





TABLE 10

HISTORICAL AFFAIRS  
(SCH - R.C. #143)  
FINANCIAL CONTROL 1985-86 - FINAL REPORT

Project number (1)	Description (2)	Original budget (3)	Revised budget (4)	Final costs (5)	Balance \$ (4) - (5) (6)	Balance % (7)
617	Volumes 18 - 19	45,000	45,000	51,121	- 6,121	- 13.6
619	Volume 10	56,000	26,000	6,000	20,000	76.9
620	Volume 11	6,000	0	0	0	0
621	Publication "Heads of Post"	19,000	19,000	2,000	17,000	89.5
622	History of the Department of External Affairs	8,000	8,000	3,495	4,505	56.3
623	PAIGH Conf.	9,500	5,823	3,636	2,187	37.5
624	Display Cases	4,360	6,872	7,142	- 270	- 3.9
627	Travel	8,000	12,000	9,668	2,332	19.4
629	ADMINISTRATION	1,140	1,140	1,268	- 128	- 11.2
	TOTALS	157,000	123,835	84,330	39,505	31.9

PERFORMING ARTS

CHAPTER 11

PERFORMING ARTS

BENEFICIARIES

MUSIC

PROJECTS - PLACES AND DATES

PROJECTS - PLACES AND DATES

BENEFICIARIES

Le Duo Classique de Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

Orchestra of Montreal

INTERNATIONAL ARTS

PROMOTION PROGRAM

BREAKDOWN OF PROJECTS

WHICH RECEIVED FINANCIAL

SUPPORT IN

1985/86

Five concerts in Japan, April 1985

Six concerts in Japan and Hong Kong, April and May 1985 and thirteen performances in Japan, April and May 1985

Ten concerts in Japan, June 1985

Fourteen concerts and two exhibitions in Amsterdam for the Holland Festival, June 1985

Five concerts in Amsterdam for the Holland Festival, June 1985

Two performances in Amsterdam for the Holland Festival, June 1985

Five performances in Amsterdam for the Holland Festival, June 1985

Eleven concerts in Great Britain, West Germany and France, July and August 1985

Fourteen concerts in Japan, Korea and Hong Kong, September 1985

Two concerts in Toronto, September 1985

Four concerts in Brazil, September 1985

Twenty-one performances of "Soliste Soliste" in France, England and the Netherlands, September-November 1985 and thirteen performances in Australia and New Zealand, March 1986

PERFORMING ARTS

MUSIC

BENEFICIARIES

PROJECTS - PLACES AND DATES

Le Duo Classique de Montréal

Five concerts in Israel, April 1985.

Ofra Harnoy,  
Toronto

Six concerts in Japan and Hong Kong, April and May 1985 and thirteen performances in Japan, April and May 1985.

The Vancouver Symphony Society

Ten concerts in Japan, June 1985.

Music Gallery,  
Toronto

Fourteen concerts and two exhibitions in Amsterdam for the Holland Festival, June 1985.

Canadian Electronic Ensemble,  
Toronto

Five concerts in Amsterdam for the Holland Festival, June 1985.

Ondes Martenot de Montréal

Two performances in Amsterdam for the Holland Festival, June 1985.

Inuit Throat Singers,  
Inukjuak, Quebec

Five performances in Amsterdam for the Holland Festival.

Orford String Quartet,  
Toronto

Eleven concerts in Great Britain, West Germany and France, July and August 1985.

The National Arts Centre Orchestra,  
Ottawa

Fourteen concerts in Japan, Korea and Hong Kong, September 1985.

Alain Lefèvre,  
Montreal

Two concerts in Istanbul, September 1985.

Moe Koffman,  
Toronto

Four concerts in Bogota, Caracas, Lima and Brasilia, September 1985.

Michel Lemieux,  
Musique Performance Inc.,  
Montreal

Twenty-one performances of "Solide Salade" in France, Belgium and the Netherlands, September-November 1985 and thirteen performances in Australia and New Zealand, March 1986.

PERFORMING ARTS  
MUSIC (CONTINUED)

BENEFICIARIES

David Keane,  
Kingston, Ont.

Oscar Peterson

Victoria Symphony Society

UZEB,  
Montreal

Angèle Dubeau,  
Montreal

Repercussions,  
Montreal

NEXUS,  
Toronto

The York Winds,  
Toronto

Angela Hewitt,  
Ottawa

Purcell String Quartet

Markham and Broadway,  
Vancouver

Folle Avoine,  
Winnipeg

Vancouver Wind Trio

PROJECTS - PLACES AND DATES

Twelve concerts and lectures in  
Switzerland and Great Britain,  
September-November 1985.

Two concerts in Brazil, October 1985.

One concert in Tacoma, Washington,  
November 1985.

Thirty-two concerts in France,  
Switzerland and West Germany,  
January-April 1986.

Three concerts in Kyoto and Tokyo,  
January-February 1986.

Four performances and workshops in Hong  
Kong and Korea, February 1986.

Eleven concerts and three workshops in  
Australia and New Zealand, February and  
March 1986.

One concert in Washington D.C., May 1985  
and eight concerts in Great Britain, the  
Netherlands, West Germany and Italy,  
March 1986.

One performance at the  
Governor-General's state dinner in Rome,  
March 1986.

Six concerts in Cuba and Mexico, April  
1986.

Nine concerts in the United States,  
April 1986.

Twenty-five performances in France, West  
Germany, Great Britain, Spain and  
Belgium, April to June 1986.

One concert and sixteen master classes  
in Shanghai, May and June 1986.

**PERFORMING ARTS  
MUSIC (CONTINUED)**

**BENEFICIARIES**

**Fabienne Thibault,  
Montreal**

**Toronto Symphony**

**PROJECTS - PLACES AND DATES**

Seven concerts in Morocco, Senegal, Ivory Coast, Cameroon, Gabon and Zaire, May 1986.

Seventeen concerts in Great Britain, West Germany, the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

PERFORMING ARTS  
MUSIC (CONTINUED)

MUSIC

BENEFICIARIES

PERFORMING ARTS - MUSIC

Seven concerts in Morocco, Senegal, Ivory Coast, Cameroon, Gabon and Zaire, May 1986.

Seventeen concerts in Great Britain, West Germany, the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Fourteen concerts in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Five concerts in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Two performances in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Two performances in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Two performances in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Two performances in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Two performances in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Two performances in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

Two performances in the Netherlands, Belgium, Denmark, Finland, Sweden and France, August and September 1986.

PERFORMING ARTS

THEATRE

BENEFICIARIES

Green Thumb Theatre,  
Vancouver

Mermaid Theatre,  
Halifax

The Caravan Stage Company,  
Armstrong, B.C.

Theatre Smith-Gilmour,  
Toronto

Necessary Angel Theatre Company,  
Toronto

René-Daniel Dubois,  
Montreal

Stratford Shakespearean Festival  
Foundation of Canada,  
Stratford, Ontario

Le Théâtre Sans Fil,  
Montreal

Théâtre le Carrousel,  
St-Lambert, Quebec

Axis Mime Theatre,  
Vancouver

Theatre Beyond Words,  
Niagara on the Lake, Ontario

PROJECTS - PLACES AND DATES

One hundred and ten performances in Hong Kong, Singapore, Australia and New Zealand, April-July 1985 and participation of a representative at the Philadelphia Showcase '86 and the PACT Conference in New York, February-March 1986.

Forty performances at the Smythsonian Institute in Washington, D.C., May-June 1985 and twenty-two performances in New York State, February-March 1986.

Ten performances in California and Oregon, from May-October 1985.

Sixteen performances in West Germany, Italy and Denmark, June-July 1985.

Four performances in Yugoslavia, September-October 1985.

One performance at the "Festival du Jeune Théâtre" in Liège, three performances and two workshops at the "Festival de la Francophonie" in Limoge, September-October 1985.

Ninety performances in Los Angeles, Seattle, Chicago, Palm Beach, Fort Lauderdale and Washington, D.C., November 1985-February 1986.

Twelve performances in Hong Kong and Singapore, February-March 1986.

Philadelphia Showcase '86, March 1986.

Performance at the 1986 Northeast Booking Conference, February-March 1986.

Performance at the PACT Showcase, New York, March 1986.

PERFORMING ARTS  
THEATRE (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Carbone 14,  
Montreal

Ligue Nationale d'Improvisation,  
Montreal

La Coopérative de Théâtre l'Escaouette,  
Moncton, N.B.

PROJECTS - PLACES AND DATES

Nineteen performances in Belgium,  
England and Spain, April-May 1986.

Nine performances in France, April-May  
1986.

Fourteen performances in Belgium,  
April-May 1986.



PERFORMING ARTS

DANCE

BENEFICIARIES

Ballet Jazz de Montréal

Dancemakers,  
Toronto

Susan McPherson,  
Montreal

Toronto Dance Theatre

National Ballet of Canada,  
Toronto

Le Groupe de la Place Royale,  
Ottawa

Karen Jamieson Dance Company,  
Vancouver

Indian Singing and Dance Group,  
Regina, Saskatchewan

Les Grands Ballets Canadiens,  
Montreal

Anna Wyman Dance Theatre,  
Vancouver

Theatre Ballet of Canada,  
Ottawa

La La La Lock Danseurs,  
Montreal

PROJECTS - PLACES AND DATES

Twelve performances in Morocco, Senegal, the Ivory Coast, Nigeria, Cameroon, Gabon and Zaire, March-April 1985.

Eleven performances and ten workshops in France, England, April-May 1985.

Sixteen performances and nine master classes in France, West Germany, Switzerland and England, April-June 1985.

Four performances at the Brooklyn Center, New York, April 1985.

Twenty-five performances in Luxembourg, West Germany, Switzerland, Italy and the Netherlands, May-June 1985.

Three performances in Amsterdam during the Holland Festival, June 1985.

Three performances in Amsterdam during the Holland Festival, June 1985.

Five performances at the Holland Festival, June 1985.

Twelve performances in Italy and Greece, June-July 1985.

Four performances in New York including the Brooklyn Center, October 1985.

Two performances at the Brooklyn Center, New York, October 1985.

Fourteen performances in San Francisco and Seattle, April 1985, eleven in France, the Netherlands and Italy, May-July 1985, one at the Brooklyn Academy of Music, September 1985 and eleven in England, France, West Germany and Italy, November-December 1985.

PERFORMING ARTS  
DANCE (CONTINUED)

PERFORMING ARTS  
DANCE

BENEFICIARIES

Desrosiers Dance Theatre,  
Toronto

EDAM (Experimental Dance and Music),  
Vancouver

La Troupe Circus,  
Montreal

PROJECTS - PLACES AND DATES

Two performances at the Brooklyn Center,  
Brooklyn, New York, November 1985 and  
five performances at the Hong Kong Arts  
Festival, February 1986.

Performances at the Philadelphia  
Showcase, February-March 1986.

Performances at the Philadelphia  
Showcase, February-March 1986.

PERFORMING ARTS

IMPRESARIOS - CRITICS - ARTISTS - VISITS - PRE-TOURS

BENEFICIARIES

Gestion Artistique Mondiale,  
Montreal

Nicolas James, General Manager,  
Hong Kong Arts Centre

Douglas Brown Productions,  
Toronto

National Arts Centre,  
Ottawa

CINARS,  
Montreal

Théâtre le Carrousel,  
Montreal  
Théâtre de la Marmaille  
Montreal

Les Amis de Claude Vivier,  
Montreal

Brigitte Philips, Journalist,  
Paris

PROJECTS - PLACES AND DATES

Uriel Luft on a pre-tour to Japan, Hong Kong and Australia, in order to organize tours for the Royal Winnipeg Ballet, Théâtre Sans Fil and Les Ballets Jazz de Montréal, April 1985.

In Canada to meet with Canadian artists' representatives and attend performances, May-June 1985.

One representative on a pre-tour of Eastern and Western Europe, May-July 1985.

Three Japanese journalists visited Ottawa, Montreal and Toronto who met with musicians' representatives and attended performances in order to promote Canadian musicians in Japan, May 1985.

Alain Paré in Paris, June 1985, in order to meet French impresarios and artists' representatives for the preparation of the next International Conference of Performing Arts in Montreal.

One representative on a pre-tour of Europe and participation in the "Rencontres internationales Théâtre Enfance Jeunesse" in Lyon, France, June 1985.

One representative at the Almeida Festival in Great Britain, June-July 1985.

In Amsterdam, June 1985, to cover Canadian participation in the Holland Festival.

PERFORMING ARTS

IMPRESARIOS - CRITICS - ARTISTS - VISITS - PRE-TOURS (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Canadian Association of Mime,  
Vancouver

Canadian Association of Artistic  
Directors

Canadian Council of Folk Art

Judy Loman,  
Toronto

Canadian Music Council

Canadian Music Centre,  
Toronto

Francesco Marcucci, Musicologist,  
Rome

Will Queckett, Administrator of the  
Perth Festival  
(Australia)

Gestion Artistique Mondiale,  
Montreal

PROJECTS - PLACES AND DATES

Wayne Specht at the Clown Festival in  
New York and the Edinburg Festival in  
Great Britain in order to select artists  
for the Vancouver International Mime  
Festival, June and August 1985.

In the United States to attend eight art  
conferences to promote Canadian soloists  
and groups, June-December 1985.

One representative at the World Congress  
of C.I.D.F.F. in Tallin, Estonia, USSR,  
July 1985.

Jury member for the 1985 International  
Harp Contest and Performance in  
Jerusalem, July 1985.

One representative at the preparations  
for the biennales of the International  
Council of Music in Dresden and East  
Berlin, September-October 1985.

John Miller in East Germany, Denmark,  
Norway, Czechoslovakia and Great Britain  
in September 1985, in order to meet  
musical representatives and promote the  
International Year of Canadian Music.

In Canada to meet with artists, critics  
and impresarios, October 1985.

In Vancouver, Toronto, Ottawa and  
Montreal to meet with Canadian artists,  
impresarios and federal/provincial  
cultural officials, November 1985.

One sound-engineer and artistic director  
of "Théâtre Sans Fil", to Hong Kong,  
November 1985 to tape and direct the  
Chinese production of "The Hobbit" which  
was presented as part of the 1986 Asian  
tour.

PERFORMING ARTS

VISUAL ARTS

IMPRESARIOS - CRITICS - ARTISTS - VISITS - PRE-TOURS (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Les Sortilèges,  
Montreal

CINARS,  
Montreal

Canadian Music Centre,  
Toronto

Ian R. Johnstone,  
Gabriola Island, B.C.  
Axis Mime Theatre,  
Vancouver

National Ballet School,  
Toronto  
Les Sortilèges,  
Montreal

Marie Laberge,  
Montreal

Marcel Bonnaud, Director of Animation  
and Special Events of the Georges  
Pompidou Centre, Paris

Julie West Dance Foundation,  
Ottawa

Canadian Film Retrospective,  
External Affairs

PROJECTS - PLACES AND DATES

Jimmy Di Genova on a pre-tour in  
Yugoslavia, Hungary, Romania,  
Czechoslovakia, Poland, Belgium and  
France, December 1985.

One representative at the ISPA and  
ACUCA, Conferences in New York in  
December 1985, to meet with American  
artist's representatives and to promote  
the next International Conference of  
Performing Arts in Montreal in 1986.

One Canadian music representative at the  
MIDEM (Cannes, France), January-February  
1986.

1986 Northwest Booking conference in  
Eugene, Oregon, February-March 1986.

Two Chinese dance experts (You Hui'ai and  
Liu Younan) in Canada, February-March  
1986, as part of the cultural exchange  
program.

Paris, February 1986, in order to attend  
the opening of her work "L'homme gris"  
at La Maison de la haute culture de  
Bobigny and to attend a colloquium at  
the Canadian Cultural Centre.

In Canada to meet with artists and  
representatives of the Canadian Cultural  
Community, and to attend performances,  
February 1986.

Philippe Pouchain on pre-tour in the  
Netherlands, Belgium, France,  
Switzerland, Italy and Spain,  
February-March 1986.

PERFORMING ARTS

IMPRESARIOS - CRITICS - ARTISTS - VISITS - PRE-TOURS (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Festival du Théâtre des Amériques,  
Montreal

Contemporary Music Society,  
Montreal

Dr. Eckard Heintz, Managing Director of  
Gasteig Cultural Centre of Munich

Belle Shenkman,  
London, U.K.

PROJECTS - PLACES AND DATES

One representative in Mexico, Venezuela, Colombia and Brazil, to attend performances and meet with artists' representatives in order to promote participation in the Festival du Théâtre des Amériques, February-March 1986.

Pre-tour, April 1986, in Great Britain, West Germany, France, Italy, Belgium, Luxembourg and the Netherlands in order to finalize arrangements for their tour in the fall of 1986.

In Ottawa, Calgary, Vancouver, Toronto and Montreal, to attend performances and meet with Canadian artists' representatives, April 1986.

In Stockholm, Copenhagen, Helsinki, Edinburg, Brussels, Paris and Dublin for fund-raising tour for the Toronto Symphony.

VISUAL ARTS

EXHIBITIONS

PROJECTS

"Couleurs d'Acadie"  
Galerie Restigouche,  
New Brunswick

"Canadian Landscape",  
Canada House Gallery,  
London

"A Time to Draw"  
External Affairs

"Lyric Abstractions",  
External Affairs

"Forms and Figures",  
External Affairs

"Dialogue"  
External Affairs

"Photographies Actuelles du Québec",  
External Affairs

"General Idea",  
Art Gallery of Ontario.

"Alex Colville",  
Nova Scotia  
Art Gallery of Ontario

"Recent Concerns in Canadian Drawing",  
External Affairs

"Arthur Erickson: Selected Projects",  
Vancouver

Floating Art Gallery,  
Winnipeg Photographers Group

"Canadian Contemporary Prints from  
Alberta"

Canadian Film Retrospective,  
External Affairs

PLACES AND DATES

Spain, December 1985.

Spain, August 1985.

Argentina and Ecuador, March 1986.

Bulgaria and Romania, July 1986.

Mexico, May 1986.

Ireland, July 1985. Spain, Algeria,  
Morocco, Tunisia, Israel, February 1987.

Spain, Algeria, Morocco, Tunisia,  
Israel, February 1987

The Netherlands, West Germany, June  
1985.

China, Hong Kong, Japan and Great  
Britain, May 1985.

Belgium, Spain, France and Italy,  
September 1986.

Centre for Inter-American Relations, New  
York, June 1985.

Yugoslavia, November 1985 to January  
1986.

Sweden and Finland, September-October  
1985.

Argentina, Peru, Ecuador, Cuba, Trinidad  
and Tobago, Barbados, Jamaica and Costa  
Rica, October 1985.

VISUAL ARTS  
EXHIBITIONS (CONTINUED)

PROJECTS

"Exposition Fernand Leduc"  
Quebec  
Musée de Chartres, France

"Robot Exhibit"  
Sculptures by Roland Brenner, B.C.

"Human Touch",  
Niagara Artists Centre, Ontario

"Medium Photocopie",  
Centre Copie Art Inc.,  
Montreal

"Ice & Fire",  
Chromazone/Chromatique,  
Toronto

"Images of the Land",  
Canadian Block Prints, 1919-1945,  
Glenbow Museum, Calgary

PLACES AND DATES

Musée de Chartres, France,  
June-September 1985.

Madison Art Gallery, Wisconsin, U.S.A.,  
December 1985-January 1986.

Belgium, March 1986-March 1987.

West Germany, January 1986-March 1987.

Switzerland, November 1985-January 1986.

Czechoslovakia, April-May 1986.  
Poland, July-Sept 1986.



VISUAL ARTS

BIENNALES, FAIRS AND FESTIVALS

CANADIAN PARTICIPANTS

Indian Arts & Crafts Society of B.C.

Shelagh Alexander, David Clarkson,  
Oliver Girling, Will Gorlitz, Dyan  
Marie, Toronto

Vanguard, Vie des Arts, Parachute,  
Canadian Art, Art Métropole, Impulse,  
Artexpte

Dora de Pedery Hunt,  
Toronto

V/Tape,  
Toronto

Visual Artists Copyright Society, Pamela  
Medjuck, Director General

Randy and Berenici,  
Toronto

Robert Letendre, Reno Salvail,  
Québec

Ian Thom, Professional Art Dealers  
Association of Canada Inc.

"A Silent Place for a Chair to Fall  
Over", Noel Harding, Toronto; "Canadian  
Video Art"; Montevideo Media Art;  
"Challenges", National Museum of Man;  
"Corpus", Canadian Shadows, Vancouver

François Girard, Québec  
Susan Christine Rynard, Toronto  
Joe Sarahan, Vancouver

EVENTS - PLACES - DATES

Adelaide Children's Festival, Australia,  
December 1985.

Biennale of Sao Paulo, Brazil, October  
1985.

Basel Art Fair, Switzerland, June 1985.

XX International Medal Federation,  
Congress and Exhibition Stockholm,  
Sweden, July 1985.

Video Festival, The Hague, September  
1985.

International Council of Authors of the  
Graphic and Plastic Arts and of  
Photography (CIAGP), West Berlin,  
September 1985.

Video CD 85, Yugoslavia, October 1985

Colloque international de la  
photographie, Aix-en-Provence, France,  
November 1985.

Cologne Art Fair, West Germany, November  
1986.

Holland Festival, June 1985.

IIIe Manifestation Internationale de  
Vidéo, Montbéliard, France, May 1986.

VISUAL ARTS

FILM AND VIDEO PERFORMANCES

PROJECTS

Canadian Film Retrospective,  
External Affairs

PLACES AND DATES

Argentina, Peru, Ecuador, Cuba, Trinidad  
and Tobago, Barbados, Jamaica, Costa  
Rica, October 1985.

LITERATURE

LECTURES, READINGS AND PROMOTIONAL TOURS

BENEFICIARIES

Yvon Rivard  
Montreal

Irving Layton,  
Montreal

François Ricard,  
Montreal

Georges Mathews,  
Montreal

Audrey Thomas,  
Vancouver,  
Robert Bringham,  
Toronto

George Bowering,  
Vancouver

Patrick Lane,  
Toronto  
Douglas Jones,  
North-Hatley, Quebec

Marie-Josée Thériault,  
Montreal

Suzanne Paradis,  
Ancienne-Lorette, Que.

Audrey Thomas,  
Vancouver

Jean-Ethier Blais,  
Montreal

Fernand Ouellette,  
Montreal

Timothy Findley,  
Toronto

PROJECTS - PLACES AND DATES

Lecture tour in Yugoslavia, May 1985.

Lectures and readings in Athens, May 1985.

Promotional tour in France, May 1985.

Promotional tour in Paris, May 1985.

Lectures, readings and promotional tour in Tokyo and Hong Kong, May 1985.

Lectures and readings at University of Berne, June 1985. Tour in Australia, May 1985.

Reading tour and literary activities as part of the Canada-Federal Republic of Germany Accord, October 1985.

Readings, lectures and promotional tour for the Canada-Switzerland Award, November 1985.

Readings, lectures and promotional tour of Poland, Romania and Hungary, February and March 1986.

Promotional tour in the Netherlands and participation at the literary colloquium in Strasbourg, France, March 1986.

Readings, lectures and promotional tour in Italy, March 1986.

Readings, lectures and promotional tour in Italy, March and April 1986.

Readings, lectures and promotional tour in Australia including the Adelaide Festival, April 1986.

LITERATURE  
LECTURES, READINGS AND  
PROMOTIONAL TOURS (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Gaston Miron,  
Montreal

Eli Mandel,  
Toronto

Betsy Warland,  
Edmonton,  
Daphne Marlatt,  
Vancouver

Gaston Miron,  
Montreal

PROJECTS - PLACES AND DATES

Readings, lectures and promotional tour  
of Spain and Portugal and in Ireland for  
the University of Maynooth Colloquium,  
March and April 1986.

Lecture tour at Italian Universities,  
April 1986.

Lecture tour of Australia and  
participation at the ACSANZ Conference,  
May 1986.

Readings and lectures at the Free  
University of Berlin, Federal Republic  
of Germany, July 1985.

LITERATURE

FESTIVALS, CONFERENCES, COLLOQUIA AND INTERNATIONAL MEETINGS

BENEFICIARIES

Robert Gurik,  
Montreal

Madeleine Ouellette-Michalska,  
St-Lambert, Que.

Nicole Brossard,  
Montreal

George Bowering, Vancouver  
Greg Gatenby, Toronto  
Louis Bird, Timmins, Ont.

Paul Dutton, Toronto  
Steve McCaffery, Toronto  
Barrie P. Nichol, Toronto  
R. Baretta Rivera, Toronto

Anne Hébert,  
Paris

Douglas Smith,  
Wolfville, N.S.

George Johnston,  
Atheistan, Que.

G. Leblanc, H. Chiasson, R. Després,  
New Brunswick

Joseph Skvorecky,  
Toronto

Lina Madore,  
Moncton, N.B.

PROJECTS - PLACES AND DATES

Participation at the International  
Theatre Congress in Barcelona, Spain,  
May 1985.

Holland Festival in Amsterdam and  
literary conference in Arles, France,  
June 1985.

Holland Festival in Amsterdam and the  
Poetry Festival in Oslo, Norway, June  
1985.

Holland Festival, Amsterdam, June 1985.

Holland Festival and the Sonore  
Polyphonix Conference at the G. Pompidou  
Centre, Paris, June 1985.

Cambridge Poetry Festival, June 1985.

D.H. Laurence International Symposium at  
the University of Nottingham, Britain,  
September 1985.

Participation in the International  
Poetry Festival in Reykjavik, Iceland,  
September 1985.

Participation in the "Quinzaine  
acadienne" in Caen, France, October  
1985,

Participation in the XXII International  
Meeting of Writers in Belgrade,  
Yugoslavia, October 1985.

Festival des conteurs in Saint-Rémy de  
Provence, France, October 1985.

LITERATURE  
FESTIVALS, CONFERENCES, COLLOQUIA AND  
INTERNATIONAL MEETINGS (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Ray Chamberlain,  
Montreal

Ray Ellenwood, Toronto  
Peter Stratford, Toronto  
David Homel, Montreal

Suzanne Lamy,  
Montreal

Aritha Van Herk,  
Calgary

Melvin Gallant,  
Moncton, N.B.

Robert Gurik,  
Montreal

Jacques Allard,  
St-Lambert, Que.

Laurent Mailhot,  
Labelle, Que.

Michael Ondaatje,  
Toronto

Robert Paquin  
Montreal

Doris Heffron,  
Toronto

John Van Burek,  
Toronto

PROJECTS - PLACES AND DATES

Representing the Association of Literary Translators at the Straelen College in the Federal Republic of Germany, October 1985.

American Literary Translators Association, Arkansas, U.S.A., October 1985.

Participation and lectures at the Midwest Modern Language Association Forum, St-Louis, Missouri, November 1985.

Literary colloquium in Anvers, Belgium, November 1985.

Literary colloquium in Antwerp, Belgium and the Université Libre de Bruxelles, November 1985.

Seminars on Francophone writers in Port-au-Prince, Haiti, November 1985.

Literary colloquium in Anvers, Belgium, November 1985.

Literary colloquium at the Université Libre de Bruxelles, November and December 1985.

Lectures in the Academy of American Poets' Writers and Readers Series, New York, November 1985.

Literary Translation Seminar, Arles, France, November 1985.

Cyprus International Seminar, November 1985.

International Translators Meeting, Belgrade, Yugoslavia, December 1985.

LITERATURE  
FESTIVALS, CONFERENCES, COLLOQUIA AND  
INTERNATIONAL MEETINGS (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Margaret Atwood, Toronto  
Eugene Benson, Guelph  
Gary Geddes, Montreal  
June Collwood, Toronto  
Helen Porter, Toronto  
Robert Choquette,  
Louise Gareau-Desbois,  
Paul Beaulieu,  
Hélène Holden,  
Montreal

Canadian Council of Translators,  
Montreal,  
Robert Paquin

James Bacque,  
Toronto

Isabel Huggan,  
Ottawa

Robert Kroetsch,  
Winnipeg  
Nicole Brossard,  
Montreal

St-Patrick's College  
Maynooth, Ireland

PROJECTS - PLACES AND DATES

45th International PEN Congress, New  
York, January 1986.

Canadian Delegation of the Mexican  
Translation Conference, February 1986.

Participation in a conference at the  
Université de Strasbourg, France, March  
1986.

Literary colloquium in Strasbourg and  
Dijon, France, March 1986.

Participation in the ACSANZ Conference  
in Brisbane, Australia, May 1986 and  
readings tour of Australia.

Literary Colloquium in August 1985 on  
Quebec literature. Four Quebec's  
writers lectured.

LITERATURE

BOOK FAIRS, PUBLISHING, EXHIBITIONS, ETC.

BENEFICIARIES

Jacques Savoie,  
Montreal

Louise Courteau  
Montreal

Louise Pomminville,  
Montreal

Association of Canadian Editors,  
Montreal,  
Canadian Book Centre,  
Toronto

Grants to American Universities

Grants to Universities and Public  
Libraries in the United Kingdom

The Children's Book Centre,  
Toronto

Janet Lunn, Toronto  
James Houston, Toronto  
Kathy Lowinger, Guelph

Yves Dubé,  
Montreal

Twede Ronde,  
Amsterdam

Matt Cohen,  
Toronto

PROJECTS - PLACES AND DATES

Promotion and participation in the Paris  
Book Fair, May 1985.

Representing seventeen Quebec publishers  
at the Marché de la Poésie in Paris,  
June 1985.

Meetings with French publishers, France,  
June 1985.

Book sale and exhibition at the Holland  
Festival, Amsterdam, June 1985.

Annual grants for books published in the  
previous year in Canada, July 1985.

Annual book grants for books published  
in the previous year in Canada, August  
1985.

Participation in the Every Child  
Conference by Canadian writers,  
publishers and illustrators, New York,  
August 1985.

Participation in the Boston Children's  
Book Centre Literature Conference,  
U.S.A., November 1985.

Meetings with the International  
Publishers' Union in Lausanne and  
preparations for exhibition of French  
books in Abidjan, December 1986.

Assistance with special publication of  
an issue on English Canadian Literature,  
February 1986.

Participation in the Paris Book Fair and  
a literary conference at the University  
of Strasbourg, March 1986.



LITERATURE  
BOOK FAIRS, PUBLISHING,  
EXHIBITIONS, ETC. (CONTINUED)

BENEFICIARIES

Yves Dubé,  
Montreal  
Ara Kermoyan,  
Montreal

McGill University French Literature and  
Language Department

Betsy Warland,  
Edmonton,  
Daphe Marlatt,  
Vancouver

International Poetry Forum,  
Pittsburgh, U.S.A.

Straelen College,  
Federal Republic of Germany

Book Donations

PROJECTS - PLACES AND DATES

Representing the Publishers Association  
at the Brussels Book Fair, March 1986.

Showing of J.E. Blais Collection at the  
Barrata University in Italy, March 1986.

Participation in the Feminist Book Fair,  
Oslo, Norway, June 1986.

Translation of G. Miron's "L'Homme  
rapaillé" to be published in 1986.

Grant for the publication of the  
proceedings of the colloquium in  
literary translation, October 1985.

Selection of English and French books to  
117 university and public libraries in  
the Federal Republic of Germany,  
Belgium, Brazil, Cameroon, Costa Rica,  
Ivory Coast, Spain, France,  
Great-Britain, Hungary, India, Ireland,  
Italy, Japan, Kenya, Luxembourg,  
Morocco, Mexico, New Zealand, the  
Netherlands, Poland, Sweden, Senegal,  
Romania, Switzerland, Tanzania, Tunisia,  
Yugoslavia, Ethiopia and Thailand.

LITERATURE

WRITERS IN RESIDENCE IN FOREIGN COUNTRIES

BENEFICIARIES

Roch Carrier,  
Montreal

Paul Chamberland,  
Montreal

Michael Ondaatje,  
Toronto

George Bowering,  
Vancouver

PROJECTS - PLACES AND DATES

University of New England, Australia,  
August 1985.  
Conferences in Sydney and Canberra.

Bologna and Turin Universities, February  
11 to March 17, 1986.

University of Rome and Bologna, Italy,  
from February 14 and March 26, 1986.

Free University of Berlin, June 1985..

INTERNATIONAL CONFERENCES AND COMPETITIONS HELD IN CANADA

LITERATURE  
TOURS AND VISITS TO CANADA

BENEFICIARIES

Agence Littéraire Louise Myette,  
Montreal  
Association of Canadian Publishers,  
Toronto

Writers' Union of Canada,  
Toronto

Boréal Express,  
Montreal

PROJECTS - PLACES AND DATES

Canada-China Accord, five visiting  
publishers in Montreal and Toronto,  
August 1985.

Canadian tour for the winner of the  
Canada-Australia Award, Les Murray,  
October 1985.

Two visiting French journalists ("Elle"  
"Evenement") in Canada to write a series  
of articles about Gabrielle Roy,  
February 1986.

INTERNATIONAL CONFERENCES AND COMPETITIONS  
HELD IN CANADA

<u>BENEFICIARIES</u>	<u>PROJECTS - PLACES AND DATES</u>
XXI World Congress of the International Theatre Institute, Montreal	Attendance of one hundred foreign visitors, June 1985.
Theatre Festival of the Americas, Montreal	Twelve foreign theatre directors, representatives and journalists to attend performances and meet with Canadian artistic personalities, June 1985.
The 1985 International Bach Piano Competition, Toronto	Invitation to ten foreign jury members, May 1985.
Montreal International Music Competition	Invitation to eight foreign jury/members, Montreal, June 1985.
Writers' Union of Canada, Toronto	Invitation to six foreign writers to participate in the Public Use Conference, May 1985.
Les cent jours d'art contemporain de Montréal, 1985	Invitation to ten international art critics, June to September 1985.
XXXII World Congress of the Fédération internationale des Jeunesses musicales, Montréal	Invitation to fifteen foreign musical representatives to give lectures at the "Musique des Amériques" meetings in Montreal, Quebec, Ottawa and Toronto, July 1985.
Montreal International Jazz Festival	Invitation to six foreign journalists, Montreal, June and July 1986.
International Youth Literature Congress	The Université du Québec à Montréal invited twenty-one foreign speakers, August 1985.
Canadian Music Council, Ottawa	Invitation to twelve foreign musical specialists and members of the Conseil interaméricain de la musique to Ottawa and Montreal during the Musique des Amériques Festival, July 1985.

INTERNATIONAL CONFERENCES AND COMPETITIONS  
HELD IN CANADA (CONTINUED)

BENEFICIARIES

International Music Festival,  
Ottawa

Harbourfront Reading Festival

Quebec International Writers' Meeting

PROJECTS - PLACES AND DATES

Twelve visiting critics and impresarios,  
September 1985.

Thirty-two foreign writers invited to  
Toronto for the International Authors  
Festival, October 1985.

Invitation to seventeen foreign writers  
to Quebec, April 1986.

INTERNATIONAL CONFERENCES AND COMPETITIONS  
HELD IN CANADA 1980-1985

PROJECTS - PLACES AND DATES

Twelve visiting critics and professors,  
September 1985  
and to be held in the  
Thirty-two foreign writers invited to  
Toronto for the International Authors  
Festival, October 1985  
invitation to seventeen foreign writers  
to Quebec, April 1986

and the International 1985  
Competition,  
Toronto

International Authors Festival

and to be held in  
Toronto

and to be held in  
Toronto

and to be held in  
International Authors Festival,  
Toronto

International Jazz Festival

International Youth Literature Congress

Canada-Russia Council,  
Ottawa

BENEFICIARIES

International Music Festival,  
Ottawa

International Authors Festival

International Authors Festival,  
Toronto  
and to be held in  
International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985

International Authors Festival,  
Toronto, June 1985



Affaires extérieures  
Canada

External Affairs  
Canada

# **RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES**

**BILAN "CHIFFRE" DES  
ACTIVITES 1985/86**

**SEPTEMBRE 1986**

DOCS

CA1 EA20 I57

1985/86

International cultural relations :  
statistical summary of activities  
for ...

43262607

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01063710 9



## AVANT-PROPOS

Suite au programme de réduction des dépenses du gouvernement, le niveau budgétaire des Relations Culturelles Internationales (RCI) est passé de 11,294 millions en 1984-85 à 8,039,263\$ en 1985-86. Cette réduction de 2,6 millions (23%) ne devait toutefois pas être la seule. Le gel des dépenses gouvernementales décrété en février 1986 réduisait le niveau de nos activités en 1985-86, d'un montant additionnel de 787,198\$. Si nous comparons le niveau des dépenses de 1985-86 (8,039,263\$) à celui de 1984-85 (11,367,108\$), c'est une somme de 3,317,947\$ (ou 29.9%) de moins qui a été déboursée. De fait, le volume des activités de l'année 85-86 correspond approximativement à celui d'il y a 5 ans.

### BILAN "CHIFFRE" DES ACTIVITES 1985/86

Cette édition annuelle du "Chiffre" des activités culturelles internationales nous permet, à travers une multitude de graphiques et de tableaux, de constater la qualité et la diversité de nos actions ainsi que la répartition géographique de nos dépenses. Nous y avons ajouté cette année la liste des activités pour chacune des disciplines de la promotion artistique; cette liste fait l'objet du chapitre onze.

### SEPTEMBRE 1986

Enfin, il nous semble important de signaler que ce rapport est le 61ème depuis que les RCI utilisent un régime de subventions. Nous pouvons affirmer en rétrospective, que ce régime a bien servi la réalisation de nos activités de programme et qu'il a été valable malgré les mutations qui se sont opérées tant au niveau des structures que du contenu du programme.

Présenté par J.R. La Rochelle  
Contrôleur financier

3 2008 0107318 4  
[Barcode]

43222607

For  
[Illegible text]

CENTRE CULTUREL INTERNATIONAL ES

BILAN "CHIFFRE" DES  
ACTIVITES 2007

[Illegible text]

CHAPITRE 6

DIRECTION GENERALE DES AFFAIRES CULTURELLES ET DE L'INFORMATION (DCAI) : Centre de responsabilité ..... 31

A. Tableau de contrôle budgétaire ..... 32

LES POINTS SAILLANTS : sous le cap des dépenses des activités de programme ..... 34

AVANT-PROPOS

CHAPITRE 7

Suite au programme de réduction des dépenses du gouvernement, le niveau budgétaire des relations culturelles internationales (RCI) est passé de 11,294,000\$ en 1984-85 à 8,687,000\$ en 1985-86. Cette réduction de 2,6 millions (23%) ne devait toutefois pas être la seule. Le gel des dépenses gouvernementales décrété en février 1986 réduisait le niveau de nos activités en 1985-86 d'un montant additionnel de 787,198\$. Si nous comparons le niveau des dépenses de 1985-86 (8,039,263\$) à celui de 1984-85 (11,367,108\$), c'est une somme de 3,317,947\$ (ou 29.9%) de moins qui a été déboursée. De fait, le volume des activités de l'année 85-86 correspond approximativement à celui d'il y a 5 ans. .... 43

Cette édition annuelle du bilan "chiffré" des activités culturelles internationales permettra, à travers une multitude de graphiques et de tableaux, de constater la qualité et la diversité de nos actions ainsi que la répartition géographique de nos dépenses. Nous y avons ajouté cette année la liste des activités pour chacune des disciplines de la promotion artistique; cette liste fait l'objet du chapitre onze. .... 44

Enfin, il nous semble intéressant de signaler que ce rapport est le 5ième depuis que les RCI utilisent un régime de subventions. Nous pouvons affirmer en rétrospective, que ce régime a bien servi la réalisation de nos activités de programme et qu'il a été valable malgré les mutations qui se sont opérées tant au niveau des structures que du contenu du programme. .... 56

CHAPITRE 8

RELATIONS AVEC LES AMERITIENS (RAA) ..... 58

A. GROUPEMENT ET QUANTIFICATION D'ACTIVITES DIVERSES : DU PROGRAMME DE RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES ..... 59

B. LES 10 PREMIERS PAYS DE PRIORITE, D'UN POINT DE VUE DES ACTIVITES ..... 69

## TABLE DES MATIERES

	PAGE
<u>AVANT PROPOS</u> .....	I
 <u>CHAPITRE 1</u>	
LES POINTS SAILLANTS .....	1
 <u>CHAPITRE 2</u>	
LES AGREGATS "VISUELS" .....	3
A. Dépenses par région géographique .....	4
A-1. L'Europe de l'Ouest .....	5
A-2. L'Asie et le Pacifique .....	6
A-3. L'Amérique Latine et les Caraïbes .....	7
A-4. L'Afrique et le Moyen-Orient .....	8
A-5. L'Europe de l'Est .....	9
B. Les 10 premiers pays auxquels on accorde le plus de ressources.....	10
C. Dépenses pas discipline/sous-programme .....	11
 <u>CHAPITRE 3</u>	
LES AGREGATS "CHIFFRES", Secteur des relations culturelles internationales .....	13
A. Bilan par programme, centre de responsabilité et <u>crédit parlementaire</u> .....	14
B. Bilan par programme, centre de responsabilité et <u>pays</u> .....	15
 <u>CHAPITRE 4</u>	
REGROUPEMENT ET QUANTIFICATION D'ACTIVITES DIVERSES DU PROGRAMME DE RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES .....	19
 <u>CHAPITRE 5</u>	
LES 10 PREMIERS PAYS DE PRIORITE, Bilan des coûts par activité/sous-programme .....	27

TABLE DES MATIERES (suite)

	PAGE
<u>CHAPITRE 6</u>	
DIRECTION GENERALE DES AFFAIRES CULTURELLES ET DE L'INFORMATION (SCD), "Centre de responsabilité" .....	31
A. Tableau de contrôle budgétaire .....	32
B. Répartition des dépenses par pays et sous-programme .....	34
<u>CHAPITRE 7</u>	
POLITIQUE CULTURELLE (SCC) .....	39
A. Tableau de contrôle budgétaire .....	40
B. Répartition des dépenses pas pays et sous-programme .....	41
<u>CHAPITRE 8</u>	
PROMOTION ARTISTIQUE (SCA) .....	43
A. Tableau de contrôle budgétaire .....	44
B. Répartition des dépenses par pays et sous-programme .....	48
Répartition des dépenses par discipline et par pays	
C. Arts de la scène .....	52
D. Arts visuels et cinéma .....	56
E. Arts littéraires .....	60
F. Centres culturels et projets pluridisciplinaires .....	64
<u>CHAPITRE 9</u>	
RELATIONS AVEC LES UNIVERSITES (SRC) .....	65
A. Tableau de contrôle budgétaire .....	66
B. Répartition des dépenses par pays et sous-programme .....	69

TABLE DES MATIERES (suite)

	PAGE
<u>CHAPITRE 10</u>	
AFFAIRES HISTORIQUES (SCH) .....	73
A. Tableau de contrôle budgétaire .....	74
<u>CHAPITRE 11</u>	
LES PROJETS DU PROGRAMME DE PROMOTION ARTISTIQUE INTERNATIONAL .....	75
A. Arts de la scène: Musique .....	76
Théâtre .....	79
Danse .....	81
Impressarios, critiques, artistes, visites et pré-tournées .....	83
B. Arts visuels: Expositions .....	87
Biennales, foires et festivals .....	89
Films, vidéos et spectacles .....	90
C. Littérature: Tournées de conférences, lectures et promotion .....	91
Festivals, congrès, colloques et rencontres internationales .....	93
Foires du livre, éditions, expositions, etc. ....	96
Ecrivains en résidence à l'étranger .....	98
Tournées et visites au Canada .....	99
D. Conférences et concours internationaux tenus au Canada .....	100

## CHAPITRE 1

### LES POINTS SAILLANTS

1. Près de 78% du total des dépenses "bilatérales" ont été effectuées pour des activités en Europe de l'Ouest et aux Etats-Unis. Pour fin de comparaison, en 84/85 le pourcentage pour ces deux régions était de 73%.
2. En tenant compte uniquement des ressources financières consacrées à chacun des 10 premiers pays prioritaires, il y eu en 85/86 (si comparé à l'année précédente) une mutation significative; le tableau suivant précise cette mutation:

LES AGREGATS "VISUELS" POUR 1985/86

PAYS	1984/85		1985/86	
	Rang	%	Rang	%
Etats-Unis	1	22.1	1	23
France	2	20.5	2	17.7
Grande-Bretagne	5	6.9	3	11.9
Pays-Bas	9	3.5	4	6.7
Allemagne	4	7.1	5	6.5
Japon	3	8.7	6	5.7
Italie	6	3.9	7	3.8
Belgique	10	2.5	8	2.9
Chine	7	3.9	9	2.8
Mexique	8	3.6	10	2.8

Il est à noter que suite à notre participation au "Festival de Hollande", les Pays-Bas se trouvent au 4e rang en 1985/86 alors qu'ils étaient au 9e en 1984/85.

3. Des 8,039,263\$ dépensés en 85/86
  - a) 7,566,052\$ (94.1%) ont été dépensés pour des activités bilatérales (comparé à 95.2% en 84/85)
  - b) 388,881\$ (4.8%) ont été consacrés aux dépenses multilatérales et frais d'administration (comparé à 4.1% en 84/85 alors que,
  - c) 84,330\$ (1.1%) ont été consacrés au programme "domestique" de la Direction des Affaires historiques (comparé à 0.7% en 84/85).
4. En termes "comptables" le surplus budgétaire 85/86 a été de 787,198\$. Sur un budget total de 8,826,461\$ ceci représente 8.9%. Ce surplus résulte du gel imposé en fin d'année financière (fév '86) sur les dépenses gouvernementales.



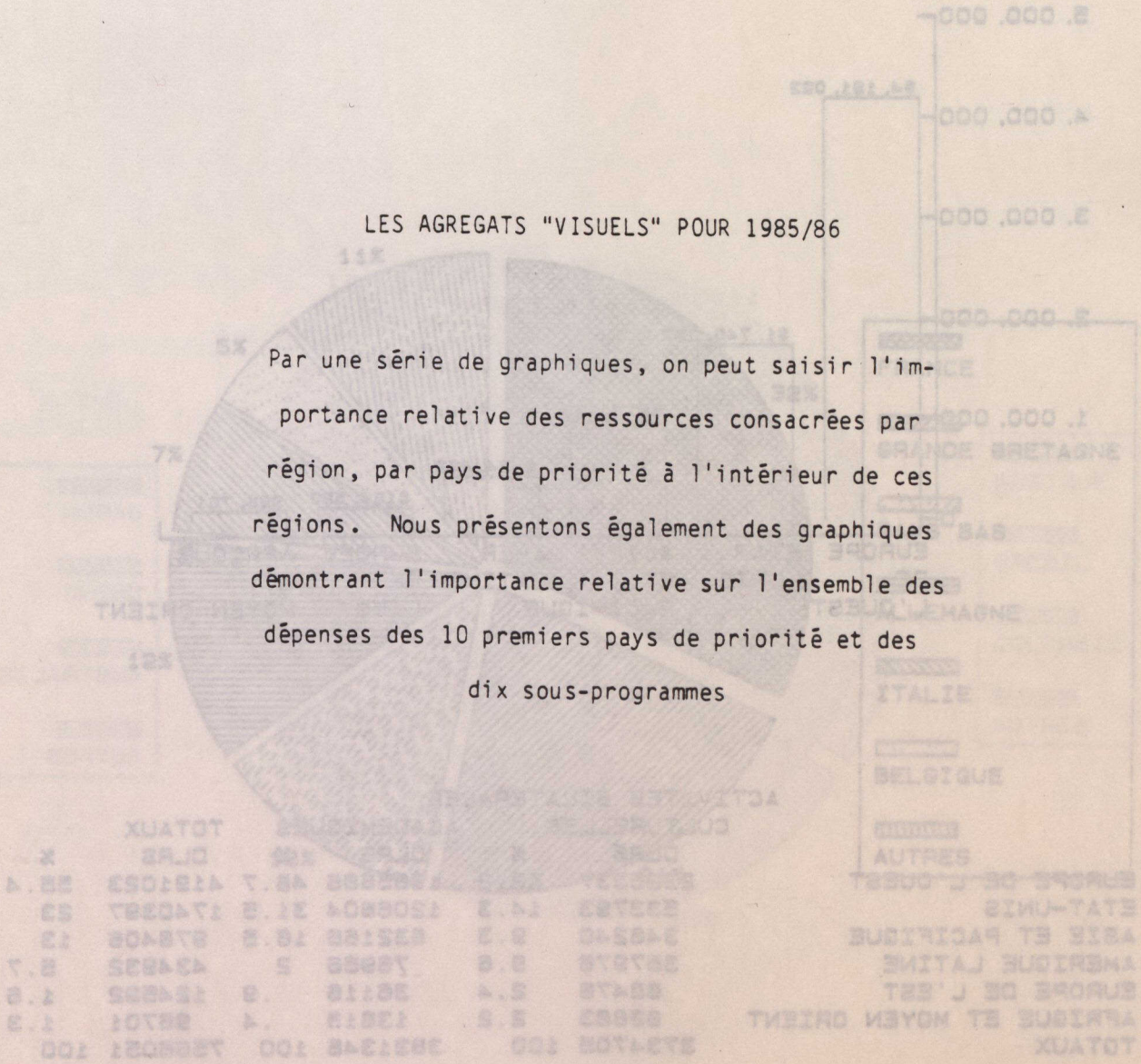


CHAPITRE 2

DISTRIBUTION PAR REGION GEOGRAPHIQUE DE L'ENSEMBLE DES DEPENSES DITES BILATERALES

LES AGREGATS "VISUELS" POUR 1985/86

Par une série de graphiques, on peut saisir l'importance relative des ressources consacrées par région, par pays de priorité à l'intérieur de ces régions. Nous présentons également des graphiques démontrant l'importance relative sur l'ensemble des dépenses des 10 premiers pays de priorité et des dix sous-programmes

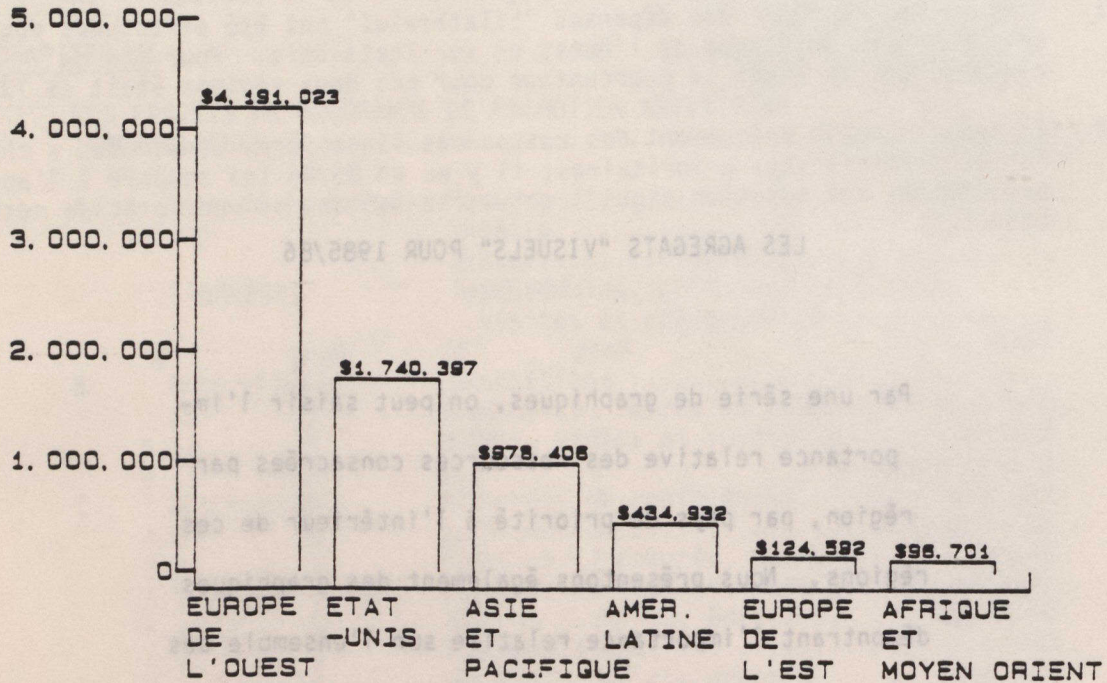


NOTE: PRECISION DU GRAPHIQUE 2-A

NOTE: POUR PLUS DE PRECISION - VOIR LES GRAPHIQUES 2-A-1 A 2-A-5 ET ÉGALEMENT AU CHAPITRE 2 LE TABLEAU 2-3

GRAPHIQUE 2-A

DISTRIBUTION PAR REGION GEOGRAPHIQUE  
DE  
L'ENSEMBLE DES DEPENSES DITES BILATERALES  
POUR 1985-86  
(\$7, 566, 051)



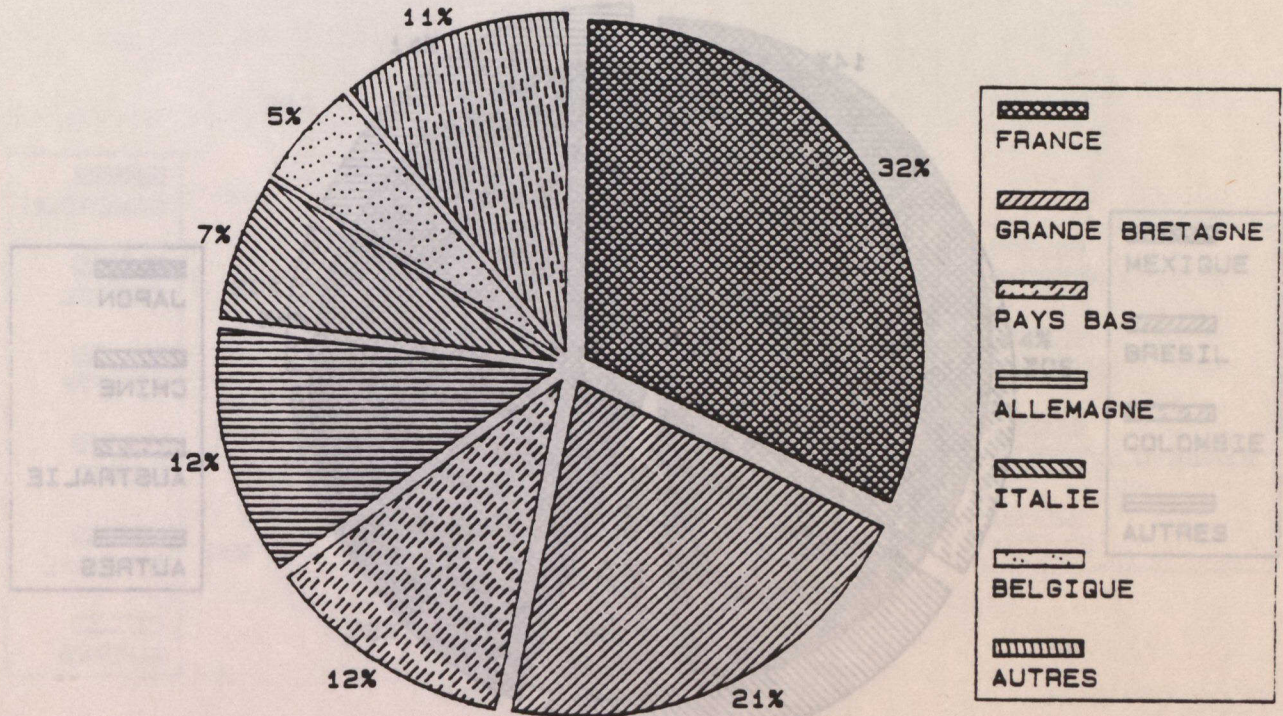
ACTIVITES BILATERALES

	CULTURELLES		ACADEMIQUES		TOTAUX	
	DLRS	%	DLRS	%	DLRS	%
EUROPE DE L'OUEST	2325337	62.2	1865686	48.7	4191023	55.4
ETAT-UNIS	533793	14.3	1206604	31.5	1740397	23
ASIE ET PACIFIQUE	346240	9.3	632166	16.5	978406	13
AMERIQUE LATINE	357976	9.6	76956	2	434932	5.7
EUROPE DE L'EST	88476	2.4	36116	.9	124592	1.6
AFRIQUE ET MOYEN ORIENT	82883	2.2	13818	.4	96701	1.3
TOTAUX	3734705	100	3831346	100	7566051	100

NOTE: POUR PLUS DE PRECISION - VOIR LES GRAPHIQUES 2-A-1  
A 2-A-5 ET EGALEMENT AU CHAPITRE 3 LE TABLEAU 3-B

GRAPHIQUE 2-A-1

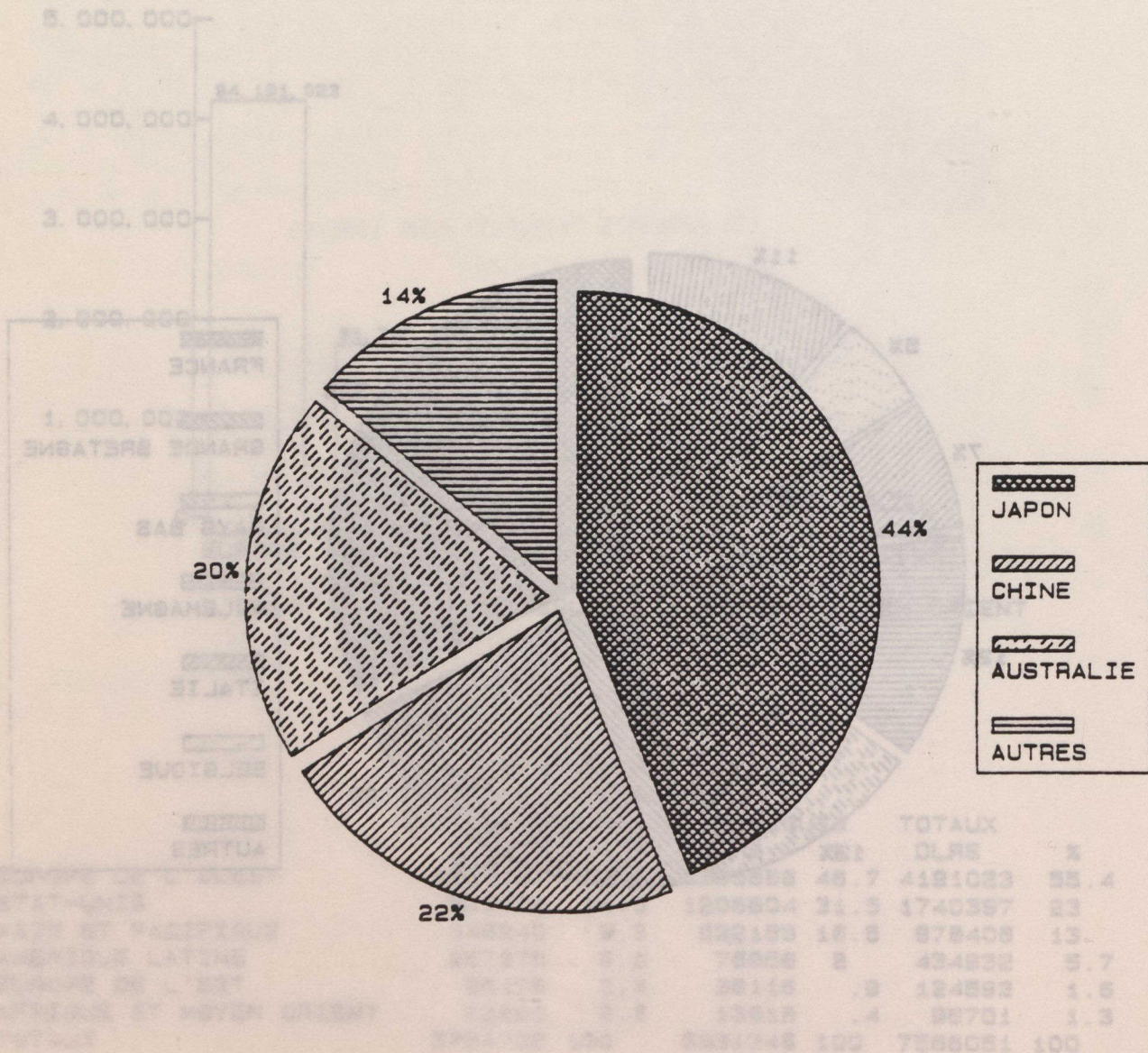
EUROPE DE L'OUEST  
REPARTITION DES DEPENSES POUR 1985-86  
(\$4, 191, 023)



NOTE: PRECISION VISUELLE DU GRAPHIQUE 2-A

GRAPHIQUE 2-A-2

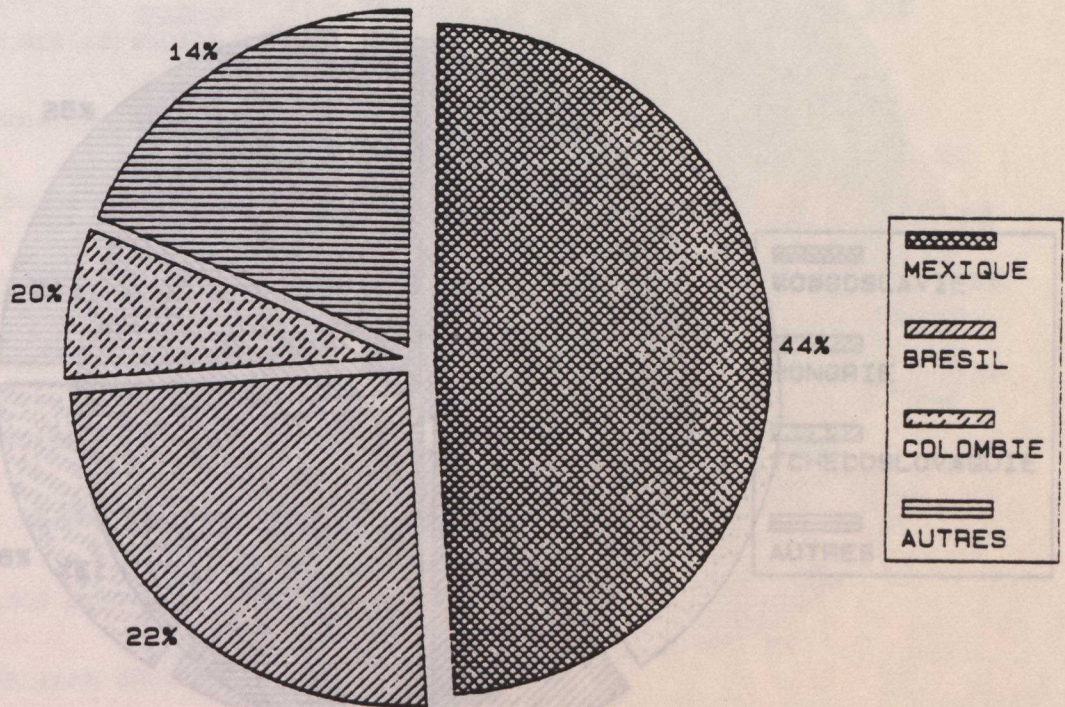
DISTRIBUTION PAR ENCHASSAGE GÉOGRAPHIQUE  
 DE  
 L'ENSEMBLE DES DÉPENSES DTTES BILATÉRALES  
 DE L'ASIE ET LE PACIFIQUE  
 REPARTITION DES DÉPENSES 1985-86  
 (\$978, 406)



NOTE: PRECISION VISUELLE DU GRAPHIQUE 2-A

GRAPHIQUE 2-A-3

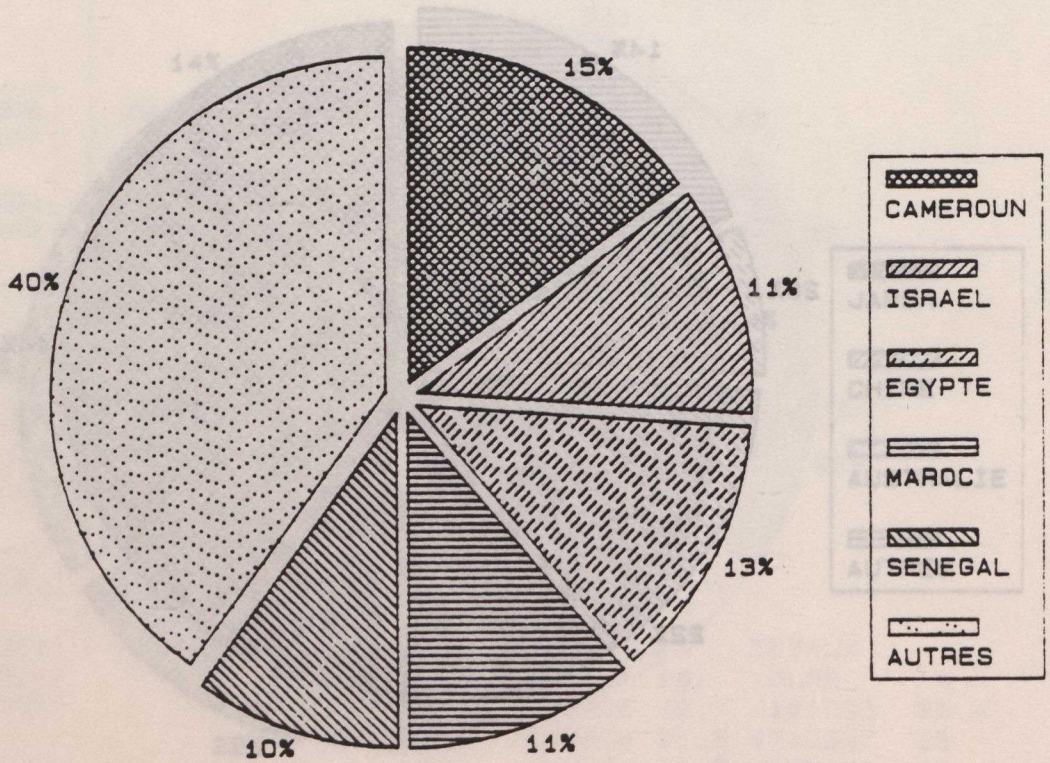
AMERIQUE LATINE ET CARAIBES  
REPARTITION DES DEPENSES 1985-86  
(\$434, 932)



NOTE: PRECISION VISUELLE DU GRAPHIQUE 2-A

GRAPHIQUE 2-A-4

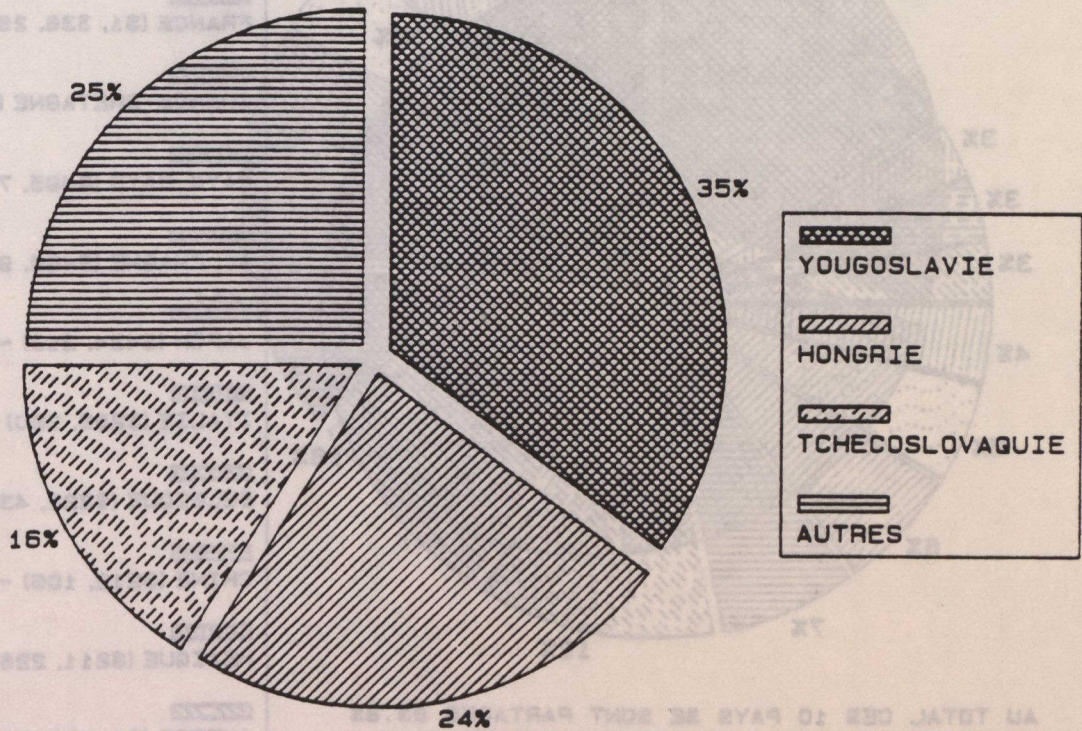
AFRIQUE ET MOYEN ORIENT  
REPARTITION DES DEPENSES 1985-86  
(\$96, 701)



NOTE: PRECISION VISUELLE DU GRAPHIQUE 2-A

GRAPHIQUE 2-A-5

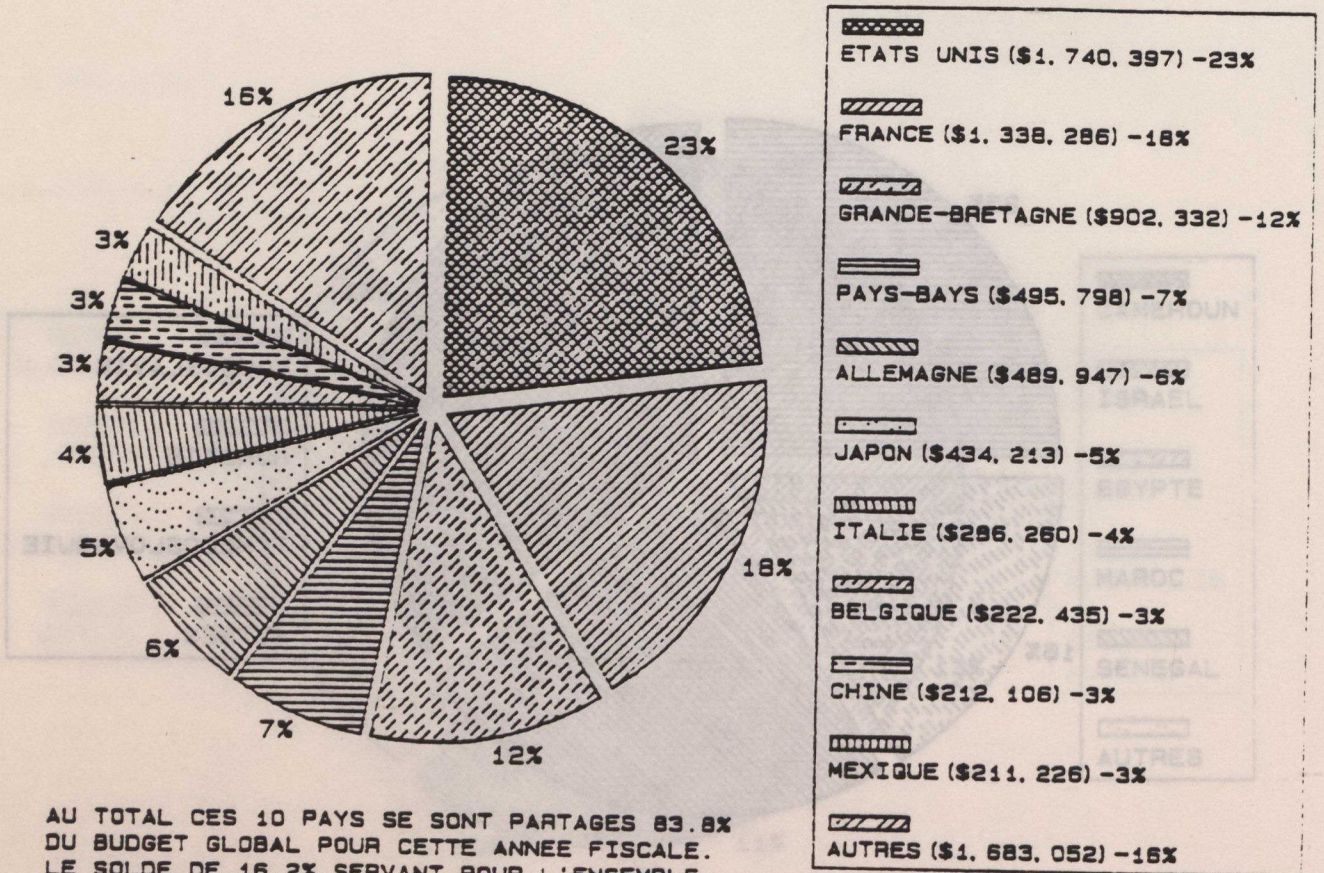
EUROPE DE L'EST  
REPARTITION DES DEPENSES 1985-86  
(\$124, 592)



NOTE: PRECISION VISUELLE DU GRAPHIQUE 2-A

GRAPHIQUE 2-8

DISTRIBUTION AUX 10 PAYS AUCUELS ON  
A ACCORDE LE PLUS DE RESSOURCES EN  
1985-86



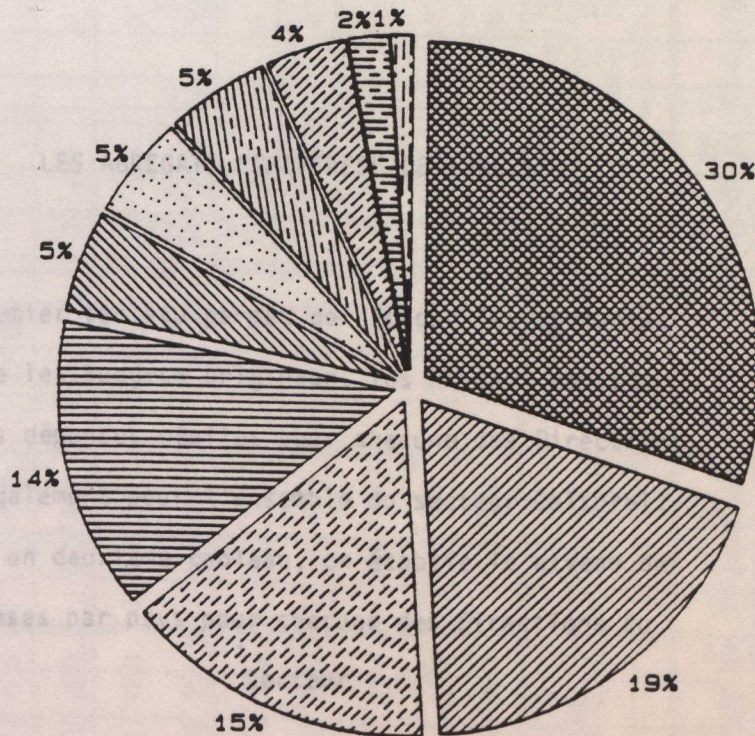
AU TOTAL CES 10 PAYS SE SONT PARTAGES 83.8%  
DU BUDGET GLOBAL POUR CETTE ANNEE FISCALE.  
LE SOLDE DE 16.2% SERVANT POUR L'ENSEMBLE  
DES AUTRES PAYS.

NOTE: POUR PLUS DE PRECISION VOIR LE TABLEAU AU CHAPITRE 5



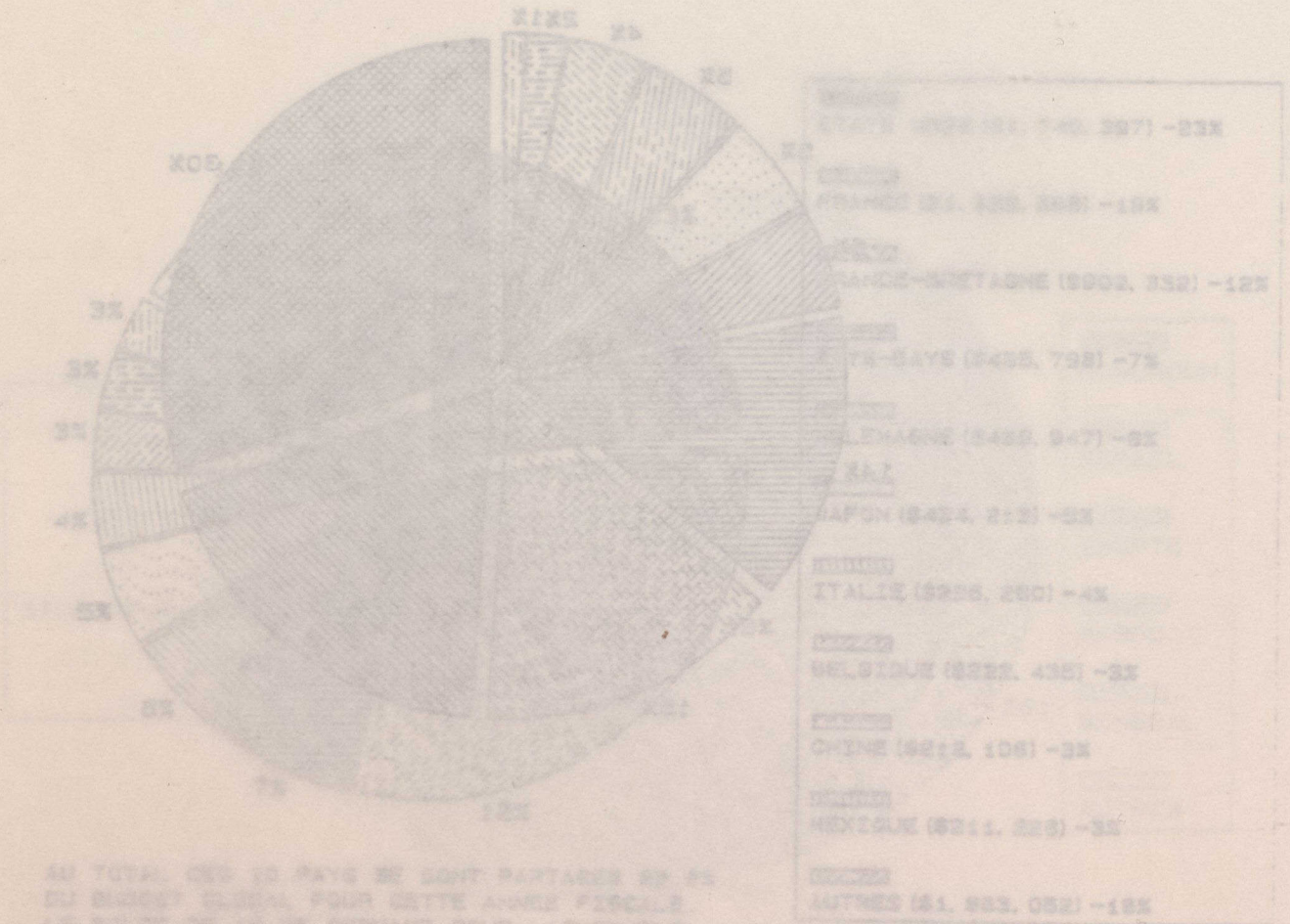
GRAPHIQUE 2-C

BILAN 1985-86 "LES MOYENS"  
 DISTRIBUTION PAR SOUS-PROGRAMMES  
 TOTAL: \$7,566,052



	ETUDES CANADIENNES (\$2,343,919)
	ART DE LA SCENE (\$1,443,490)
	BOURSE DE PERFECTIONNEMENT ET DE TRAVAIL LIBRE (\$1,114,725)
	CENTRES CULTURELLES ET PROJETS PONCTUELS (\$1,052,104)
	ECHANGES DE PERSONNES (\$404,313)
	ARTS VISUELS ET CINEMA (\$360,746)
	ARTS LITTERAIRES (\$359,311)
	ECHANGES UNIVERSITAIRES (\$321,349)
	ASSISTANCE POUR L'ACCUEIL D'ETRANGERS (\$151,090)
	SPORTS (\$15,005)

DISTRIBUTION PAR PAYS DE LA PARTIE A  
 BUDGETAIRE EN 1987-88  
 TOTAL: 27.566.025



ÉTATS-UNIS (1987.740.397) - 23%  
 FRANCE (1987.322.322) - 19%  
 GRANDE-BRETAGNE (1987.332) - 12%  
 ITALIE (1987.280) - 4%  
 ALLEMAGNE (1987.947) - 3%  
 JAPON (1987.212) - 3%  
 CHINE (1987.106) - 3%  
 MEXIQUE (1987.106) - 3%  
 AUTRES (1987.883.052) - 18%

BILAN 85/86

SCD - Secteur des relations culturelles internationales

Répartition des dépenses (5) par centre de responsabilité/programme

CHAPITRE 3

PAYS	SCD Echanges de personnes	SCD Multita. et Sports	Programme de coopération culturelle	SCR Relat. avec le Univ.	TOTAL
1. FRANCE	13'220	36'202	178'500	712,967	1,338,286
2. ETATS UNIS			17,980	206,604	2,740,397
4. JAPON			5,819	322,879	434,213
4. BELGIQUE			5,311	17,041	222,435
5. U.R.S.S.				5,298	5,257
6. GRANDE-BRETAGNE			5,511	322,870	902,332
7. ALLEMAGNE			5,511	293,281	489,947
9. SUISSE			5,511	17,007	212,106
10. AUTRICHE			5,511	17,007	211,226
11. DANEMARK			5,511	13,334	286,260
12. NORVEGE			5,511	102,813	486,796
13. SUÈDE			5,511	46,546	120,626
14. FINLANDE			5,511	1,880	360
15. ISRAËL			5,511	1,887	36,918
16. ITALIE			5,511	2,861	34,043
17. ESPAGNE			5,511	2,861	30,070
18. PORTUGAL			5,511	1,887	27,572
19. YUGOSLAVIE			5,511	6,871	195,920
20. CROATIE			5,511	1,887	37,826
21. ROUMANIE			5,511	1,887	44,103
22. BULGARIE			5,511	1,887	10,727
23. ALBANIE			5,511	1,887	30,096
24. GREECE			5,511	1,887	20,041
25. TURQUIE			5,511	1,887	8,346
26. TUNISIE			5,511	1,887	1,426
27. ALGERIE			5,511	1,887	1,178
28. MAROC			5,511	1,887	10,811
29. EGYPTE			5,511	1,887	421
30. LIBAN			5,511	1,887	421

LES AGREGATS "CHIFFRES" DE 1985/86

Un premier tableau permet de dégager les variantes entre les budgets originaux, les niveaux révisés et les dépenses réelles pour chacune des Directions et également pour l'ensemble du secteur Culturel. Dans un deuxième tableau, on établit le niveau de dépenses par pays pour chacune des Directions du secteur

TABLEAU 3-A

## DIRECTION GENERALE DES AFFAIRES CULTURELLES ET DE L'INFORMATION

(analyse des  
variances)Secteur des relations culturelles internationales  
Rapport final 1985/86 par programme/centre de responsabilité et crédit

Centre de responsabilité et crédit	Budget original	Budget révisé	Total des dépenses	Solde sur budget révisé		Solde total par Centre de responsabilité
				En \$	En %	
SCD Subventions - Académiques	103,000	93,000	36,348	56,652	60.9	
Subventions - Culturelles	448,000	437,995	320,306	117,689	26.8	217,200 33%
Fonctionnement	131,000	127,000	84,141	42,859	33.7	
SCR Subventions - Académiques	3,489,629	3,499,629	3,305,455	194,175	5.5	367,709 8.5%
Fonctionnement (CV 013 + 014)	713,000	800,373	626,839	173,534	21.7	
SCA Subventions - Culturelles	2,398,624	2,408,624	2,232,168	176,456	7.3	123,996 3.4%
Fonctionnement (CV 014)	1,151,000	1,209,000	1,235,230	- 26,230	- 2.1	
SCH Fonctionnement	157,000	123,835	84,330	39,505	31.9	39,505 31.9%
SCC Subventions - Culturelles	15,000	15,005	15,005			12,559 10%
Fonctionnement	81,000	112,000	99,441	12,559	11.2	
Totaux - Subventions Académiques	3,592,629	3,592,629	3,341,803	250,826	7	
Totaux - Subventions Culturelles	2,861,624	2,861,624	2,567,479	294,145	10.3	
Totaux - Fonctionnement	2,233,000	2,372,208	2,129,981	242,227	10.2	
Grands Totaux	8,687,253	8,826,461	8,039,263	787,198	8.9	

TABLEAU 3-8

BILAN 85/86

SCD - Secteur des relations culturelles internationales  
Répartition des dépenses (\$) par centre de responsabilité/programmes et pays

PAYS	SCD Echanges de personnes	SCC Multila. et Sports	SCA Promotion des Arts	SCR Relat. avec les Univ.	TOTAUX
1. FRANCE	29,900		595,419	712,967	1,338,286
2. ETATS UNIS	17,930		515,863	1,206,604	1,740,397
3. JAPON	5,879		53,455	374,879	434,213
4. BELGIQUE	31,994		143,400	47,041	222,435
5. U.R.S.S.			3,059	2,298	5,357
6. GRANDE-BRETAGNE	9,653		567,859	324,820	902,332
7. ALLEMAGNE	69,617		125,546	294,784	489,947
8. CHINE	1,464		38,232	172,410	212,106
9. MEXIQUE	152,613		17,007	41,606	211,226
10. ITALIE	16,508		139,718	130,034	286,260
11. PAYS-BAS	16,879		377,706	101,213	495,798
12. SUISSE			75,480	45,146	120,626
13. SCANDINAVIE				360	360
a) Finlande		600	18,481	17,437	36,518
b) Danemark			4,380	29,663	34,043
c) Norvège	3,459		3,098	23,513	30,070
d) Suède			10,610	16,962	27,572
14. AUSTRALIE	1,420		131,883	62,617	195,920
15. NOUV. ZELANDE	720		34,182	2,924	37,826
16. YOUGOSLAVIE	889		27,492	15,722	44,103
17. POLOGNE	1,242		9,262	223	10,727
18. HONGRIE	2,934		9,494	17,667	30,095
19. TCHECOSLOVAQUIE			19,835	206	20,041
20. ROUMANIE			8,446		8,446
21. TUNISIE			1,425		1,425
22. ALGERIE			1,178		1,178
23. MAROC			8,583	2,228	10,811
24. LIBAN			421		421
25. IRAN			421		421

TABLEAU 3-B (suite)

PAYS	SCD Echanges de personnes	SCC Multila. et Sports	SCA Promotion des Arts	SCR Relat. avec les Univ.	TOTAUX
26. BRESIL			92,684	19,912	112,596
27. ARGENTINE			13,793		13,793
28. VENEZUELA			17,281		17,281
29. CARAIBES					
a) Cuba			10,813		10,813
b) Haïti			2,830		2,830
c) Jamaïque	4,207		2,129		6,336
d) Trinidad					
e) Barbade			767		767
f) Guyane					
30. INDES	7,646		4,638	2,957	15,241
31. SENEGAL			9,212		9,212
32. COTE D'IVOIRE			7,731		7,731
33. CAMEROUN			14,613		14,613
34. KENYA			2,469		2,469
35. NIGERIA			4,250	336	4,586
36. ZAIRE			7,801		7,801
37. AUTRICHE	3,160		10,891	17,013	31,064
38. BULGARIE			1,498		1,498
39. ESPAGNE			27,274	18,029	45,303
40. GRECE	12,000		13,766	18,060	43,826
41. LUXEMBOURG			9,407		9,407
42. MALTE					
43. IRLANDE	814		31,206	17,807	49,827
44. MONACO			421		421
45. PORTUGAL			1,820	19,689	21,509
46. BOLIVIE			421		421
47. CHILI			3,940	19	3,959
48. COLOMBIE			15,927	15,119	31,046
49. SINGAPORE		3,125	4,588		7,713
50. HONG KONG			48,290		48,290

PAYS	SCD Echanges de personnes	SCC Multila. et Sports	SCA Promotion des Arts	SCR Relat. avec les Univ.	TOTAUX
51. AFRIQUE DU SUD			625		625
52. GUATEMALA			1,809		1,809
53. ISLANDE			1,411		1,411
54. PEROU			13,713		13,713
55. URUGUAY			1,255		1,255
56. REP. CENTRAFRICAINE					
57. ETHIOPIE			1,147		1,147
58. GHANA					
59. ISRAEL			5,247	5,754	11,001
60. MADAGASCAR					
61. EGYPTE	12,000		421		12,421
62. INDONESIE		3,125			3,125
63. ZAMBIE			839		839
64. IRAK			839		839
65. PAKISTAN					
66. PHILIPPINES			1,314		1,314
67. COREE			10,275		10,275
68. TURQUIE	1,385		1,013		2,398
69. BERMUDES					
70. COSTA RICA			3,672		3,672
71. ALLEMAGNE EST			4,325		4,325
72. MALAISIE		5,030			5,030
73. TANZANIE			1,475		1,475
74. PAPUA - NOUVELLE-GUINEE					
75. THAILANDE		3,125	991	1,974	6,090
76. PANAMA			450		450
77. SRI LANKA			421		421
78. FIJI					
79. GABON			6,132		6,132
80. MALI					
81. SEYCHELLES					

PAYS	SCD Echanges de personnes	SCC Multila. et Sports	SCA Promotion des Arts	SCR Relat. avec les Univ.	TOTAUX
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO			270		270
86. EQUATEUR			3,065		3,065
87. NICARAGUA			1,133		1,133
88. BANGLADESH			421		421
89. UGANDA			421		421
90. SYRIE			421		421
91. CHYPRE			1,251		1,251

Sous-totaux Activités bilatérales	404,313	15,005	3,366,741	3,779,993	7,566,052
Administration et Sous-programmes multila- téraux SCD SCC SCA SCR	36,482	99,441	100,657	152,301	388,881
Affaires historiques SCH					84,330
Grands Totaux des dépenses 85/86	440,795	114,446	3,467,398	3,932,294	8,039,263





BILAN 1985/86  
PAR ACTIVITES ET/OU GROUPE D'ACTIVITES

PAYS	de personnes	Sports	Arts	CHAPITRE 3 - ACTIVITES CULTURELLES	TOTAUX
					<u>QUANTITE</u>
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO	<u>1 - Echanges de personnes</u>				( 495,219\$)
85. PUERTO RICO	- Echanges de jeunes avec l'Allemagne -				
86. EQUATEUR	Nombre de personnes				110 canadiens
87. NICARAGUA					61 allemands
88. BANGLADESH	- Echanges de spécialistes et techniciens				
89. OUGANDA	avec le Mexique -				
90. SYRIE	Nombre de personnes				19 canadiens
91. CHYPRE	- Personnalités culturelles étrangères invitées				
	par des institutions canadiennes -				
	Nombre de personnes				64
Sous-totaux	- Echanges avec la France, la Belgique, les				
Activités bilatérales	Pays-Bas -				
	Nombre de personnes				59
Administration et	- Personnalités culturelles étrangères invitées				
Sous-programmes culturels	à des réunions internationales au Canada -				
Bureaux S.C.D. S.C.C. S.C.A.	Nombre de personnes				220
Affaires historiques	- Autres - Nombre de personnes				138
Grands totaux des dépenses 85/86					8,039,263
<u>B - PROMOTION ARTISTIQUE</u>					
2 - Arts de la scène					(1,443,490\$)
a) Théâtre					
Un total de 204 artistes ont donné 448					
représentations -					
Nombre de représentations					472
Nombre de participants à des "showcase"					5
Nombre de pré-tournées					5
Nombre de participants canadiens à des					
congrès/festivals à l'étranger					21
Nombre d'invités de l'étranger au Canada					1

QUANTITE

2 - Arts de la scène (suite)

b) Danse

Un total de 304 artistes ont donné 156 représentations -	
Nombre de représentations	177
Nombre de pré-tournées	1
Nombre de participants à des showcases	17
Nombre de représentants canadiens à des congrès/festivals à l'étranger	38
Nombre d'invités étrangers en visite au Canada	3

c) Musique

Un total de 478 artistes ont donné 278 concerts/récitals -	
Nombre de représentations	378
Nombre de pré-tournées	2
Nombre de représentants canadiens à des congrès/festivals à l'étranger	49
Nombre de représentants canadiens donnant des cours à l'étranger	2
Nombre d'invités étrangers au Canada	5

3 - Arts visuels et cinéma ( 360,746\$)

Nombre (approximatif) de présentations de collections publiques	25
Nombre (approximatif) de présentations de collections privées	39
Nombre (approximatif) de participants à des festivals de films/vidéo à l'étranger	11
Nombre (approximatif) de participants à des festivals d'art à l'étranger	30
Nombre de personnalités étrangères au Canada	8
Nombre de personnalités canadiennes à l'étranger	16

	<u>QUANTITE</u>
4 - Arts littéraires	( 359,311\$)
Nombre d'institutions recevant le don annuel de livres	60
Nombre d'autres petits dons	64
Nombre d'abonnements à des revues culturelles canadiennes pour distribution à des institutions à l'étranger	1,730
Promotion d'écrivains canadiens - nombre de lectures, rencontres etc. auxquels ont participé des spécialistes/écrivains canadiens à l'étranger	232
Canadiens invités à l'étranger en tant qu'écrivains en résidence	3
5 - Projets ponctuels	( 21,907\$)
Etats-Unis: 4 écrivains ont participé à 1 conférence et 1 visiteur américain au Canada	( 10,972\$)
Allemagne: 1 présentation de vidéo, 3 expositions d'art, 3 concerts, 1 représentation théâtrale et l'achat de 7 livres	( 8,698\$)
Pays-Bas: 1 représentant de vidéo en tournée au Canada	( 1,915\$)
Italie: 1 concert	( 332\$)
<u>C - BASES OPERATIONNELLES</u>	
6 - Centres culturels canadiens à l'étranger	(1,012,404\$)
<p>Ces centres situés à Paris, Londres, Bruxelles, New York et Rome organisent des activités variées tant du domaine des arts de la scène, des arts visuels, de la littérature etc. Ces centres assurent ainsi une présence culturelle canadienne permanente et sont un point de rencontre pour les communautés artistiques/académiques canadiennes et étrangères.</p>	
<u>D - RELATIONS ACADEMIQUES</u>	
7 - Programme de bourses du Gouvernement canadien (aux étrangers dont le pays d'origine offre un nombre similaire de bourses à des Canadiens)	( 975,876\$)

D - RELATIONS ACADEMIQUES (suite)

7 - (suite)

Nombre de bourses par pays

Pays	Quantité
Autriche	1
Belgique	2
Brésil	2
Colombie	1
Danemark	1
Finlande	1
France	32
Allemagne	12
Grèce	1
Hongrie	1
Italie	5
Japon	15
Mexique	3
Pays-Bas	5
Norvège	1
Portugal	1
Espagne	1
Suède	1
Suisse	2
Yougoslavie	1

(Total de 88 bourses; à noter que ces nombres ne représentent pas les quotas pour chacun de ces pays mais bien le nombre de personnes auxquelles des versements ont été faits en 85/86 compte tenu des bourses régulières, des renouvellements, extensions, voir même des paiements en retard ne se rapportant donc pas nécessairement à l'année académique 85/86).

8 - Echanges universitaires

( 307,259\$)

a) Echanges d'étudiants/professeurs avec la R.P. de Chine

Nombre d'étudiants chinois au Canada 12

Nombre d'étudiants canadiens en Chine 8

b) Programme de "mois-chercheurs" avec la France - Ce programme consiste à un échange de 140 mois-chercheurs avec la France. Le total de chercheurs qui se sont prévalus de ce programme -

Canadiens en France (sciences pures et humanités) 64

Français au Canada (sciences pures et humanités) 49

D - RELATIONS ACADEMIQUES (suite)

## 9 - Etudes canadiens à l'étranger (2,343,919\$)

- a) Nombre de bourses dites "de complément de spécialisation" et de voyages d'études accordés principalement à des universitaires des USA, Allemagne, Japon, France et Grande-Bretagne 402
- b) Aide à des séminaires sur les études canadiennes au Canada afin que les Organisateurs de ces séminaires reçoivent des enseignants étrangers d'études canadiennes. Nombre d'enseignants étrangers ayant participé à ces séminaires 15
- c) Aide à l'association internationale, à des associations nationales et régionales d'études canadiennes principalement aux U.S.A., G.-B., France, Allemagne et Japon. Ces subventions sont du type d'appoint et visent à contribuer à la promotion des études canadiennes. Nombre d'organisations aidées 27
- d) Aide à des centres d'études canadiens et universités étrangères pour soit: i) la visite de professeurs canadiens ou de conférenciers ii) l'organisation de conférence ou séminaires iii) l'organisation de voyages d'études au Canada iv) l'organisation de séances d'études pour professeurs, journalistes v) le développement de programmes d'études sur le Canada etc. Nombre de subventions octroyées 93
- e) Dons de livres à des universités étrangères ayant un programme d'études canadiennes ou là où un programme sera éventuellement possible. Nombre de dons 150
- f) Distribution de revues savantes canadiennes dans les universités étrangères. Le total des abonnements est 1,500
- g) Aides diverses à des individus impliqués dans des activités reliées indirectement aux études canadiennes tel le programme d'assistants de langue en France etc. Nombre de subventions 38

	<u>QUANTITE</u>
E - <u>RENCONTRES INTERNATIONALES</u> (celles qui ne ressortent pas du budget des conférences internationales)	( 97,287\$)
a) Multilatérales en éducation - Nombre de participants	33
b) Multilatérales, UNESCO - réunions préparatoires - Nombre de participants	11
F - <u>SPORTS</u> (principalement tournée de l'équipe nationale de Badminton en Asie (12,500\$) - et des activités de coordination.	( 15,005\$)

BILAN ET COMPARAISON PAR  
PAYS ET SOUS-PROGRAMME

Ce tableau permet de dégager l'éventail des  
moyens et des niveaux de ressources  
consacrés à chacun des 10 premiers pays  
de priorité

RELATIONS ACADEMIQUES (autres) QUANTITATIVES (autres)		RENCONTRES INTERNATIONALES (autres qui ne ressortent pas du budget) QUANTITATIVES (autres)	
9 - Etudes canadiennes à l'étranger		2,343,919 (2)	
a) Multifactorielles en éducation -			
EEa)	Nombre de bourses "études de spécialisation" soit études de spécialisation		
II	Nombre de bourses "études de spécialisation" soit études de spécialisation des USA, Angleterre, Japon, Allemagne, France, Italie, Espagne, Grèce, Portugal, Belgique, Pays-Bas, Suède, Danemark, Norvège, Finlande, Suédois, Grecs, Portugais, Belges, Français, Allemands, Espagnols, Italiens, Japonais, Britanniques, etc.	204	
b) Aide à la formation de professeurs étrangers par le biais de la participation à des séminaires et conférences		F - SPORTS	
c) Aide à l'association internationale de des associations nationales et régionales d'études canadiennes principalement aux U.S.A., G.-B., France, Angleterre et Japon. Ces subventions sont du type d'appui à l'initiative de la promotion des études canadiennes.		27	
d) Aide à des centres d'études canadiennes et étrangères pour soit la formation de professeurs canadiens ou étrangers, l'organisation de conférences ou voyages de professeurs, l'organisation de séminaires pour professeurs, journalistes et étudiants de programmes d'études sur le Canada, etc.		93	
e) Dons de livres à des universités étrangères ayant un programme d'études canadiennes ou un programme éventuellement possible.		160	
f) Distribution de copies de revues canadiennes dans les universités étrangères.		1,500	
g) Aides diverses à des universités étrangères dans les études canadiennes et les études de langue en France, etc.		38	





BILAN ET COMPARAISON PAR PAYS  
ET SOUS-PROGRAMMES  
ANNEE FINANCIERE 1985/86

Programmes et Pays par ordre Sous-programmes d'importance	#1 ETATS-UNIS	#2 FRANCE	#3 G. BRETAGNE	#4 PAYS-BAS	#5 ALLEMAGNE
<b>Relations culturelles (SCD)</b>					
- Spécialistes et artistes étrangers invités par des institutions canadiennes	11,930	5,499	9,140	2,385	6,550
- Banques et Missions	-	13,913	-	7,303	-
- Autres échanges de personnes	6,000	10,488	513	7,191	63,067
<b>Relations multilatérales et Sports (SCC)</b>					
- Sports	-	-	-	-	-
<b>Affaires culturelles (SCA)</b>					
<b>A) Arts de la scène</b>					
- Théâtre	130,833	20,600	29,250	155,377	-
- Danse	29,215	31,935	68,071	89,121	56,021
- Musique	29,956	50,870	49,176	68,749	27,675
- Autres	6,594	17,277	13,662	5,230	3,345
<b>B) Arts visuels et cinéma</b>					
- Collections publiques	13,544	1,042	2,388	5,445	1,042
- Collections privées	2,641	2,453	2,998	4,614	3,381
- Cinéma and video	-	7,500	-	-	-
- Autres	28,771	10,440	7,210	20,854	12,776
<b>C) Arts littéraires</b>					
- Dons de livres et revues	21,000	16,889	9,404	7,222	7,468
- Foires du livre et expo.	-	-	-	-	-
- Promotion d'écrivains cdns	11,113	19,293	6,889	9,548	5,640
- Autres	6,400	5,455	-	8,008	2,722
<b>D) Projets pluri-disciplinaires</b>					
	-	10,971	18,697	1,915	-
<b>E) Centres culturels et Galerie</b>					
	210,716	379,565	350,443	-	-
<b>F) Assistance à des organismes cdns pour l'accueil d'étrangers</b>					
	25,080	21,129	9,671	1,623	5,476
<b>Relations académiques (SCR)</b>					
- Bourses de perfectionnement et de travail libre	-	360,907	-	54,481	134,652
- Echanges universitaires	-	166,560	-	-	-
- Etudes canadiennes	1,206,604	185,500	324,820	46,732	160,132
<b>TOTAUX</b>	<b>1,740,397</b>	<b>1,338,286</b>	<b>902,332</b>	<b>495,789</b>	<b>489,947</b>
<b>% De l'ensemble des dépenses bilatérales</b>	<b>23.</b>	<b>17.7</b>	<b>11.9</b>	<b>6.7</b>	<b>6.5</b>

TABLEAU 5 (suite)

Programmes et Pays par ordre Sous-programmes d'importance	#6 JAPON	#7 ITALIE	#8 BELGIQUE	#9 CHINE	#10 MEXIQUE
<u>Relations culturelles (SCD)</u>					
- Spécialistes et artistes étrangers invités par des institutions canadiennes	5,879	-	4,844	1,464	1,042
- Banques et Missions	-	2,508	24,747	-	300
- Autres échanges de personnes	-	14,000	2,403	-	151,271
<u>Relations multilatérales et Sports (SCC)</u>					
- Sports	-	-	-	-	-
<u>Affaires culturelles (SCA)</u>					
A) Arts de la scène					
- Théâtre	-	-	14,600	-	-
- Danse	-	48,148	586	-	-
- Musique	21,618	7,795	22,435	6,334	3,334
- Autres	3,380	5,969	3,814	5,823	1,943
B) Arts visuels et cinéma					
- Collections publiques	870	1,042	3,911	870	3,904
- Collections privées	-	13,598	-	-	-
- Cinéma and vidéo	-	-	-	-	-
- Autres	3,703	2,305	16,697	16,211	-
C) Arts littéraires					
- Dons de livres et revues	5,960	5,617	5,780	-	3,636
- Foires du livre et expo.	-	-	-	-	-
- Promotion d'écrivains cdns	16,470	22,112	13,095	-	-
- Autres	-	5,000	1,405	8,573	2,190
D) Projets pluri- disciplinaires	-	322	-	-	-
E) Centres culturels et Galerie	-	19,995	59,480	-	-
F) Assistance à des organismes cdns pour l'accueil d'étrangers	1,454	7,815	1,597	421	2,000
<u>Relations académiques (SCR)</u>					
- Bourses de perfectionne- ment et de travail libre	205,461	45,748	35,257	10,313	41,606
- Echanges universitaires	-	-	-	154,789	-
- Etudes canadiennes	169,418	84,286	11,784	7,308	-
<b>TOTAUX</b>	<b>434,213</b>	<b>286,260</b>	<b>222,435</b>	<b>212,106</b>	<b>211,226</b>
% De l'ensemble des dépenses bilatérales	5.7	3.8	2.9	2.8	2.8

BILAN ET COMPARAISON PAR PAYS  
ET SOUS-PROGRAMMES  
ANNÉE FINANCIÈRE 1986/87

N°	Programmes et sous-programmes		ÉTATS-UNIS		FRANCE		TOTAL	# ALLIANCE
	en millions de dollars	en millions de dollars	en millions de dollars	en millions de dollars	en millions de dollars	en millions de dollars		
100	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100.000	100	
101	101.000	101.000	101.000	101.000	101.000	101.000	101	
102	102.000	102.000	102.000	102.000	102.000	102.000	102	
103	103.000	103.000	103.000	103.000	103.000	103.000	103	
104	104.000	104.000	104.000	104.000	104.000	104.000	104	
105	105.000	105.000	105.000	105.000	105.000	105.000	105	
106	106.000	106.000	106.000	106.000	106.000	106.000	106	
107	107.000	107.000	107.000	107.000	107.000	107.000	107	
108	108.000	108.000	108.000	108.000	108.000	108.000	108	
109	109.000	109.000	109.000	109.000	109.000	109.000	109	
110	110.000	110.000	110.000	110.000	110.000	110.000	110	
111	111.000	111.000	111.000	111.000	111.000	111.000	111	
112	112.000	112.000	112.000	112.000	112.000	112.000	112	
113	113.000	113.000	113.000	113.000	113.000	113.000	113	
114	114.000	114.000	114.000	114.000	114.000	114.000	114	
115	115.000	115.000	115.000	115.000	115.000	115.000	115	
116	116.000	116.000	116.000	116.000	116.000	116.000	116	
117	117.000	117.000	117.000	117.000	117.000	117.000	117	
118	118.000	118.000	118.000	118.000	118.000	118.000	118	
119	119.000	119.000	119.000	119.000	119.000	119.000	119	
120	120.000	120.000	120.000	120.000	120.000	120.000	120	
121	121.000	121.000	121.000	121.000	121.000	121.000	121	
122	122.000	122.000	122.000	122.000	122.000	122.000	122	
123	123.000	123.000	123.000	123.000	123.000	123.000	123	
124	124.000	124.000	124.000	124.000	124.000	124.000	124	
125	125.000	125.000	125.000	125.000	125.000	125.000	125	
126	126.000	126.000	126.000	126.000	126.000	126.000	126	
127	127.000	127.000	127.000	127.000	127.000	127.000	127	
128	128.000	128.000	128.000	128.000	128.000	128.000	128	
129	129.000	129.000	129.000	129.000	129.000	129.000	129	
130	130.000	130.000	130.000	130.000	130.000	130.000	130	
131	131.000	131.000	131.000	131.000	131.000	131.000	131	
132	132.000	132.000	132.000	132.000	132.000	132.000	132	
133	133.000	133.000	133.000	133.000	133.000	133.000	133	
134	134.000	134.000	134.000	134.000	134.000	134.000	134	
135	135.000	135.000	135.000	135.000	135.000	135.000	135	
136	136.000	136.000	136.000	136.000	136.000	136.000	136	
137	137.000	137.000	137.000	137.000	137.000	137.000	137	
138	138.000	138.000	138.000	138.000	138.000	138.000	138	
139	139.000	139.000	139.000	139.000	139.000	139.000	139	
140	140.000	140.000	140.000	140.000	140.000	140.000	140	
141	141.000	141.000	141.000	141.000	141.000	141.000	141	
142	142.000	142.000	142.000	142.000	142.000	142.000	142	
143	143.000	143.000	143.000	143.000	143.000	143.000	143	
144	144.000	144.000	144.000	144.000	144.000	144.000	144	
145	145.000	145.000	145.000	145.000	145.000	145.000	145	
146	146.000	146.000	146.000	146.000	146.000	146.000	146	
147	147.000	147.000	147.000	147.000	147.000	147.000	147	
148	148.000	148.000	148.000	148.000	148.000	148.000	148	
149	149.000	149.000	149.000	149.000	149.000	149.000	149	
150	150.000	150.000	150.000	150.000	150.000	150.000	150	



TABLEAU 6-A

DIRECTION GENERALE DES AFFAIRES CULTURELLES  
ET DE L'INFORMATION - (SECTEUR CULTUREL)  
(SCD - C.R. #140)  
CONTROLE BUDGETAIRE 1985/86 - RAPPORT FINAL

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
580	RESERVE CULTURELLE	25,000	30,000		30,000	100
	Subvention (CV 618)	25,000	15,000		15,000	100
	Fonctionnement (CV 014)		15,000		15,000	100
585	RESERVE HISTORIQUE (Fonctionnement)	5,000				
	ECHANGES DE PERSONNES	557,000	550,995	404,313	146,642	26.6
	Subvention Acad. (CV 617)	78,000	78,000	36,348	41,652	53.4
	Subvention Cultur. (CV 618)	423,000	422,995	320,306	102,649	24.2
	Fonctionnement (CV 014)	56,000	50,000	47,659	2,341	4.7
	A. E.N.A.			9,488		
B. Jeunes avec Allemagne			62,068			
C. Spec. & tech. Mexique			151,271			
D. Via Conseil des Arts			75,000			
E. Banques & Missions			49,491			
F. Autres			56,995			

TABLEAU 6-A (suite)

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
590	RESERVE ACADEMIQUE	25,000	30,000		30,000	100
	Subvention (CV 617)	25,000	15,000		15,000	100
	Fonctionnement (CV 014)		15,000		15,000	100
595	ADMINISTRATION (Fonctionnement)	70,000	47,000	36,482	10,518	22.4
	A. Voyages de fonctionnaires			33,067		
	B. Autres			3,415		
	TOTAUX SUBVENTIONS ACA. (CV 617)	103,000	93,000	36,348	56,652	60.9
	TOTAUX SUBVENTIONS CULT. (CV 618)	448,000	437,995	320,306	117,689	26.8
	TOTAUX FONCTIONNEMENT (CV 014 + 013)	131,000	127,000	84,141	42,859	33.7
	GRANDS TOTAUX	682,000	657,995	440,795	217,200	33

TABLEAU 6-B

BILAN 1985/86  
DIRECTION GENERALE DES AFFAIRES CULTURELLES ET DE L'INFORMATION  
(ACTIVITES GEREES PAR LA SECTION DES ECHANGES DE PERSONNES)  
REPARTITION DES DEPENSES (\$) PAR SOUS-PROGRAMMES ET PAYS

PAYS	Banque de visite	Artistes étrangers via le Conseil des Arts	Autres échanges et activités	TOTAUX
1. FRANCE	13,913	5,499	10,488	29,900
2. ETATS UNIS		11,930	6,000	17,930
3. JAPON		5,879		5,879
4. BELGIQUE	24,747	4,844	2,403	31,994
5. U.R.S.S.				
6. GRANDE-BRETAGNE		9,140	513	9,653
7. ALLEMAGNE		6,550	63,067	69,617
8. CHINE		1,464		1,464
9. MEXIQUE	300	1,042	151,271	152,613
10. ITALIE	2,508		14,000	16,508
11. PAYS-BAS	7,303	2,385	7,191	16,879
12. SUISSE				
13. SCANDINAVIE				
a) Finlande				
b) Danemark				
c) Norvège		3,459		3,459
d) Suède				
14. AUSTRALIE		1,420		1,420
15. NOUV. ZELANDE	720			720
16. YOUGOSLAVIE			889	889
17. POLOGNE		1,242		1,242
18. HONGRIE		2,934		2,934
19. TCHECOSLOVAQUIE				
20. ROUMANIE				
21. TUNISIE				
22. ALGERIE				
23. MAROC				
24. LIBAN				
25. IRAN				



TABLEAU 6-B (suite)

	PAYS	Banque de visite	Artistes étrangers via le Conseil des Arts	Autres échanges et activités	TOTAUX
26.	BRESIL				
27.	ARGENTINE				
28.	VENEZUELA				
29.	CARAIBES				
	a) Cuba				
	b) Haïti				
	c) Jamaïque		4,207		4,207
	d) Trinidad				
	e) Barbade				
	f) Guyane				
30.	INDES		7,646		7,646
31.	SENEGAL				
32.	COTE D'IVOIRE				
33.	CAMEROUN				
34.	KENYA				
35.	NIGERIA				
36.	ZAIRE				
37.	AUTRICHE		3,160		3,160
38.	BULGARIE				
39.	ESPAGNE				
40.	GRECE			12,000	12,000
41.	LUXEMBOURG				
42.	MALTE				
43.	IRLANDE		814		814
44.	MONACO				
45.	PORTUGAL				
46.	BOLIVIE				
47.	CHILI				
48.	COLOMBIE				
49.	SINGAPORE				
50.	HONG KONG				

PAYS	Banque de visite	Artistes étrangers via le Conseil des Arts	Autres échanges et activités	TOTALS
51. AFRIQUE DU SUD				
52. GUATEMALA				
53. ISLANDE				
54. PEROU				
55. URUGUAY				
56. REP. CENTRAFRICAINE				
57. ETHIOPIE				
58. GHANA				
59. ISRAEL				
60. MADAGASCAR				
61. EGYPTE				
62. INDONESIE			12,000	12,000
63. ZAMBIE				
64. - IRAK				
65. PAKISTAN				
66. PHILIPPINES				
67. COREE				
68. TURQUIE		1,385		1,385
69. BERMUDES				
70. COSTA RICA				
71. ALLEMAGNE EST				
72. MALAISIE				
73. TANZANIE				
74. PAPUA - NOUVELLE-GUINEE				
75. THAILANDE				
76. PANAMA				
77. SRI LANKA				
78. FIJI				
79. GABON				
80. MALI				
81. SEYCHELLES				

TABLEAU 6-B (suite)

CHAPITRE 1	PAYS	Banque de visite	Artistes étrangers via le Conseil des Arts	Autres échanges et activités	TOTAUX
82.	CONGO				
83.	TOGO				
84.	MACAO				
85.	PUERTO RICO				
86.	EQUATEUR				
87.	NICARAGUA				
88.	BANGLADESH				
89.	UGANDA				
90.	SYRIE				
91.	CHYPRE				

## VENTILATION PAR DIRECTION

SOUS-TOTAUX	41,491	75,000	279,822	404,313
FRAIS D'ADMINISTRATION				36,482
GRAND TOTAL				440,795

La Direction des Politiques culturelles

(et Sports)

TOTAL	Autres échanges et activités	Artistes étrangers via le Conseil des Arts	bande de visite	bande de visite	Artistes étrangers via le Conseil des Arts	Autres échanges et activités	TOTAL
51. AFRIQUE DU SUD							
52. GUATEMALA							
53. ISLANDE							
54. PEROU							
55. URUGUAY							
56. REP. CENTRAFRICAINE							
57. ETHIOPIE							
58. GHANA							
59. ISRAEL							
60. MADAGASCAR							
61. EGYPTE						12,000	12,000
62. INDONESE							
63. ZAMBIE							
64. IRAK	2,000,000	12,000		41,491			2,014,491
65. JAPON							
66. PAKISTAN							
67. PAYS-BAS							
68. PAYS-BAS (INDONESIENS)							
69. SUISSE							
70. SUISSE (INDONESIENS)							
71. SUISSE (INDONESIENS)							
72. SUISSE (INDONESIENS)							
73. SUISSE (INDONESIENS)							
74. SUISSE (INDONESIENS)							
75. SUISSE (INDONESIENS)							
76. SUISSE (INDONESIENS)							
77. SUISSE (INDONESIENS)							
78. SUISSE (INDONESIENS)							
79. SUISSE (INDONESIENS)							
80. SUISSE (INDONESIENS)							
81. SUISSE (INDONESIENS)							
82. CONGO							
83. TOGO							
84. MARI							
85. PUERTO RICO							
86. EQUATEUR							
87. NICARAGUA							
88. BANGLADESH							
89. UGANDA							
90. SYRIE							
91. CHYPRE							
202-TOTAL							
203-TOTAL							
204-TOTAL							
205-TOTAL							
206-TOTAL							
207-TOTAL							
208-TOTAL							
209-TOTAL							
210-TOTAL							
211-TOTAL							
212-TOTAL							
213-TOTAL							
214-TOTAL							
215-TOTAL							
216-TOTAL							
217-TOTAL							
218-TOTAL							
219-TOTAL							
220-TOTAL							
221-TOTAL							
222-TOTAL							
223-TOTAL							
224-TOTAL							
225-TOTAL							
226-TOTAL							
227-TOTAL							
228-TOTAL							
229-TOTAL							
230-TOTAL							
231-TOTAL							
232-TOTAL							
233-TOTAL							
234-TOTAL							
235-TOTAL							
236-TOTAL							
237-TOTAL							
238-TOTAL							
239-TOTAL							
240-TOTAL							
241-TOTAL							
242-TOTAL							
243-TOTAL							
244-TOTAL							
245-TOTAL							
246-TOTAL							
247-TOTAL							
248-TOTAL							
249-TOTAL							
250-TOTAL							
251-TOTAL							
252-TOTAL							
253-TOTAL							
254-TOTAL							
255-TOTAL							
256-TOTAL							
257-TOTAL							
258-TOTAL							
259-TOTAL							
260-TOTAL							
261-TOTAL							
262-TOTAL							
263-TOTAL							
264-TOTAL							
265-TOTAL							
266-TOTAL							
267-TOTAL							
268-TOTAL							
269-TOTAL							
270-TOTAL							
271-TOTAL							
272-TOTAL							
273-TOTAL							
274-TOTAL							
275-TOTAL							
276-TOTAL							
277-TOTAL							
278-TOTAL							
279-TOTAL							
280-TOTAL							
281-TOTAL							
282-TOTAL							
283-TOTAL							
284-TOTAL							
285-TOTAL							
286-TOTAL							
287-TOTAL							
288-TOTAL							
289-TOTAL							
290-TOTAL							
291-TOTAL							
292-TOTAL							
293-TOTAL							
294-TOTAL							
295-TOTAL							
296-TOTAL							
297-TOTAL							
298-TOTAL							
299-TOTAL							
300-TOTAL							



TABLEAU 7-A

POLITIQUES CULTURELLES (& SPORTS)  
(SCC C.R. #247)  
CONTROLE BUDGETAIRE 1985/86 - RAPPORT FINAL

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
560	REUNIONS MULTILATERALES - UNESCO et Autres	41,000	31,000	24,026	6,974	22.4
	Subvention (CV 618)					
	Fonctionnement	41,000	31,000	24,026	6,974	22.4
565	SPORTS	15,000	15,005	15,005		
	Subvention	15,000	15,005	15,005		
	Fonctionnement					
566	ENTENTES BILATERALES (Fonctionnement)	20,000	22,000	23,847	- 1,847	8.3
570	ADMINISTRATION (Fonctionnement)	20,000	59,000	51,568	7,432	12.6
	A. Voyages de fonctionnaires fédéraux			27,650		
	B. Autres			23,918		
	TOTAUX SUBVENTIONS (CV 618)	15,000	15,005	15,005		
	TOTAUX FONCTIONNEMENT (CV 014)	81,000	112,000	99,441	12,559	11.2
	GRANDS TOTAUX	96,000	127,005	114,446	12,559	10

BILAN 1985/86  
DIRECTION DES POLITIQUES CULTURELLES (ET SPORTS)  
REPARTITION PAR PAYS DES DEPENSES DANS LE DOMAINE DU SPORT

PAYS		
1. FRANCE		
2. ETATS-UNIS		
3. JAPON		
4. BELGIQUE		
5. U.R.S.S.		
6. GRANDE-BRETAGNE		
7. ALLEMAGNE		
8. CHINE		
9. MEXIQUE		
10. ITALIE		
11. PAYS-BAS		
12. SUISSE		
13. SCANDINAVIE		
a) Finlande	600	
b) Danemark		
c) Norvege		
d) Suede		
14. AUSTRALIE		
15. NOUV.-ZELANDE		
16. YOUGOSLAVIE		
17. POLOGNE		
18. HONGRIE		
19. TCHECOSLOVAQUIE		
20. ROUMANIE		
21. TUNISIE		
22. ALGERIE		
23. MAROC		
24. LIBAN		
25. IRAN		
26. BRESIL		
27. ARGENTINE		
28. VENEZUELA		
29. CARAIBES		
a) Cuba		
b) Haïti		
c) Jamaïque		
d) Trinidad		
e) Barbade		
f) Guyane		
30. INDES		
31. SENEGAL		
32. COTE D'IVOIRE		
33. CAMEROUN		
34. KENYA		
35. NIGERIA		
36. ZAIRE		
37. AUTRICHE		
38. BULGARIE		
39. ESPAGNE		
40. GRECE		
41. LUXEMBOURG		
42. MALTE		
43. IRLANDE		
44. MONACO		
45. PORTUGAL		
46. BOLIVIE		
47. CHILI		
48. COLOMBIE		
49. SINGAPORE		3,125
50. HONG KONG		
51. AFRIQUE DU SUD		
52. GUATEMALA		
53. ISLANDE		
54. PEROU		
55. URUGUAY		
56. REP. CENTRAFRICAINE		
57. ETHIOPIE		
58. GHANA		
59. ISRAEL		
60. MADAGASCAR		
61. EGYPTE		
62. INDONESIE		3,125
63. ZAMBIE		
64. IRAK		
65. PAKISTAN		
66. PHILIPPINES		
67. COREE		
68. TURQUIE		
69. BERMUDES		
70. COSTA RICA		
71. ALLEMAGNE EST		
72. MALAISIE		5,030
73. TANZANIE		
74. PAPUA - NOUVELLE-GUINEE		
75. THAILANDE		3,125
76. PANAMA		
77. SRI LANKA		
78. FIJI		
79. GABON		
80. MALI		
81. SEYCHELLES		
82. CONGO		
83. TOGO		
84. MACAO		
85. PUERTO RICO		
86. EQUATEUR		
87. NICARAGUA		
88. BANGLADESH		
89. UGANDA		
90. SYRIE		
91. CHYPRE		
TOTAL DES DEPENSES EN RELATIONS BILATERALES		15,005
<u>AUTRES ACTIVITES</u>		
RELATIONS MULTILATERALES	47,873	
ADMINISTRATION	51,568	
SOUS-TOTAL		99,441
GRAND TOTAL DES DEPENSES 1985/86		114,446

BILAN 1982/83  
 DIRECTION DES POLITIQUES CULTURELLES (ET SPORTS)  
 REPARTITION PAR PAYS DES DEPENSES DANS LE DOMAINE DU SPORT

Noms de projet (1)	Description (2)	Budget (M\$)		Charges (M\$)		Moyens (M\$)		PAYS
		1982	1983	1982	1983	1982	1983	
566	REUNIONS MULTILATERALES (MERCOSUR et Autres)	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	11.2
567	Subventions	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	10
568	Fonctions	24 750	24 750	24 750	24 750	24 750	24 750	
569	ENFERTES BILATERALES	24 750	24 750	24 750	24 750	24 750	24 750	
570	ADMINISTRATIONS	81 000	81 000	81 000	81 000	81 000	81 000	
	A. Voyages de travail							
	B. Autres							
	TOTAUX SUBVENTIONS (CY 014)	112 000	112 000	99 441	99 441	122 559	122 559	11.2
	TOTAUX FONCTIONNEMENT (CY 014)	96 000	96 000	114 446	114 446	122 559	122 559	10
	GRANDS TOTAUX	208 000	208 000	213 887	213 887	245 118	245 118	



CHAPITRE 8

TABLEAU B-4 (suite)

Nombre de projets (1)	D'impies	Projets originaux (1)	Budget révisé (1)	132'000	50'000	Soit (4) - (5) (6)	Soit (6)
510	C. Collections B. Collections MUSEUMS / MUSEUMS MUSEUMS / MUSEUMS MUSEUMS / MUSEUMS	375,524	385,324	11,735	30,000	20,000	1.7
200	C. Collections B. Collections MUSEUMS / MUSEUMS MUSEUMS / MUSEUMS	100,000	105,000	5,000	10,000	5,000	0.8
515	C. Collections B. Collections MUSEUMS / MUSEUMS MUSEUMS / MUSEUMS	100,000	105,000	5,000	10,000	5,000	0.8
600	C. Collections B. Collections MUSEUMS / MUSEUMS MUSEUMS / MUSEUMS	100,000	105,000	5,000	10,000	5,000	0.8
525	C. Collections B. Collections MUSEUMS / MUSEUMS MUSEUMS / MUSEUMS	100,000	105,000	5,000	10,000	5,000	0.8

VENTILATION PAR DIRECTION

La Direction des Affaires culturelles - Promotion des arts

TABLEAU 8-A

AFFAIRES CULTURELLES - PROMOTION ARTISTIQUE  
(SCA - C.R. #142)  
CONTROLE BUDGETAIRE 1985/86 - RAPPORT FINAL

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
500	ARTS DE LA SCENE	1,339,000	1,437,300	1,443,490	- 6,190	- 0.4
	Subvention	1,309,000	1,414,300	1,419,969	- 5,669	- 0.4
	Fonctionnement	30,000	23,000	23,521	- 521	- 2.2
	A. Théâtre			400,166		
	B. Danse			379,694		
	C. Musique			556,189		
	D. Autres que tournées			107,441		
505	ARTS VISUELS ET CINEMA	550,000	422,400	360,746	61,654	14.6
	Subvention	400,000	269,400	197,498	71,902	26.7
	Fonctionnement	150,000	152,800	163,248	- 10,448	6.8
	A. Collections pub. (Féd.)			71,475		
	B. Collections privées			104,677		
	C. Cinéma			8,700		
	D. Autres			175,894		

TABLEAU 8-A (suite)

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
510	ARTS LITTÉRAIRES	374,624	389,324	359,311	30,013	7.7
	Subvention	269,624	279,624	234,494	45,130	16.1
	Fonctionnement	105,000	109,700	124,817	- 15,117	- 13.8
	A. Dons de livres et revues			142,081		
515	B. Foires du livre inter. et expo.					
	C. Promotion écrivains cdns			161,630		
	D. Autres			55,600		
	PROJETS PLURIDISCIPLINAIRES	48,600	48,600	31,905	16,695	34.3
520	Subvention	44,600	36,100	20,924	15,176	42
	Fonctionnement	4,000	12,500	10,981	1,519	12.1
	CENTRE CULTUREL - Paris	350,000	379,100	379,565	- 465	- 0.1
	Subvention	65,000	76,900	74,906	1,994	2.6
525	Fonctionnement	285,000	302,200	304,659	2,459	.8
	CENTRE CULTUREL - Londres	316,000	328,000	350,443	- 22,443	6.8
	Subvention	30,000	35,000	35,673	- 673	1.9
	Fonctionnement	286,000	293,000	314,770	- 21,770	7.4

TABLEAU 8-A (suite)

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
530	CENTRE CULTUREL - Bruxelles	55,000	68,900	59,480	9,420	13.7
	Subvention	15,000	21,700	18,425	3,275	15
	Fonctionnement	40,000	47,200	41,055	6,145	13
531	CENTRE CULTUREL - Rome	20,000	20,000	19,995	5	0.02
	Subvention	10,000	10,000	9,997	3	0.03
	Fonctionnement	10,000	10,000	9,998	2	0.02
535	49e PARALLELE - New York	109,000	119,000	112,790	6,210	5.2
	Subvention	30,000	30,000	23,164	6,836	22.8
	Fonctionnement	79,000	89,000	89,626	- 626	- 0.7
536	PROGRAMME CULTUREL - Consulat New York	80,000	80,000	74,499	5,501	6.9
	Subvention	30,000	30,000	25,107	4,893	16.3
	Fonctionnement	50,000	50,000	49,392	608	1.2
538	PROGRAMME CULTUREL - Washington D.C.	51,400	51,400	23,427	27,973	54.4
	Subvention	45,400	45,400	20,921	24,479	53.9
	Fonctionnement	6,000	6,000	2,506	3,494	58.2

TABLEAU 8-A (suite)

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
540	SUBVENTION A DES ORGANISMES CDNS POUR ACCUEIL PARTICIPANTS ETRANGERS A REUNIONS INTERN. AU CANADA	150,000	160,000	151,090	8,910	5.5
545	INFORMATION GENERALE (Fonctionnement)	6,000	34,600	35,508	908	2.6
550	ADMINISTRATION (Fonctionnement)	100,000	79,000	65,149	13,851	17.5
	A. Voyages de fonctionnaires fédéraux			52,070		
	B. Autres			13,079		
	TOTAUX SUBVENTIONS	2,398,624	2,408,624	2,232,168	176,456	7.3
	TOTAUX FONCTIONNEMENT	1,151,000	1,209,000	1,235,230	- 26,230	- 2.1
	GRANDS TOTAUX	3,549,624	3,617,624	3,467,398	123,996	3.4
CV 050	ACHAT D'OEUVRES D'ART	(55,000)	(27,463)	(25,987)	(1,476)	(+ 5.3)

BILAN 1985/86  
 AFFAIRES CULTURELLES - PROMOTION DES ARTS  
 REPARTITION DE DEPENSES (S) PAR SOUS-PROGRAMMES ET PAYS

TABLEAU 8-B

PAYS	Arts de la scène	Arts visuels et cinéma	Arts littéraires	Centres culturels et projets pluridisciplinaires	Assistance pour accueil	TOTAUX
1. FRANCE	120,682	21,435	41,637	390,536	21,129	595,419
2. ETATS UNIS	196,598	44,956	38,513	210,716	25,080	515,863
3. JAPON	24,998	4,573	22,430		1,454	53,455
4. BELGIQUE	41,435	20,608	20,280	59,480	1,597	143,400
5. U.R.S.S.	1,899				1,160	3,059
6. GRANDE-BRETAGNE	160,159	12,596	16,293	369,140	9,671	567,859
7. ALLEMAGNE	87,041	17,199	15,830		5,476	125,546
8. CHINE	12,157	17,081	8,573		421	38,232
9. MEXIQUE	5,277	3,904	5,826		2,000	17,007
10. ITALIE	61,912	16,945	32,729	20,317	7,815	139,718
11. PAYS-BAS	318,477	30,913	24,778	1,915	1,623	377,706
12. SUISSE	40,959	24,176	9,336		1,009	75,480
13. SCANDINAVIE						
a) Finlande	17,747				734	18,481
b) Danemark	3,959				421	4,380
c) Norvège	99		2,578		421	3,098
d) Suède	99	3,070	4,694		2,747	10,610
14. AUSTRALIE	92,021	5,546	32,604		1,712	131,883
15. NOUV. ZELANDE	19,484	3,714	10,251		733	34,182
16. YOUGOSLAVIE	15,173	4,077	7,821		421	27,492
17. POLOGNE	946	1,969	5,258		1,089	9,262
18. HONGRIE	1,096	4,139	3,420		839	9,494
19. TCHECOSLOVAQUIE	1,290	16,594			1,951	19,835
20. ROUMANIE	586	4,020	3,419		421	8,446
21. TUNISIE			1,004		421	1,425
22. ALGERIE	168				1,010	1,178
23. MAROC	6,729		1,854			8,583
24. LIBAN					421	421
25. IRAN					421	421

TABLEAU 8-B (suite)

PAYS	Arts de la scène	Arts visuels et cinéma	Arts littéraires	Centres culturels et projets pluridisciplinaires	Assistance pour accueil	TOTAUX
26. BRESIL	13,744	67,557	6,256		5,127	92,684
27. ARGENTINE	85	2,038			11,670	13,793
28. VENEZUELA	12,910	382			3,989	17,281
29. CARAIBES						
a) Cuba	6,666	1,229			2,918	10,813
b) Haïti			1,820		1,010	2,830
c) Jamaïque		454			1,675	2,129
d) Trinidad						
e) Barbade		455			312	767
f) Guyane						
30. INDES			2,047		2,591	4,638
31. SENEGAL	6,131		2,242		839	9,212
32. COTE D'IVOIRE	6,548		1,183			7,731
33. CAMEROUN	11,845		2,347		421	14,613
34. KENYA			2,157		312	2,469
35. NIGERIA	834		2,157		1,259	4,250
36. ZAIRE	6,962				839	7,801
37. AUTRICHE	4,347	5,810			734	10,891
38. BULGARIE		1,077			421	1,498
39. ESPAGNE	12,086	6,182	7,873		1,133	27,274
40. GRECE	8,334	1,075	1,400		2,957	13,766
41. LUXEMBOURG	7,700		1,707			9,407
42. MALTE						
43. IRLANDE	18,481	4,183	8,229		313	31,206
44. MONACO					421	421
45. PORTUGAL			1,399		421	1,820
46. BOLIVIE					421	421
47. CHILI		2,681			1,259	3,940
48. COLOMBIE	12,838	1,414			1,675	15,927
49. SINGAPORE	3,451		1,137			4,588
50. HONG KONG	44,328	3,962				48,290

TABLEAU 8-B (suite)

PAYS	Arts de la scène	Arts visuels et cinéma	Arts littéraires	Centres culturels et projets pluri-disciplinaires	Assistance pour accueil	TOTAUX
51. AFRIQUE DU SUD					625	625
52. GUATEMALA	59	390			1,360	1,809
53. ISLANDE			990		421	1,411
54. PEROU	12,021	1,001			691	13,713
55. URUGUAY					1,255	1,255
56. REP/C.AFRICAINE						
57. ETHIOPIE			1,147			1,147
58. GHANA						
59. ISRAEL	4,576				671	5,247
60. MADAGASCAR						
61. EGYPTE					421	421
62. INDONESIE						
63. ZAMBIE					839	839
64. IRAK					839	839
65. PAKISTAN						
66. PHILIPPINES	475				839	1,314
67. COREE	9,016				1,259	10,275
68. TURQUIE	592				421	1,013
69. BERMUDES						
70. COSTA RICA		455	2,796		421	3,672
71. ALLEMAGNE EST	2,338	1,077			910	4,325
72. MALAISIE						
73. TANZANIE			1,054		421	1,475
74. PAPUA/N. GUINEE						
75. THAILANDE			991			991
76. PANAMA					450	450
77. SRI LANKA					421	421
78. FIJI						
79. GABON	6,132					6,132
80. MALI						
81. SEYCHELLES						



TABLEAU 8-B (suite)

PAYS	Arts de la scène	Arts visuels et cinéma	Arts littéraires	Centres culturels et projets pluri-disciplinaires	Assistance pour accueil	TOTAUX
82. CONGO						
83. TOGO						
84. MACAO						
85. PUERTO RICO					270	270
86. EQUATEUR		1,809			1,256	3,065
87. NICARAGUA					1,133	1,133
88. BANGLADESH					421	421
89. UGANDA					421	421
90. SYRIE					421	421
91. CHYPRE			1,251			1,251
AUTRES - MULTILATERALES						
SOUS-TOTAUX	1,443,490	360,746	359,311	1,052,104	151,090	3,366,741

## AUTRES PROGRAMMES

INFORMATION GENERALE	35,508
ADMINISTRATION	65,149
SOUS-TOTAL	3,366,741
GRAND TOTAL	3,467,398

TABLEAU 8-B (suite)

PAYS	Arts de la scène	Arts visuels et cinéma	Arts littéraires	Centres culturels et projets pluridisciplinaires	Assistance pour accueil	TOTAUX
51. AFRIQUE DU SUD					625	625
52. GUATEMALA	59	390			1,360	1,809
53. ISLANDE			990		421	1,411
54. PEROU	12,021	1,001			691	13,713
55. URUGUAY					1,255	1,255
56. REP/C.AFRICAINE						
57. ETHIOPIE			1,147			1,147
58. GHANA						
59. ISRAEL	4,576				671	5,247
60. MADAGASCAR						
61. EGYPTE					421	421
62. INDONESIE						
63. ZAMBIE					839	839
64. IRAK					839	839
65. PAKISTAN						
66. PHILIPPINES	475				839	1,314
67. COREE	9,016				1,259	10,275
68. TURQUIE	592				421	1,013
69. BERMUDES						
70. COSTA RICA		455	2,796		421	3,672
71. ALLEMAGNE EST	2,338	1,077			910	4,325
72. MALAISIE						
73. TANZANIE			1,054		421	1,475
74. PAPUA/N. GUINEE						
75. THAILANDE			991			991
76. PANAMA					450	450
77. SRI LANKA					421	421
78. FIJI						
79. GABON	6,132					6,132
80. MALI						
81. SEYCHELLES						

TABLEAU 8-B (suite)

PAYS	Arts de la scène	Arts visuels et cinéma	Arts littéraires	Centres culturels et projets pluri-disciplinaires	Assistance pour accueil	TOTAUX
82. CONGO						
83. TOGO						
84. MACAO						
85. PUERTO RICO					270	270
86. EQUATEUR		1,809			1,256	3,065
87. NICARAGUA					1,133	1,133
88. BANGLADESH					421	421
89. UGANDA					421	421
90. SYRIE					421	421
91. CHYPRE			1,251			1,251
AUTRES - MULTILATERALES						
SOUS-TOTAUX	1,443,490	360,746	359,311	1,052,104	151,090	3,366,741

## AUTRES PROGRAMMES

INFORMATION GENERALE	35,508
ADMINISTRATION	65,149
SOUS-TOTAL	3,366,741
GRAND TOTAL	3,467,398

TABLEAU 8-C

ARTS DE LA SCENE  
REPARTITION DES DEPENSES 1985/86  
PAR DISCIPLINE/PAYS

PAYS	Théâtre	Danse	Musique	Autres-	TOTAUX
1. FRANCE	20,600	31,935	50,870	17,277	120,682
2. ETATS UNIS	130,833	29,215	29,956	6,594	196,598
3. JAPON			21,618	3,380	24,998
4. BELGIQUE	14,600	586	22,435	3,814	41,435
5. U.R.S.S.				1,899	1,899
6. GRANDE-BRETAGNE	29,250	68,071	49,176	13,662	160,159
7. ALLEMAGNE		56,021	27,675	3,345	87,041
8. CHINE			6,334	5,823	12,157
9. MEXIQUE			3,334	1,943	5,277
10. ITALIE		48,148	7,795	5,969	61,912
11. PAYS-BAS	155,377	89,121	68,749	5,230	318,477
12. SUISSE		11,132	26,704	3,123	40,959
13. SCANDINAVIE					
a) Finlande			17,648	99	17,747
b) Danemark	3,600			359	3,959
c) Norvège				99	99
d) Suède				99	99
14. AUSTRALIE	10,393		79,708	1,920	92,021
15. NOUV. ZELANDE	2,834		16,292	358	19,484
16. YOUGOSLAVIE	14,000	586		587	15,173
17. POLOGNE		587		359	946
18. HONGRIE		586		510	1,096
19. TCHECOSLOVAQUIE		586		704	1,290
20. ROUMANIE		586			586
21. TUNISIE					
22. ALGERIE				168	168
23. MAROC		834	5,714	181	6,729
24. LIBAN					
25. IRAN					

TABLEAU 8-C (suite)

PAYS	Théâtre	Danse	Musique	Autres	TOTAUX
26. BRESIL			11,483	2,261	13,744
27. ARGENTINE				85	85
28. VENEZUELA			11,482	1,428	12,910
29. CARAIBES					
a) Cuba			6,666		6,666
b) Haïti					
c) Jamaïque					
d) Trinidad					
e) Barbade					
f) Guyane					
30. INDES					
31. SENEGAL		417	5,714		6,131
32. COTE D'IVOIRE		834	5,714		6,548
33. CAMEROUN		417	11,428		11,845
34. KENYA					
35. NIGERIA		834			834
36. ZAIRE		1,247	5,715		6,962
37. AUTRICHE				4,347	4,347
38. BULGARIE					
39. ESPAGNE	6,750		4,320	1,016	12,086
40. GRECE		8,334			8,334
41. LUXEMBOURG		7,200		500	7,700
42. MALTE					
43. IRLANDE			17,647	834	18,481
44. MONACO					
45. PORTUGAL					
46. BOLIVIE					
47. CHILI					
48. COLOMBIE			11,482	1,356	12,838
49. SINGAPORE	3,366			85	3,451
50. HONG KONG	8,563	22,000	3,225	10,540	44,328

TABLEAU 8-C (suite)

ARTS DE LA SCENE  
REPARTITION DES DEPENSES 1985/86

PAYS	Théâtre	Danse	Musique	Autres	TOTAUX
51. AFRIQUE DU SUD					
52. GUATEMALA				59	59
53. ISLANDE					
54. PEROU			11,482	539	12,021
55. URUGUAY					
56. REP. CENTRAFRICAINE					
57. ETHIOPIE					
58. GHANA					
59. ISRAEL			500	4,076	4,576
60. MADAGASCAR					
61. EGYPTE					
62. INDONESIE					
63. ZAMBIE					
64. IRAK					
65. PAKISTAN					
66. PHILIPPINES				475	475
67. COREE			9,016		9,016
68. TURQUIE			592		592
69. BERMUDES					
70. COSTA RICA					
71. ALLEMAGNE EST				2,338	2,338
72. MALAISIE					
73. TANZANIE					
74. PAPUA - NOUVELLE-GUINEE					
75. THAILANDE					
76. PANAMA					
77. SRI LANKA					
78. FIJI					
79. GABON		417	5,715		6,132
80. MALI					
81. SEYCHELLES					

PAYS	Théâtre	Danse	Musique	Autres	TOTAUX
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO					
86. EQUATEUR					
87. NICARAGUA					
88. BANGLADESH					
89. UGANDA					
90. SYRIE					
91. CHYPRE					
TOTAUX	400,166	379,694	556,189	107,441	1,443,490

TABLEAU 8-D

ARTS VISUELS ET CINEMA  
REPARTITION DES DEPENSES 1985/86  
PAR SOUS-PROGRAMMES/PAYS

PAYS	Collections publiques	Collections privées	Cinéma et vidéo	Autres	TOTAUX
1. FRANCE	1,042	2,453	7,500	10,440	21,435
2. ETATS UNIS	13,544	2,641		28,771	44,956
3. JAPON	870			3,703	4,573
4. BELGIQUE	3,911			16,697	20,608
5. U.R.S.S.					
6. GRANDE-BRETAGNE	2,388	2,998		7,210	12,596
7. ALLEMAGNE	1,042	3,381		12,776	17,199
8. CHINE	870			16,211	17,081
9. MEXIQUE	3,904				3,904
10. ITALIE	1,042	13,598		2,305	16,945
11. PAYS-BAS	5,445	4,614		20,854	30,913
12. SUISSE	1,043	3,251		19,882	24,176
13. SCANDINAVIE					
a) Finlande					
b) Danemark					
c) Norvège					
d) Suède				3,070	3,070
14. AUSTRALIE				5,546	5,546
15. NOUV. ZELANDE				3,714	3,714
16. YOUGOSLAVIE	1,044		1,200	1,833	4,077
17. POLOGNE	1,144			825	1,969
18. HONGRIE	3,313			826	4,139
19. TCHECOSLOVAQUIE	2,761			13,833	16,594
20. ROUMANIE	3,988			32	4,020
21. TUNISIE					
22. ALGERIE					
23. MAROC					
24. LIBAN					
25. IRAN					



TABLEAU 8-D (suite)

PAYS	Collections publiques	Collections privées	Cinéma et vidéo	Autres	TOTAUX
26. BRESIL	836	63,434		3,287	67,557
27. ARGENTINE	2,038				2,038
28. VENEZUELA	382				382
29. CARAIBES					
a) Cuba	1,229				1,229
b) Haïti					
c) Jamaïque	454				454
d) Trinidad					
e) Barbade	455				455
f) Guyane					
30. INDES					
31. SENEGAL					
32. COTE D'IVOIRE					
33. CAMEROUN					
34. KENYA					
35. NIGERIA					
36. ZAIRE					
37. AUTRICHE	1,043	4,735		32	5,810
38. BULGARIE	1,044			33	1,077
39. ESPAGNE	2,861	2,496		825	6,182
40. GRECE	1,043			32	1,075
41. LUXEMBOURG					
42. MALTE					
43. IRLANDE	3,075	1,076		32	4,183
44. MONACO					
45. PORTUGAL					
46. BOLIVIE					
47. CHILI	2,681				2,681
48. COLOMBIE	1,414				1,414
49. SINGAPORE					
50. HONG KONG	870			3,092	3,962

ARTS VISUELS ET CINEMA  
REPARTITION DES DEPENSES 1985/86

XUATOT	PAYS	Collections publiques	Collections privées	Cinéma et vidéo	Autres	TOTAUX
51.	AFRIQUE DU SUD					
52.	GUATEMALA	390				390
53.	ISLANDE					
54.	PEROU	1,001				1,001
55.	URUGUAY					
56.	REP. CENTRAFRICAINE					
57.	ETHIOPIE					
58.	GHANA					
59.	ISRAEL					
60.	MADAGASCAR					
61.	EGYPTE					
62.	INDONESIE					
63.	ZAMBIE					
64.	IRAK					
65.	PAKISTAN					
66.	PHILIPPINES					
67.	COREE					
68.	TURQUIE					
69.	BERMUDES					
70.	COSTA RICA	455				455
71.	ALLEMAGNE EST					
72.	MALAISIE					
73.	TANZANIE					
74.	PAPUA - NOUVELLE-GUINEE					
75.	THAILANDE					
76.	PANAMA					
77.	SRI LANKA					
78.	FIJI					
79.	GABON					
80.	MALI					
81.	SEYCHELLES					

PAYS	Collections publiques	Collections privées	Cinéma et vidéo	Autres	TOTAUX
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO					
86. EQUATEUR	1,809				1,809
87. NICARAGUA					
88. BANGLADESH					
89. UGANDA					
90. SYRIE					
91. CHYPRE					
AUTRES					
TOTAUX	71,475	104,677	8,700	175,894	360,746

ARTS LITTÉRAIRES  
REPARTITION DES DEPENSES 1985/86  
PAR SOUS-PROGRAMMES/PAYS

TABLEAU 8-D (suite)

PAYS	Dons de livres et revues	Foires et expo	Promotion d'écrivains	Autres	TOTAUX
1. FRANCE	16,889		19,293	5,455	41,637
2. ETATS UNIS	21,000		11,113	6,400	38,513
3. JAPON	5,960		16,470		22,430
4. BELGIQUE	5,780		13,095	1,405	20,280
5. U.R.S.S.					
6. GRANDE-BRETAGNE	9,404		6,889		16,293
7. ALLEMAGNE	7,468		5,640	2,722	15,830
8. CHINE				8,573	8,573
9. MEXIQUE	3,636			2,190	5,826
10. ITALIE	5,617		22,112	5,000	32,729
11. PAYS-BAS	7,222		9,548	8,008	24,778
12. SUISSE	4,269		4,417	650	9,336
13. SCANDINAVIE					
a) Finlande					
b) Danemark					
c) Norvège			2,578		2,578
d) Suède	4,694				4,694
14. AUSTRALIE			24,358	8,246	32,604
15. NOUV. ZELANDE	3,078		7,173		10,251
16. YOUGOSLAVIE	3,728		2,393	1,700	7,821
17. POLOGNE	3,838		1,420		5,258
18. HONGRIE	2,000		1,420		3,420
19. TCHECOSLOVAQUIE					
20. ROUMANIE	1,999		1,420		3,419
21. TUNISIE	1,004				1,004
22. ALGERIE					
23. MAROC	1,854				1,854
24. LIBAN					
25. IRAN					

TABLEAU 8-E (suite)

	PAYS	Dons de livres et revues	Foires et expo	Promotion d'écrivains	Autres	TOTAUX
26.	BRESIL	6,256				6,256
27.	ARGENTINE					
28.	VENEZUELA					
29.	CARAIBES					
	a) Cuba					
	b) Haïti			1,820		1,820
	c) Jamaïque					
	d) Trinidad					
	e) Barbade					
	f) Guyane					
30.	INDES	2,047				2,047
31.	SENEGAL	2,242				2,242
32.	COTE D'IVOIRE	1,183				1,183
33.	CAMEROUN	2,347				2,347
34.	KENYA	2,157				2,157
35.	NIGERIA	2,157				2,157
36.	ZAIRE					
37.	AUTRICHE					
38.	BULGARIE					
39.	ESPAGNE	3,727		4,146		7,873
40.	GRECE			1,400		1,400
41.	LUXEMBOURG	1,707				1,707
42.	MALTE					
43.	IRLANDE	2,830		1,399	4,000	8,229
44.	MONACO					
45.	PORTUGAL			1,399		1,399
46.	BOLIVIE					
47.	CHILI					
48.	COLOMBIE					
49.	SINGAPORE			1,137		1,137
50.	HONG KONG					

ARTS LITTÉRAIRES  
REPARTITION DES DÉPENSES 1985/86  
PAR SOUS-PROGRAMMES/PAYS

TABLEAU 8-E  
TABLEAU 8-E (suite)

TOTAL	PAYS	Dons de livres et revues	Foires et expo	Promotion d'écrivains	Autres	TOTAUX
51.	AFRIQUE DU SUD					
52.	GUATEMALA					
53.	ISLANDE			990		990
54.	PEROU					
55.	URUGUAY					
56.	REP. CENTRAFRICAINE					
57.	ETHIOPIE	1,147				1,147
58.	GHANA					
59.	ISRAEL					
60.	MADAGASCAR					
61.	EGYPTE					
62.	INDONESIE					
63.	ZAMBIE					
64.	IRAK					
65.	PAKISTAN					
66.	PHILIPPINES					
67.	COREE					
68.	TURQUIE					
69.	BERMUDES					
70.	COSTA RICA	2,796				2,796
71.	ALLEMAGNE EST					
72.	MALAISIE					
73.	TANZANIE	1,054				1,054
74.	PAPUA - NOUVELLE-GUINEE					
75.	THAILANDE	991				991
76.	PANAMA					
77.	SRI LANKA					
78.	FIJI					
79.	GABON					
80.	MALI					
81.	SEYCHELLES					

TABLEAU 8-E (suite)

PAYS	Dons de livres et revues	Foires et expo	Promotion d'écrivains	Autres	TOTAUX
82. CONGO					
83. TOGO					
84. MACAO					
85. PUERTO RICO					
86. EQUATEUR					
87. NICARAGUA					
88. BANGLADESH					
89. UGANDA					
90. SYRIE					
91. CHYPRE				1,251	1,251
TOTAUX	142,081		161,630	55,600	359,311

PROJETS PLURIDISCIPLINAIRES ET CENTRES CULTURELS  
 REPARTITION DES DEPENSES 85/86  
 PAR SOUS-PROGRAMMES/PAYS

PAYS	Projets pluridisciplinaires	Centres culturels	TOTAUX
1. FRANCE	10,971	379,565	390,536
2. ETATS UNIS		210,716	210,716
3. JAPON			
4. BELGIQUE		59,480	59,480
5. U.R.S.S.			
6. GRANDE-BRETAGNE	18,697	350,443	369,140
7. ALLEMAGNE			
8. CHINE			
9. MEXIQUE			
10. ITALIE	322	19,995	20,317
11. PAYS-BAS	1,915		1,915
12. SUISSE			
13. SCANDINAVIE			
a) Finlande			
b) Danemark			
c) Norvège			
d) Suède			
14. AUSTRALIE			
15. NOUV. ZELANDE			
16. YOUGOSLAVIE			
17. POLOGNE			
18. HONGRIE			
19. TCHECOSLOVAQUIE			
20. ROUMANIE			
21. TUNISIE			
22. ALGERIE			
23. MAROC			
24. LIBAN			
25. IRAN			
TOTAUX	31,905	1,020,199	1,052,104



CHAPITRE 9

Numéro de projet (1)	Titre	Budget (2)	Autres fonds (3)	Code(s) (4)	Autres (5)	Autres (6)
610	E. 1012 correspondance	2,225,000	2,225,000	2,225,000	2,225,000	2,225,000
620	La Direction des relations avec les universités	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
630	Autres	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000

VENTILATION PAR DIRECTION

La Direction des relations avec les universités

COMPTES ANNUELS 1985-86 - BUDGET ET FINANCEMENT

(PART 9.3 - 9.4)

RELATIONS AVEC LES UNIVERSITES  
(SCR - C.R. #141)  
CONTROLE BUDGETAIRE 1985/86 - RAPPORT FINAL

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
600	BOURSES DE PERFECTIONNEMENT ET DE TRAVAIL LIBRE	1,365,602	1,342,525	1,114,725	227,800	16.9
	Subvention (CV 617)	1,040,675	1,017,598	807,164	210,434	20.6
	Fonctionnement	324,927	324,927	307,561	17,366	5.3
	A. Bourses du Gouvernement canadien	1,197,512	1,181,435	975,876	205,599	17.4
	B. Bourses étrangères/AUCC	136,044	136,044	138,849	- 2,805	- 2
	C. Bourses étrangères/Missions	7,000				
605	D. Autres	25,046	25,046		25,046	100
	ECHANGES UNIVERSITAIRES	414,360	334,930	321,349	13,581	4
	Subvention	392,615	312,615	297,458	15,157	4.8
	Fonctionnement	21,745	22,315	23,891	- 1,576	7
	A. R.P. Chine au Canada	129,245	107,815	127,357	- 19,542	18.1
	B. Cdns en R.P. Chine/AUCC	19,540	19,540	13,323	6,217	31.8
	C. Cdns en R.P. Chine/Missions	18,775	18,775	14,109	4,666	24.8
	D. Entrevues - R.P. Chine					
	E. Mois chercheurs /France	238,800	188,800	166,560	22,240	11.7
	F. Autres	8,000				

TABLEAU 9-A (suite)

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde % (7)
610	ETUDES CONNES A L'ETRANGER	2,277,667	2,458,142	2,343,919	114,233	4.6
	Subvention	1,986,339	2,099,416	2,130,832	- 31,416	- 1.5
	Fonctionnement	291,328	358,726	213,087	145,639	40.6
	A. France	178,000	191,000	167,623	23,377	12.2
	B. Belgique	12,000	8,850	8,850		
	C. Grande-Bretagne	203,500	271,955	310,838	- 38,883	- 14.3
	D. R.F.A.	127,000	159,527	141,523	18,004	11.3
	E. Pays Nordiques	34,000	34,025	26,436	7,589	22.3
	F. Italie	65,000	70,030	72,500	- 2,470	3.5
	G. Pays-Bas	38,000	38,100	38,100		
	H. Irlande	10,000	14,000	14,000		
	I. Autres Europe	4,000	31,799	7,265	24,534	77.1
	J. Etats-Unis	1,072,000	1,077,679	1,099,983	- 22,304	- 2
	K. Australie/N.-Z.	40,000	45,772	52,575	- 6,803	- 14.9
	L. Japon	169,000	158,835	160,545	- 1,710	- 1
	M. Autres Asie	9,339	5,266	5,266		
	N. Amérique Latine	10,000	1,349	1,349		

TABLEAU 9-A (suite)

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) - (5) (6)	Solde \$ (7)
610 (suite)	O. Afrique et M.-O.	5,000	5,454	5,454	- 24,385	- 74.9
	P. Multilatérales	35,000	32,550	56,935	- 365	- 7.3
	Q. Reves savantes	8,000	5,000	169,312	137,639	44.8
	R. Matériel pédagogique	257,828	70,000	73,261	- 3,261	- 4.6
615	RENCONTRES INTERNAT. EN EDUCATION	70,000	70,000	70,000		
	Subvention	70,000	70,000	70,000		
	Fonctionnement			3,261	- 3,261	
620	CONFERENCIERS DU MINISTERE (Fonct)	10,000	6,373	1,372	5,001	78.4
625	ADMINISTRATION (Fonctionnement)	65,000	88,032	77,668	10,364	11.7
	A. Information sur éducation	15,000	15,000	12,008	2,992	19.9
	B. Voyages de fonctionnaires	45,000	56,389	48,805	7,584	13.4
	C. Autres	5,000	16,643	16,855	- 212	- 1.2
	TOTAUX SUBVENTIONS (CV 617)	3,489,629	3,499,629	3,305,455	194,175	5.5
	TOTAUX FONCTIONNEMENT (CV 014)	713,000	800,373	626,839	173,534	21.7
	GRANDS TOTAUX	4,202,626	4,300,002	3,932,294	367,709	8.5

BILAN 1985/86  
ECHANGES AVEC LES UNIVERSITES  
REPARTITION PAR SOUS-PROGRAMMES/PAYS DE DEPENSES (\$)

PAYS	Bourses de perfection- nement et de travail	Echanges universi- taires	Etudes canadiennes	TOTAUX
1. FRANCE	360,907	166,560	185,500	712,967
2. ETATS UNIS			1,206,604	1,206,604
3. JAPON	205,461		169,418	374,879
4. BELGIQUE	35,257		11,784	47,041
5. U.R.S.S.			2,298	2,298
6. GRANDE-BRETAGNE			324,820	324,820
7. ALLEMAGNE	134,652		160,132	294,784
8. CHINE	10,313	154,789	7,308	172,410
9. MEXIQUE	41,606			41,606
10. ITALIE	45,748		84,286	130,034
11. PAYS-BAS	54,481		46,732	101,213
12. SUISSE	39,975		5,171	45,146
13. SCANDINAVIE			360	360
a) Finlande	17,126		311	17,437
b) Danemark	10,804		18,859	29,663
c) Norvège	13,913		9,600	23,513
d) Suède	11,465		5,497	16,962
14. AUSTRALIE			62,617	62,617
15. NOUV. ZELANDE			2,924	2,924
16. YOUGOSLAVIE	15,174		548	15,722
17. POLOGNE			223	223
18. HONGRIE	16,370		1,297	17,667
19. TCHECOSLOVAQUIE			206	206
20. ROUMANIE				
21. TUNISIE				
22. ALGERIE				
23. MAROC				
24. LIBAN			2,228	2,228
25. IRAN				

TABLEAU 9-B (suite)

	PAYS	Bourses de perfectionnement et de travail	Echanges universitaires	Etudes canadiennes	TOTAUX
26.	BRESIL	18,563		1,349	19,912
27.	ARGENTINE				
28.	VENEZUELA				
29.	CARAIBES				
	a) Cuba				
	b) Haïti				
	c) Jamaïque				
	d) Trinidad				
	e) Barbade				
	f) Guyane				
30.	INDES			2,957	2,957
31.	SENEGAL				
32.	COTE D'IVOIRE				
33.	CAMEROUN				
34.	KENYA				
35.	NIGERIA			336	336
36.	ZAIRE				
37.	AUTRICHE	13,591		3,422	17,013
38.	BULGARIE				
39.	ESPAGNE	17,095		934	18,029
40.	GRECE	18,060			18,060
41.	LUXEMBOURG				
42.	MALTE				
43.	IRLANDE			17,807	17,807
44.	MONACO				
45.	PORTUGAL	19,378		311	19,689
46.	BOLIVIE				
47.	CHILI			19	19
48.	COLOMBIE	14,786		333	15,119
49.	SINGAPORE				
50.	HONG KONG				

TABLEAU 9-B (suite)

PAYS	Bourses de perfectionnement et de travail	Echanges universitaires	Etudes canadiennes	TOTAUX
51. AFRIQUE DU SUD				
52. GUATEMALA				
53. ISLANDE				
54. PEROU				
55. URUGUAY				
56. REP. CENTRAFRICAINE				
57. ETHIOPIE				
58. GHANA				
59. ISRAEL			5,754	5,754
60. MADAGASCAR				
61. EGYPTE				
62. INDONESIE				
63. ZAMBIE				
64. IRAK				
65. PAKISTAN				
66. PHILIPPINES				
67. COREE				
68. TURQUIE				
69. BERMUDES				
70. COSTA RICA				
71. ALLEMAGNE EST				
72. MALAISIE				
73. TANZANIE				
74. PAPUA - NOUVELLE-GUINEE			1,974	1,974
75. THAILANDE				
76. PANAMA				
77. SRI LANKA				
78. FIJI				
79. GABON				
80. MALI				
81. SEYCHELLES				

PAYS	Bourses de perfectionnement et de travail	Echanges universitaires	Etudes canadiennes	TOTAUX
82. CONGO				
83. TOGO				
84. MACAO				
85. PUERTO RICO				
86. EQUATEUR				
87. NICARAGUA				
88. BANGLADESH				
89. UGANDA				
90. SYRIE				
91. CHYPRE				
SOUS-TOTAUX	1,114,725	321,349	2,343,919	3,779,993

AUTRES SOUS-PROGRAMMES

RENCONTRES INTERNATIONALES EN EDUCATION (615)	73,261
CONFERENCIERS DU MINISTERE (620)	1,372
ADMINISTRATION	77,668
SOUS-TOTAL	3,779,993
GRAND TOTAL	3,932,294





TABLEAU 10

AFFAIRES HISTORIQUES  
(SCH - C.R. #143)  
CONTROLE BUDGETAIRE 1985/86 - RAPPORT FINAL

Numéro de projet (1)	Description (2)	Budget original (3)	Budget révisé (4)	Coûts finaux (5)	Solde \$ (4) -(5) (6)	Solde % (7)
617	Volumes 18 - 19	45,000	45,000	51,121	- 6,121	- 13.6
619	Volume 10	56,000	26,000	6,000	20,000	76.9
620	Volume 11	6,000	0	0	0	0
621	Publication "Chefs de Mission"	19,000	19,000	2,000	17,000	89.5
622	Historique du Ministère des Affaires extérieures	8,000	8,000	3,495	4,505	56.3
623	Conf. de PAIGH	9,500	5,823	3,636	2,187	37.5
624	Etalages	4,360	6,872	7,142	- 270	- 3.9
627	Voyages	8,000	12,000	9,668	2,332	19.4
629	ADMINISTRATION	1,140	1,140	1,268	- 128	- 11.2
	TOTAUX	157,000	123,835	84,330	39,505	31.9

BENEFICIAIRES

MUSIQUE

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Oscar Peterson

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Cinq concerts en Israël, en avril 1985.

Six concerts au Japon et à Hong-Kong, en avril et en mai 1985.

Dix concerts au Japon, en juin 1985.

Quatorze concerts et deux expositions à Amsterdam pour le Festival de Hollande, en juin 1985.

Répercussions,

Cinq concerts à Amsterdam pour le Festival de Hollande, en juin 1985.

Deux spectacles au Festival de Hollande, en juin 1985.

Cinq spectacles au Festival de Hollande, en juin 1985.

Neuf concerts en Grande-Bretagne, en Allemagne de l'Ouest et en France, en juillet et en août 1985.

Quatorze concerts au Japon, en Corée et à Hong-Kong, en septembre 1985.

Deux concerts à Istanbul, en septembre 1985.

Quatre concerts à Bogota, Caracas, Lima et à Brasilia, en septembre 1985.

Vingt-et-une représentations du spectacle "Solide Solides" en France, en Belgique et aux Pays-Bas, de septembre à novembre 1985 et trois représentations en Australie et en Nouvelle-Zélande, en mars 1985.

Deux concerts, festivals/conférences en Suisse et en Grande-Bretagne, de septembre à novembre 1985.

Deux concerts en Israël au printemps 1985.

BENEFICIAIRES

Orchestre de chambre de Montréal en 1985.

Orchestra Haydn, Toronto, en septembre 1985. Le concert a été enregistré par le Toronto Symphony Society.

Orchestra Haydn, Toronto, en septembre 1985. Le concert a été enregistré par le Toronto Symphony Society.

Orchestra Haydn, Toronto, en septembre 1985. Le concert a été enregistré par le Toronto Symphony Society.

Orchestra Haydn, Toronto, en septembre 1985. Le concert a été enregistré par le Toronto Symphony Society.

Orchestra Haydn, Toronto, en septembre 1985. Le concert a été enregistré par le Toronto Symphony Society.

Orchestra Haydn, Toronto, en septembre 1985. Le concert a été enregistré par le Toronto Symphony Society.

Orchestra Haydn, Toronto, en septembre 1985. Le concert a été enregistré par le Toronto Symphony Society.

Six concerts à Hong-Kong, en septembre 1985.

Deux concerts à Toronto, en septembre 1985.

Deux concerts à Toronto, en septembre 1985.

Deux concerts à Toronto, en septembre 1985.

Deux concerts à Toronto, en septembre 1985.

PROGRAMME DE PROMOTION

ARTISTIQUE INTERNATIONALE

BILAN DES PROJETS

QUI ONT RECU UN

APPUI FINANCIER EN

1985/86

ARTS DE LA SCENE

MUSIQUE

BENEFICIAIRES

Le Duo Classique de Montréal

Ofra Harnoy,  
Toronto

Vancouver Symphony Society

Music Gallery,  
Toronto

Canadian Electronic Ensemble,  
Toronto

Ondes Martenot de Montréal

Inuit Throat Singers,  
Inukjuak, Québec

Orford String Quartet,  
Toronto

L'Orchestre du Centre National des Arts,  
Ottawa

Alain Lefèvre,  
Montréal

Moe Koffman,  
Toronto

Michel Lemieux, Musique Performance Inc.  
Montréal

David Keane,  
Toronto

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Cinq concerts en Israël, en avril 1985.

Six concerts au Japon et à Hong-Kong, en avril et en mai 1985.

Dix concerts au Japon, en juin 1985.

Quatorze concerts et deux expositions à Amsterdam pour le Festival de Hollande, en juin 1985.

Cinq concerts à Amsterdam pour le Festival de Hollande, en juin 1985.

Deux spectacles au Festival de Hollande, en juin 1985.

Cinq spectacles au Festival de Hollande, en juin 1985.

Onze concerts en Grande-Bretagne, en Allemagne de l'Ouest et en France, en juillet et en août 1985.

Quatorze concerts au Japon, en Corée et à Hong-Kong, en septembre 1985.

Deux concerts à Istanbul, en septembre 1985.

Quatre concerts à Bogota, à Caracas, à Lima et à Brasilia, en septembre 1985.

Vingt-et-une représentations du spectacle "Solide Salade" en France, en Belgique et aux Pays-Bas, de septembre à novembre 1985 et treize représentations en Australie et en Nouvelle-Zélande, en mars 1985.

Douze concerts, lectures/conférences en Suisse et en Grande-Bretagne, de septembre à novembre 1985.

ARTS DE LA SCENE  
MUSIQUE (SUITE)

BENEFICIAIRES

Oscar Peterson

Victoria Symphony Society

UZEB,  
Montréal

Angèle Dubeau,  
Montréal

Répercussions,  
Montréal

NEXUS,  
Toronto

The York Winds,  
Toronto

Angela Hewitt,  
Ottawa

Purcell String Quartet

Markham and Broadway,  
Vancouver

Folle Avoine,  
Winnipeg

Vancouver Wind Trio

Fabienne Thibault,  
Montréal

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Deux concerts au Brésil, en octobre  
1985.

Un concert à Tacoma (USA), en novembre  
1985.

Trente-deux concerts en France, en  
Suisse et en Allemagne de l'Ouest, de  
janvier à avril 1986.

Trois concerts à Kyoto et à Tokyo, en  
janvier et en février 1986.

Quatre spectacles et une démonstration/  
conférence à Hong-Kong et en Corée, en  
février 1986.

Onze concerts et trois ateliers en  
Australie et en Nouvelle-Zélande, en  
février et en mars 1986.

Un concert à Washington, D.C., en mai  
1985 et huit concerts en  
Grande-Bretagne, aux Pays-Bas, en  
Allemagne de l'Ouest et en Italie, en  
mars 1986.

Un concert au dîner d'Etat du Gouverneur  
général à Rome, en mars 1986.

Six concerts à Cuba et au Mexique, en  
avril 1986.

Neuf concerts aux Etats-Unis, en avril  
1986.

Vingt-cinq spectacles en France, en  
Allemagne de l'Ouest, en  
Grande-Bretagne, en Espagne et en  
Belgique, d'avril à juin 1986.

Un concert et seize cours magistraux à  
Shanghai, en mai et en juin 1986.

Sept concerts au Maroc, au Sénégal, en  
Côte d'Ivoire, au Cameroun, au Gabon et  
au Zaïre, en mai 1986.

ARTS DE LA SCENE  
MUSIQUE (SUITE)

BENEFICIAIRES

Toronto Symphony

ARTS DE LA SCENE

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Dix-sept concerts en Grande-Bretagne, en Allemagne de l'Ouest, aux Pays-Bas, en Belgique, au Danemark, en Finlande, en Suède et en France, en août et en septembre 1986.

Dix concerts au Japon, en juin 1985.

Quatorze concerts à Amsterdam pour le Festival de la Hollande, en juin 1985.

Cinq concerts à Amsterdam pour le Festival de la Hollande, en juin 1985.

Deux spectacles au Festival de la Hollande, en juin 1985.

Cinq spectacles au Festival de la Hollande, en juin 1985.

Onze concerts en Grande-Bretagne, en Allemagne de l'Ouest et en France, en juillet et en août 1985.

Quatorze concerts au Japon, en septembre et à Hong-Kong, en septembre 1985.

Deux concerts à Cuba et au Mexique, en avril 1986.

Sept concerts aux États-Unis, en avril 1986.

Un concert et seize cours magistraux à Shanghai, en mai et en juin 1986.

Sept concerts au Maroc, au Sénégal, en Côte d'Ivoire, au Cameroun, au Gabon et au Laos, en mai 1986.

ARTS DE LA SCENE

THEATRE

BENEFICIAIRES

Green Thumb Theatre,  
Vancouver

Mermaid Theatre,  
Halifax

Caravan Stage Company,  
Armstrong, C.B.

Theatre Smith-Gilmour,  
Toronto

Necessary Angel Theatre Company  
Toronto

René Daniel Dubois,  
Montréal

Karen Jamieson Dance Company,  
Vancouver

Stratford Shakespearean Festival  
Foundation of Canada,  
Stratford, Ontario

Le Théâtre Sans Fil,  
Montréal

Théâtre Le Carroussel,  
St-Lambert, Québec

Axis Mime Theatre,  
Vancouver

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Cent-dix représentations à Hong Kong, à Singapour, en Australie et en Nouvelle-Zélande, d'avril à juillet 1985 et participation d'un représentant au Showcase '86 à Philadelphie en février et à la conférence de PACT à New York, en mars 1986.

Quarante représentations au Smithsonian Institute à Washington, D.C., en mai et en juin 1985.

Dix représentations dans les états de Californie et d'Orégon, de mai à octobre 1985.

Seize représentations en Allemagne de l'Ouest, en Italie et au Danemark, en juin et en juillet 1985.

Quatre représentations en Yougoslavie, en septembre et en octobre 1985.

Une représentation au Festival du Jeune Théâtre à Liège (Belgique), trois représentations et deux ateliers au Festival de la francophonie à Limoges, en septembre et en octobre 1985.

Quatre-vingt-dix-huit représentations à Los Angeles, à Seattle, à Chicago, à Palm Beach, à Fort Lauderdale et à Washington, D.C., de novembre à février 1986.

Douze représentations en tournée à Hong Kong et à Singapour, en février et en mars 1986.

Participation au "Philadelphia Showcase '86", en mars 1986.

Une représentation au 1986 Northeast Booking Conference, en février et en mars 1986.

ARTS DE LA SCENE  
ARTS DE LA SCENE  
THEATRE (SUITE)

BENEFICIAIRES

Theatre Beyond Words,  
Niagara on the Lake, Ont.

Carbone 14,  
Montréal

Ligue Nationale d'Improvisation,  
Montréal

La Coopérative de théâtre l'Escouade,  
Moncton, N.B.

ARTS DE LA SCENE  
THEATRE

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Une représentation à la conférence de  
PACT à New York, en mars 1986.

Dix-neuf représentations en Belgique, en  
Angleterre et en Espagne, en avril et en  
mai 1986.

Neuf représentations en France, en avril  
et en mai 1986.

Quatorze représentations en Belgique, en  
avril et en mai 1986.



ARTS DE LA SCENE

DANSE

BENEFICIAIRES

Les Ballets Jazz de Montréal

Dancemakers,  
Toronto

Susane McPherson,  
Montréal

Toronto Dance Theatre

Le Ballet National du Canada,  
Toronto

Le Groupe de la Place Royale,  
Ottawa

Karen Jamieson Dance Company,  
Vancouver

Indian Singing and Dance Group,  
Regina, Saskatchewan

Les Grands Ballets Canadiens,  
Montréal

Anna Wyman Dance Theatre,  
Vancouver

Theatre Ballet of Canada,  
Ottawa

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Onze représentations au Maroc, au Sénégal, en Côte d'Ivoire, au Nigéria, au Cameroun, au Gabon et au Zaïre, en mars et en avril 1985.

Onze représentations et dix ateliers en France et en Angleterre, en avril et en mai 1985.

Seize représentations et neuf cours magistraux en Allemagne de l'Ouest, en Suisse, en France et en Angleterre, d'avril à mai 1985.

Quatre représentations au Brooklyn Center for Performing Arts (Brooklyn College), en avril 1985.

Vingt-cinq représentations au Luxembourg, en Allemagne de l'Ouest, en Suisse, aux Pays-Bas et en Italie, en mai et en juin 1985.

Trois représentations à Amsterdam et au Festival de Hollande, en juin 1985.

Trois représentations à Amsterdam et participation au Festival de Hollande, en juin 1985.

Cinq représentations à Amsterdam et participation au Festival de Hollande, en juin 1985.

Douze représentations en Italie et en Grèce, en juillet 1985.

Quatre représentations à New York, en octobre 1985.

Deux représentations au Brooklyn Center for the Performing Arts, en octobre 1985.

ARTS DE LA SCENE  
DANSE (SUITE)

ARTS DE LA SCENE

DANSE

BENEFICIAIRES

La La La Lock Danseurs,  
Montréal

Desrosiers Dance Theatre,  
Toronto

La Troupe Circus,  
Montréal

Edam Performing Arts Society,  
Vancouver

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Quatorze représentations à San Francisco et Seattle en avril 1985, onze en France, aux Pays-Bas et en Italie de mai à juillet 1985, une au Brooklyn Academy of Music, en septembre 1985 et onze en Angleterre, en France, en Allemagne de l'Ouest et en Italie, en novembre et en décembre 1985.

Cinq représentations à Hong-Kong, en février 1986 et deux au Brooklyn Center, en novembre 1985.

Participation au "Philadelphia Showcase" ainsi que spectacles, en février et en mars 1986.

Participation au "Philadelphia Showcase", en février et en mars 1986.

ARTS DE LA SCENE

IMPRESARIOS, CRITIQUES, ARTISTES, VISITES ET PRE-TOURNEES

BENEFICIAIRES

Gestion Artistique Mondiale,  
Montréal

Nicolas James, Directeur général du  
Centre des Arts de Hong Kong

Douglas Brown Productions,  
Toronto

Centre National des Arts,  
Ottawa

Cinars,  
Montréal

Théâtre Le Carroussel,  
Montréal  
Théâtre de la Marmaille,  
Montréal

Les Amis de Claude Vivier,  
Montréal

Brigitte Philips (journaliste),  
Paris

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Pré-tournée de Uriel Luft, au Japon, à Hong Kong et en Australie afin d'organiser des tournées pour le Royal Winnipeg Ballet, Théâtre Sans Fil, Ballet Jazz de Montréal, en avril 1985.

Voyage au Canada afin de rencontrer des représentants artistiques canadiens et visionner quelques spectacles, en mai et en juin 1985.

Envoi d'un représentant en pré-tournée en Europe de l'Ouest et de l'Est, de mai à juillet 1985.

Visite de trois journalistes japonais en mai 1985 à Montréal, à Ottawa et à Toronto pour assister à des concerts, rencontrer des représentants musicaux canadiens et promouvoir les musiciens canadiens au Japon.

Envoi d'Alain Paré à Paris, en juin 1985, afin de rencontrer des imprésarios et des représentants du milieu artistique français en vue de la préparation de la prochaine conférence internationale des arts de la scène, à Montréal.

Envoi d'un représentant en pré-tournée, en Europe, en juin 1985, aux "Rencontres Internationales Théâtre Enfance Jeunesse" à Lyon (France), en juin 1985.

Envoi d'un représentant au Almeida Festival en Grande-Bretagne, en juin et en juillet 1985.

Voyage à Amsterdam en juin 1985 afin de couvrir la participation canadienne au festival de Hollande.

ARTS DE LA SCENE

IMPRESARIOS, CRITIQUES, ARTISTES, VISITES ET PRE-TOURNEES (SUITE)

BENEFICIAIRES

Canadian Association of Mime,  
Vancouver

Association canadienne de directeurs  
d'artistes

Conseil Canadien des Arts populaires,  
Montréal

Judy Loman,  
Toronto

Conseil Canadien de la Musique,  
Ottawa

Canadian Music Centre,  
Toronto

Francesco Marcuceli, musicologue,  
Rome

Will Queckett, administrateur du  
Festival de Perth, Australie

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Envoi d'un représentant (Wayne Specht) à  
New York pour le festival du Clown, et  
au Festival d'Edimbourg en  
Grande-Bretagne, afin de sélectionner  
des artistes pour le Festival  
International du Mime à Vancouver en  
1986, en juin et en août 1985.

Voyage aux Etats-Unis pour participer à  
huit conférences afin de promouvoir des  
artistes canadiens, de juin à décembre  
1985.

Envoi d'un représentant en juillet 1985,  
à Tallin, en Estonie et en URSS, afin  
d'assister au Congrès Mondial du CIOFF.

Concours International de harpe à  
Jérusalem, en juillet 1985. Mme Leman  
(harpiste) participe en tant que juge.

Un représentant aux assises biennales du  
Conseil international de la musique à  
Dresde et à Berlin Est, en septembre et  
en octobre 1985.

Envoi de John Miller en Allemagne de  
l'Est, au Danemark, en Norvège, en  
Tchécoslovaquie et en Grande-Bretagne,  
en septembre 1985, afin de rencontrer  
des représentants musicaux et promouvoir  
l'année internationale de musique  
canadienne.

Voyage au Canada pour rencontrer des  
artistes, des critiques et des  
impresarios canadiens, en octobre 1985.

Voyage à Vancouver, à Toronto, à Ottawa  
et à Montréal en novembre 1985 en vue de  
rencontrer des artistes et des  
impresarios canadiens, et des agents  
culturels fédéraux et provinciaux.

ARTS DE LA SCENE

IMPRESARIOS, CRITIQUES, ARTISTES, VISITES ET PRE-TOURNEES (SUITE)

BENEFICIAIRES

Gestion Artistique Mondiale,  
Montréal

Les Sortilèges,  
Montréal

CINARS,  
Montréal

Canadian Music Centre,  
Toronto

Ian R. Johnstone,  
Gabriola Island, C.B.;  
Axis Mime Theatre,  
Vancouver

L'Ecole Nationale de Ballet,  
Toronto  
Les Sortilèges,  
Montréal

Marie Laberge,  
Montréal

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Envoi d'un ingénieur de son et le directeur artistique du "Théâtre Sans Fil" en novembre 1985 à Hong Kong en vue d'enregistrer et diriger, avec des acteurs chinois, la production canadienne "Le Hobbit" qui sera présentée au cours d'une tournée asiatique en 1986.

Pré-tournée de Jimmy Di Genova en Yougoslavie, en Hongrie, en Roumanie, en Tchécoslovaquie, en Pologne, en Belgique et en France, en décembre 1985.

Envoi d'un représentant aux conférences ISPAA et ACUCAA à New York en décembre 1985, en vue de rencontrer des représentants d'agences artistiques américaines et de faire la promotion de la prochaine "Conférence internationale des arts de la scène", à Montréal, en 1986.

Envoi d'un représentant de musique canadienne au MIDEM (Cannes, France), en janvier et en février 1986.

Pour participer au "1986 North-West Booking Conference" en février et en mars 1986.

Voyage au Canada de deux experts de danse chinoise (M. You Hui'ai et Mme Liu Younan), en février et en mars 1986 dans le cadre du programme d'échange culturel.

Voyage à Paris en février 1986, afin d'assister aux premières représentations de son oeuvre "L'homme Gris" à la maison de la culture de Bobigny, aussi, pour participer à un colloque au Centre Culturel Canadien.

ARTS DE LA SCENE

IMPRESARIOS, CRITIQUES, ARTISTES, VISITES ET PRE-TOURNEES (SUITE)

BENEFICIAIRES

Marcel Bonnaud, Directeur animation et événements spéciaux,  
Centre Georges-Pompidou

Fondation de danse Julie West,  
Ottawa

Festival de théâtre des Amériques,  
Montréal

Société de Musique contemporaine du  
Québec,  
Montréal

Dr. Eckard Heintz, Managing Director of  
Gasteig Cultural Centre of Munich

Belle Shenkman,  
Londres, G.-B.

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Visite au Canada en février 1986 en vue de rencontrer des artistes et des représentants du milieu culturel canadien et d'assister à des spectacles.

Envoi d'un représentant (Philippe Pouchain) en pré-tournée en février et mars 1986 aux Pays-Bas, en Belgique, en France, en Suisse, en Italie et en Espagne.

Envoi d'un représentant au Mexique, au Vénézuéla, en Colombie et au Brésil, en février et en mars 1986, afin d'assister à des spectacles, de rencontrer des représentants artistiques du milieu théâtral susceptibles de participer au Festival de Théâtre des Amériques, ainsi que pour la promotion dans chacun des pays visités.

Pré-tournée en avril 1986 en Grande-Bretagne, en Allemagne de l'Ouest, en France, en Italie, en Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas, afin de mettre au point leur tournée prévue pour l'automne 1986.

Visite au Canada (à Ottawa, à Calgary, à Vancouver, à Toronto et à Montréal), en avril 1986 afin d'assister à des spectacles et rencontrer des représentants du milieu artistique canadien.

Envoi d'une représentante à Stockholm, à Copenhague, à Helsinki, à Edimbourg, à Bruxelles, à Paris et à Dublin, de janvier à avril 1986 afin de faire une levée de fonds pour la tournée de l'orchestre symphonique de Toronto en Europe.

ARTS VISUELS  
EXPOSITIONS ITINERANTES

PROJETS

"Couleurs d'Acadie", Galerie  
Restigouche, N.B.

"Paysages du Canada", Maison du Canada,  
Londres

"Le temps de dessiner"  
Affaires extérieures

"Abstractions lyriques"  
Affaires extérieures

"Visages et formes"  
Affaires extérieures

"Photographies actuelles du Québec,  
Affaires extérieures

"General Idea", Toronto  
Musée des Beaux-Arts de l'Ontario

"Alex Colville", Nouvelle-Ecosse,  
Musée des Beaux-Arts de l'Ontario

"Dessin canadien contemporain"  
Affaires extérieures

"Arthur Erickson, Selected Projects",  
Vancouver

The Floating Art Gallery,  
Winnipeg Photographers Group,  
Montréal

"Canadian Contemporary Prints from  
Alberta"

"Exposition Fernand Leduc"  
Musée de Chartres, France

Sculpture: Robot Exhibit, de Rolland  
Brenner,  
Colombie Britannique

ENDROITS ET DATES

En Espagne, en décembre 1985.

En Espagne, en août 1985.

En Argentine et en Equateur, en mars  
1986.

En Bulgarie et en Roumanie, en juillet  
1986.

Mexique, en mai 1986.

En Espagne, en Algérie, au Maroc, en  
Tunisie et en Israël, en février 1987.

Aux Pays-Bas et en Allemagne de l'Ouest,  
en juin 1985.

En Chine, à Hong Kong, au Japon et en  
Grande-Bretagne, en mai 1985.

En Belgique, en Espagne, en France et en  
Italie, en septembre 1986.

Center for Inter-American Relations, à  
New York, en juin 1985.

En Yougoslavie, de novembre 1985 à  
janvier 1986.

En Suède et en Finlande, de septembre à  
octobre 1985.

Musée de Chartres, en France, de juin à  
septembre 1985.

Madison Art Center,  
Wisconsin, USA.

ARTS VISUELS  
EXPOSITIONS ITINERANTES (SUITE)

PROJETS

"Human Touch" Niagara Artists Centre,  
Ontario

"Medium Photocopie" Centre Copie Art  
Inc.,  
Montréal

"Ice & Fire", Chromazone/Chromatique,  
Toronto

"Images of the Land: Canadian Block  
Prints - 1919-1945",  
Glenbow Museum,  
Calgary

ENDROITS ET DATES

En Belgique, de mars 1984 à mars 1987.

En Allemagne de l'Ouest, de janvier 1986  
à mars 1987.

En Suisse, de novembre 1985 à janvier  
1986.

En Tchêcoslovaquie, en avril et en mai  
1986 et en Pologne de juillet à  
septembre 1986.



## ARTS VISUELS

### BIENNALES, FOIRES ET FESTIVALS

#### PARTICIPANTS CANADIENS

Indian Arts and Crafts Society of  
British Columbia

Shelagh Alexander, David Clarkson,  
Oliver Girling, Will Gorlitz,  
Dyan Marie, Toronto

Vanguard, Vie des Arts, Parachute,  
Canadian Art, Art Métropole, Impulse et  
Artex

Dora de Pedery Hunt, Toronto  
Affaires extérieures  
"Visages et formes"  
Affaires extérieures

V/Tape,  
Toronto

Visual Artists Copyright Society,  
Pamela Medjuck, directeur général

Randy and Berenici  
Toronto

Robert Letendre et Teno Salvail,  
Québec

Ian Thom, Professional Art Dealers  
Association of Canada Inc.

"A Silent Place for a Chair to Fall  
Over", Noel Harding; Toronto  
"Canadian Video Art", Montevideo Media  
Art;  
"Challenges" Musée national de l'homme;  
"Corpus", Canadian Shadows

François Girard, Québec  
Susan Christine Rynard, Toronto  
Joe Sarahan, Vancouver

#### EVENEMENTS, ENDROITS ET DATES

Adelaide Children Festival,  
en Australie, d'avril à décembre 1985.

Biennale de Sao Paulo, au Brésil, en  
octobre 1985.

Foire de Bâle, en Suisse, en juin 1985.

XX Fédération internationale de la  
Médaille, Congrès et Exposition, à  
Stockholm et en Suède, en juin 1985.

Festival de Vidéos, à La Haye, en  
septembre 1985.

International Council of Authors of the  
Graphic and Plastic Arts and of  
Photography (CIAGP), à Berlin Ouest, en  
septembre 1985.

Video 85, Yougoslavie, en octobre 1985

Colloque international de la  
photographie, à Aix-en-Provence, France,  
en novembre 1985.

Cologne Art Fair, en Allemagne de  
l'Ouest, en novembre 1986.

Festival de Hollande, en juin 1985.

IIIe Manifestation internationale de  
Vidéo, Montbéliard, en France, en mai  
1986.

ARTS VISUELS

ARTS VISUELS

ARTS VISUELS

FILMS, VIDEOS ET SPECTACLES

PROJETS

PROJETS

Rétrospectives du Cinéma canadien,  
Affaires extérieures

ENDROITS ET DATES

En Argentine, au Pérou, en Equateur, au  
Cuba, au Tobago, la Barbade, en Jamaïque  
et à Costa Rica jusqu'en octobre 1985.

## LITTERATURE

### TOURNEES DE CONFERENCES, DE LECTURES ET DE PROMOTION

#### BENEFICIAIRES

Yvon Rivard,  
Montréal

Irving Layton,  
Montréal

François Ricard,  
Montréal

Georges Mathews,  
Montréal

Audrey Thomas, Vancouver  
Robert Bringham, Toronto

George Bowering,  
Vancouver

Patrick Lane, Toronto  
Douglas Jones, North Hatley, Québec

Marie-Josée Thériault,  
Montréal

Suzanne Paradis,  
Ancienne-Lorette, Québec

Audrey Thomas,  
Vancouver

Jean-Ethier Blais,  
Montréal

Fernand Ouellette,  
Montréal

#### PROJETS - ENDROITS ET DATES

Tournée de conférences en Yougoslavie,  
en mai 1985.

Conférence et lectures à Athènes, en mai  
1985.

Tournée de promotion en France, en mai  
1985.

Tournée de promotion à Paris, en mai  
1985.

Tournée de conférences, de lectures et  
de promotion à Tokyo et à Hong Kong, en  
mai 1985.

Conférences en Australie, en mai 1985 et  
tournée en Suisse à l'Université de  
Berne, en juin 1985.

Tournée de lectures et d'activités  
littéraires dans le cadre de l'accord  
Canada-Allemagne, en octobre 1985.

Tournée de conférences, de lectures et  
de promotion à l'occasion de la remise  
du prix Canada-Suisse, en novembre et en  
décembre 1985.

Tournée de conférences, de lectures et  
de promotion en Pologne, en Roumanie et  
en Hongrie, en février et en mars 1986.

Tournée de promotion aux Pays-Bas et  
participation au colloque littéraire de  
Strasbourg en France, en mars 1986.

Tournée de conférences et de lectures en  
Italie, en mars 1986.

Tournée de conférences, de lectures, de  
promotion et de tournées en Italie, en  
mars et en avril 1986.

LITTÉRATURE

TOURNEES DE CONFERENCES, DE LECTURES ET DE PROMOTION (SUITE)

BENEFICIAIRES

Timothy Findley,  
Toronto

Gaston Miron,  
Montréal

Eli Mandel,  
Toronto

Betsy Warland, Edmonton  
Daphne Marlatt, Vancouver

Gaston Miron,  
Montréal

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Tournée de conférences, de lectures et de promotion en Australie à l'occasion du Festival d'Adelaide, en avril 1986.

Tournée de conférences et de lectures en Espagne, au Portugal et en Irlande à l'occasion du colloque de l'Université de Maynooth, en Irlande, en mars et en avril 1986.

Tournée de conférences dans les universités d'Italie, en avril 1986.

Tournée de lectures en Australie à l'occasion de la conférence de ACSANZ, en mai 1986.

Conférences et lectures à l'Université Libre de Berlin, Allemagne de l'Ouest, du 2 au 6 juillet, 1985.

## LITTÉRATURE

### FESTIVALS, CONGRES, COLLOQUES ET RENCONTRES INTERNATIONALES

#### BENEFICIAIRES

Robert Gurik,  
Montréal

Madeleine Ouellette-Michalska,  
Saint-Lambert, Québec

Nicole Brossard,  
Montréal

George Bowering, Vancouver  
Greg Gatenby, Toronto  
Louis Bird, Timmins, Ont.

Paul Dutton, Toronto  
Steve McCaffery, Toronto  
Barrie P. Nichol, Toronto  
R. Baretta Rivera, Toronto

Anne Hébert,  
Paris

Douglas Smith,  
Wolfville, Nouvelle-Ecosse

George Johnston,  
Athelstan, Québec

G. Leblanc, H. Chiasson et  
R. Després,  
Nouveau-Brunswick

Joseph Skvorecky,  
Toronto

Lina Madore,  
Moncton, N.B.

Ray Chamberlain,  
Montréal

#### PROJETS - ENDROITS ET DATES

Participation au congrès international  
de théâtre, à Barcelone, en mai 1985.

Festival de Hollande, à Amsterdam et  
rencontres littéraires de Arles, France,  
en juin 1985.

Festival de Hollande, à Amsterdam et le  
Festival de poésie à Oslo, du 14 au 18  
juin 1985.

Festival de Hollande, à Amsterdam, en  
juin 1985.

Festival de poésie Sonore Polyphonix au  
Centre Georges Pompidou, Paris, les 13  
et 14 juin 1985; Festival de Hollande du  
10 au 12 juin 1985.

Participation au Festival de poésie de  
Cambridge, en juin 1985.

Participe au Symposium international de  
l'Université de Nottingham, G. B., en  
septembre 1985.

Festival de poésie international à  
Reykjavik, Islande, en septembre 1985.

Participent à la "Quinzaine acadienne"  
organisée à Caen, en France, en octobre  
1985.

Participe à la XXIIe Réunion  
internationale des écrivains à Belgrade,  
en octobre 1985.

Festival des conteurs à Saint-Remy de  
Provence, en France, en octobre 1985.

Représente l'Association des traducteurs  
littéraires au Collège de Straelen, en  
Allemagne de l'Ouest, en octobre 1985.

## LITTÉRATURE

FESTIVALS, CONGRES, COLLOQUES ET RENCONTRES INTERNATIONALES (SUITE)BENEFICIAIRES

Ray Ellenwood, Toronto  
 Peter Stratford, Toronto  
 David Homel, Montréal

Suzanne Lamy,  
 Montréal

Aritha Van Herk, Calgary  
 Rose Marie Sullivan, Toronto

Melvin Gallant, Moncton,  
 Nouveau Brunswick

Robert Gurik,  
 Montréal

Jacques Allard, St-Lambert, Québec

Laurent Mailhot,  
 Labelle, Québec

Michael Ondaatje,  
 Toronto

Robert Paquin  
 Montréal

Doris Heffron,  
 Toronto

John Van Burek,  
 Toronto

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Huitième conférence de l'Américan  
 Literary Translators Association,  
 Arkansas, U.S.A., en octobre 1985.

Participe au Midwest Modern Language  
 Association Forum à Saint-Louis,  
 Missouri, en novembre 1985.

Colloque littéraire de Anvers, en  
 Belgique, en novembre 1985.

Colloque littéraire de Anvers, en  
 Belgique et colloque de l'Université  
 Libre de Bruxelles, en novembre 1985.

Séminaire sur les écrivains de la  
 Francophonie, à Port-au-Prince, en  
 Haïti, en novembre 1985.

Colloque littéraire de Anvers, en  
 Belgique et de l'Université Libre de  
 Bruxelles, en novembre 1985.

Colloque de l'Université Libre de  
 Bruxelles, en novembre et en décembre  
 1985.

Participe à l'Academy of American Poets'  
 Writers and Readers Series, à New York,  
 en novembre 1985.

Assises de la traduction littéraire, à  
 Arles, en France, en novembre 1985.

Séminaire international de Cypré, en  
 novembre 1985.

Rencontre internationale des  
 traducteurs, à Belgrade en Yougoslavie,  
 en décembre 1985.

LITTERATURE

FESTIVALS, CONGRES, COLLOQUES ET RENCONTRES INTERNATIONALES (SUITE)

BENEFICIAIRES

Margaret Atwood, Toronto  
Eugene Benson, Guelph  
Gary Geddes, Montréal  
June Collwood, Toronto  
Helen Porter, Toronto  
Robert Choquette, Montréal  
Louise Gareau-Desbois, Montréal  
Paul Beaulieu, Montréal  
Hélène Holden, Montréal

Conseil des traducteurs du Canada,  
Montréal  
Robert Paquin,  
Montréal

James Bacque,  
Toronto

Isabel Huggan,  
Ottawa

Robert Kroetsch, Winnipeg  
Nicole Brossard, Montréal

Collège Saint-Patrick,  
Maynooth, Irlande

PROJETS - ENDROITS ET DATES

45e Congrès de la Fédération  
internationale du PEN Club, à New York,  
en janvier 1986.

Délégation canadienne à la Conférence de  
Mexico sur la traduction, au Mexique, en  
février 1986.

Participe au congrès sur la nouvelle de  
l'Université de Strasbourg en France, en  
mars 1986.

Colloques littéraires de Strasbourg et  
de Dijon en France, en mars 1986.

Participent à la conférence de l'ACSANZ  
à Canberra en Australie, en mai 1986.

Colloque littéraire sur la littérature  
du Québec, en août 1986. Conférences de  
quatre écrivains du Québec.

LITTÉRATURE

FOIRES DU LIVRE, EDITION, EXPOSITION, ETC.,

BENEFICIAIRES

Jacques Savoie,  
Montréal

Louise Courteau,  
Montréal

Louise Pomminville,  
Montréal

Association des éditeurs canadiens,  
Montréal  
Canadian Book Centre,  
Toronto

Subvention aux bibliothèques  
universitaires américaines

Subvention aux bibliothèques  
universitaires et publiques du  
Royaume-Uni

The Children Book Centre,  
Toronto

Janet Lunn, Toronto  
James Houston, Toronto  
Kathy Lowinger, Guelph

Yves Dubé,  
Montréal

Twede Ronde,  
Amsterdam

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Participation et promotion lors du Salon  
du livre de Paris 1985.

Représente dix-sept éditeurs du Québec  
au Marché de la poésie, à Paris, en juin  
1985.

Rencontres avec les éditeurs français  
d'ouvrage pour la jeunesse, en France,  
en juin 1985.

Exposition-vente de livres à Amsterdam  
dans le cadre du Festival de Hollande,  
en juin 1985.

Don annuel d'ouvrages de langue anglaise  
publiés au cours de l'année précédente  
au Canada, en juillet 1985.

Don annuel d'ouvrages en langue anglaise  
publiés au cours de l'année précédente  
au Canada, en Grande-Bretagne, en août  
1985.

Délégation d'écrivains, d'éditeurs et  
d'illustrateurs au Every Child  
Conference, à New York, en août 1985.

Délégués du Children Book Centre au  
Congrès de Boston sur la littérature  
pour la jeunesse aux Etats-Unis, en  
novembre 1985.

Rencontre avec l'Union internationale  
des éditeurs à Lausanne et organisation  
d'une exposition de livres français à  
Abidjan, en décembre 1985.

Aide à l'édition d'un numéro spécial de  
cette revue littéraire sur la  
littérature du Canada anglais, en  
février 1986.



LITTERATURE  
FOIRES DU LIVRE, EDITION, EXPOSITION  
ETC. (SUITE)

BENEFICIAIRES

Matt Cohen,  
Toronto

Yves Dubé, Montréal  
Ara Kermoyan, Montréal

Département de langue et de littérature  
française de l'Université McGill,  
Montréal

Betsy Warland, Edmonton  
Daphne Marlatt, Vancouver

International Poetry Forum,  
Pittsburgh, E.U.

Collège de Straelen  
Allemagne de l'Ouest

Dons de livres

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Participation au Salon du livre de Paris  
et au congrès sur la nouvelle de  
l'Université de Strasbourg, en mars  
1986.

Représente l'Association des éditeurs à  
l'occasion de la Foire du livre de  
Bruxelles, en mars 1986.

Présentation de la collection de livres  
de J.E. Blais à l'Université de Barrata,  
Bologne, en Italie, en mars 1986.

Participent à la Foire internationale du  
livre féministe à Oslo, en Norvège, en  
1986.

Aide à l'édition de "l'Homme rapaillé"  
de G. Miron en traduction américaine. A  
paraître en 1986.

Aide à la publication des actes du  
colloque sur la traduction littéraire,  
en octobre 1985.

Sélection d'ouvrages littéraires de  
langue française et anglaise. 117 dons  
aux bibliothèques universitaires ou  
publiques dans les pays suivants:  
Allemagne de l'Ouest; Belgique; Brésil;  
Cameroun; Costa Rica; Côte d'Ivoire;  
Espagne; France; Grande-Bretagne;  
Hongrie; Inde; Irlande; Italie; Japon;  
Kenya; Luxembourg; Maroc; Mexique;  
Nigeria; Nouvelle-Zélande; Pays-Bas;  
Pologne; Suisse; Sénégal; Roumanie;  
Suède; Tanzanie; Tunisie; Yougoslavie;  
Ethiopie et Thaïlande.

LITTÉRATURE

ECRIVAINS EN RESIDENCE A L'ETRANGER

BENEFICIAIRES

Roch Carrier,  
Montréal

Paul Chamberland,  
Montréal

Michael Ondaatje,  
Toronto

George Bowering,  
Vancouver

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Ecrivain en résidence à l'Université de New-England, en Australie, en août 1985. Conférences à Sydney et à Canberra.

Ecrivain en résidence à l'Université de Bologne et à l'Université de Turin, du 11 février au 17 mars 1986; conférences à Rome.

Ecrivain en résidence du 14 février au 26 mars, à l'Université de Rome et à l'Université de Bologne, en Italie.

Ecrivain en résidence à l'Université Libre de Berlin, en juin 1985.

CONFERENCES ET CONCOURS INTERNATIONAUX  
TENUS AU CANADA

LITTERATURE

TOURNEES ET VISITES AU CANADA

BENEFICIAIRES

Agence littéraire Louise Myette,  
Montréal  
Association des éditeurs canadiens,  
Toronto

Writers' Union of Canada,  
Toronto

Boréal Express,  
Montréal

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Visite de cinq éditeurs de la République  
populaire de Chine dans le cadre des  
accords Canada-Chine, en août 1985, à  
Montréal et à Toronto.

Tournée pan-canadienne de l'écrivain Les  
Murray gagnant du prix Canada-Australie,  
en octobre 1985.

Visite de deux journalistes français des  
revues "Elle" et "Evénement" au Canada,  
pour rédiger une série d'articles sur  
Gabrielle Roy, en février 1986.

CONFERENCES ET CONCOURS INTERNATIONAUX  
TENUS AU CANADA

BENEFICIAIRES

XXIe Congrès mondial de l'Institut  
international du théâtre,  
Montréal, Toronto

Festival de théâtre des Amériques,  
Montréal

1985 Compétition Internationale de Bach  
Toronto

Concours international de musique de  
Montréal

Writers' Union of Canada,  
Toronto

Peter Morrin,  
Atlanta Museum

Les cents jours d'art contemporain de  
Montréal 1985.

XXXIIe Congrès mondial de la Fédération  
internationale des Jeunesses musicales,  
Montréal

Festival international de Jazz de  
Montréal

Congrès international sur la littérature  
de la jeunesse  
Montréal

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Participation de cent personnalités  
étrangères du milieu théâtrale, en juin  
1985.

Invitation de douze directeurs de  
festivals de théâtre, de représentants  
d'organismes théâtraux et journalistes  
étrangers, en juin 1985, afin d'assister  
aux spectacles et rencontres des  
représentants du milieu du théâtre  
canadien.

Invitation de dix personnalités  
étrangères qui forment le jury de cette  
compétition, en mai 1985.

Invitation de huit membres du jury  
provenant de pays étrangers, en juin  
1985, à Montréal.

Invitation de dix écrivains étrangers à  
Toronto pour participer à la "Public Use  
Conference", en mai 1985.

Invitation à Ottawa, à Montréal, à  
Québec et à Toronto pour fin de  
recherches, en juin et en juillet 1985.

Invitation de dix critiques d'art, de  
juin à septembre 1985.

Invitation à quinze représentants  
étrangers du milieu musical à participer  
à titre de conférenciers à l'événement  
"Musique des Amériques" à Montréal, à  
Québec, à Ottawa et à Toronto, en  
juillet 1985.

Invitation de six journalistes étrangers  
à Montréal, en juin et en juillet 1986.

L'Université du Québec à Montréal  
invitait 21 conférenciers étrangers à ce  
Congrès, à Montréal, en août 1985.

CONFERENCES ET CONCOURS INTERNATIONAUX  
TENUS AU CANADA (SUITE)

---

BENEFICIAIRES

Conseil canadien de la musique,  
Ottawa

Festival international de la nouvelle  
danse,  
Montréal

Harbourfront Reading Festival,  
Toronto

Rencontre québécoise internationale des  
écrivains

PROJETS - ENDROITS ET DATES

Invitation de douze spécialistes  
étrangers dans le domaine musical et  
membres du "Conseil interaméricain de la  
musique" à l'occasion du Festival  
"Musique des Amériques", en juillet 1985  
à Ottawa et à Montréal.

Invitation de critiques et impressarios  
étrangers, en septembre 1985.

Participation de 32 écrivains étrangers  
au Festival international des auteurs, à  
Toronto, en octobre 1985.

Participation de 17 écrivains étrangers,  
à Québec, en avril 1986.

CONFÉRENCES ET CONCOURS INTERNATIONAUX  
TENUS AU CANADA  
JANUARIUS ET FEBRUARIUS

PROJETS - ENDROITS ÉVENTUELS

Invitation de douze spécialistes  
à passer dans le domaine musical et  
à donner des conférences et à participer  
à la "Musique des Amériques", en juillet 1985  
à Ottawa et à Montréal.  
Invitation de critiques et impressionnés  
étrangers, en septembre 1985.

Participation de 32 écrivains étrangers  
au Festival international des auteurs, à  
Toronto, en octobre 1985.

Participation de 17 écrivains étrangers  
à Québec, en avril 1986.

Concours de littérature en français  
à Montréal.

Writers' Union of Canada,  
Toronto.

Peter Morris,  
Atlanta Museum.

Les deux jours d'art contemporain de  
Montréal 1985.

XXII<sup>e</sup> Congrès mondial de la Fédération  
internationale des écrivains, à Montréal,  
Montréal.

Festival international de Jazz de  
Montréal.

Congrès international sur la littérature  
de la jeunesse  
Montréal.

BÉNÉFICIAIRES

Conseil canadien de la musique,  
Ottawa.  
Participation de cent participants  
à la "Musique des Amériques", en juin  
1985.

Invitation de douze directeurs de  
théâtre et de douze représentants  
de théâtres étrangers, en juin 1985, à  
Montréal, à Ottawa et à Toronto.  
Participation de douze participants  
à la "Musique des Amériques", en juillet  
1985, à Ottawa et à Montréal.

Invitation de huit membres du jury  
provenant de pays étrangers, en juin  
1985, à Montréal.

Invitation de dix écrivains étrangers  
à Toronto pour participer à la "Use  
Conference", en mai 1985.

Invitation à Ottawa, à Montréal, à  
Québec et à Toronto pour fin de  
recherche, en juin et en juillet 1985.

Invitation de dix critiques d'art, de  
juin à septembre 1985.

Invitation à quinze représentants  
étrangers à participer à l'événement  
à titre de conférenciers à l'occasion  
"Musique des Amériques" à Montréal, à  
Québec, à Ottawa et à Toronto, en  
juillet 1985.

Invitation de dix journalistes étrangers  
à Montréal, en juin et en juillet 1986.

L'Université de Québec à Montréal  
invite 21 conférenciers étrangers à ce  
Congrès, à Montréal, en août 1985.